

Des meilleurs terrains de golf de Floride

Collaboration spéciale de Luc Brien, ce texte est le premier d'une série sur les principales régions pour pratiquer le golf cet hiver. Evidemment, le premier article porte sur la destination la plus populaire: la Floride.

Depuis les dix dernières années, la Floride est reconnue comme la capitale mondiale du golf. Plus de 500 terrains de golf attendent le golfeur: on peut jouer le jour ou le soir sur des parcours par-trois, terrains exécutifs et des centaines de parcours de championnat dont plusieurs de ces parcours ont été dessinés par des architectes de golf reconnus.

Le premier à découvrir la Floride, Ponce de Leon était certainement loin de se douter de l'avenir de la Floride: mais il avait trouvé tellement belle la végétation, qu'il avait nommé cet Etat "Pasqua Florida" soit "une fête de fleurs". maintenant c'est "une fête pour golfeurs".

On peut diviser la Floride en quatre régions: le sud, le centre, l'ouest et le nord. J'ai eu l'occasion depuis 1961 de jouer certains parcours de ces quatre régions. Beaucoup de personnes trouvent que jouer au golf en Floride est

très coûteux et aussi très difficile à cause de la multitude de golfeurs. Il faut remarquer que plus on monte vers le nord, plus vos vacances deviennent moins coûteuses et aussi les terrains de golf un peu moins occupés.

J'aime beaucoup la région centrale de la Floride car les parcours sont un peu plus accidentés, ressemblent légèrement à ceux du Québec, les prix sont raisonnables et à certains parcours on peut jouer 36 trous sans être retardé.

Aussi la Floride offre une grande variété d'activités nautiques avec ses 30.000 lacs, ses 1.711 rivières et ses belles plages.

Cape Kennedy attire aussi beaucoup l'attention des touristes: de ce centre, la première fusée partit pour la Lune. Puis des millions d'enfants et de parents se plaisent à visiter Disney World.

Les dix meilleurs

Récemment la revue américaine "Golf Magazine" choisissait les dix meilleurs parcours en Floride accessibles aux touristes et je trouve le choix excellent:

- à Orlando, le Bay Hill Club
- à Fort Lauderdale, le Bonaventure CC
- à Boca Raton, le Boca Raton West CC
- à Palm Beach, le Breakers CC

— à Miami, le Doral CC, site de l'Omnium Doral (télévisé) PGA

— à Tarpon Springs, le Innisbrook GC

— à Lauderdale, le Inverrary CC, site de l'Omnium Jackie Gleason (télévisé) PGA

— à Port St. Lucie, le St. Lucie CC, site de l'Omnium Sears (télévisé) LPGA

— à Lake Buena Vista, le Walt Disney World CC, site de l'Omnium Walt Disney (télévisé) PGA

— à West Palm Beach, le West Palm Beach CC

Au cours de l'hiver, grâce à la télévision, vous pourrez donc apprécier par vous-même la beauté et l'excellence de ces parcours de championnat. A l'exception du West Palm Beach CC où l'admission est de \$6 par jour, les autres chargent entre \$12 et \$18 pour une ronde.

La moyenne de la température durant l'hiver, pour ces quatre régions de la Floride est de: nord, 50; ouest, 63; centre, 65; sud, 67.

Au nord, vous aimeriez jouer le Perdido Bay CC, normale 72, prix d'entrée \$6. Ensuite, essayez le club Panama où le prix d'entrée est plus élevé, soit \$8.

A l'ouest, de plus beaux terrains vous attendent dans la région de Jacksonville, dont le Pine Tree GC ou

vous pouvez jouer pour seulement \$5.

Le Royal Oak

Dans la région centrale de la Floride, j'aime bien passer quelque temps au Royal Oak CC, situé à Titusville, entre Cape Kennedy et Walt Disney World.

Ce centre de villégiature comprend 40 chambres ultra-modernes, une piscine olympique chauffée, des terrains de tennis et un chalet de golf complet. On se sent un peu chez nous au Royal Oak car le magnifique chalet au terrain de golf a été construit à l'aide de bois importé du Canada.

Pour les gourmets, vous êtes comblés car le chef Jack Westerfield se surpasse régulièrement à tous les repas avec des menus très variés: sa cuisine nous fait presque oublier Montréal!

Ce parcours de 880 verges à normale 71 fut dessiné par les architectes renommés Dick Wilson et Robert Von Hagge. Les allées sont accidentées et protégées par des fosses de sable placées à des endroits stratégiques obligeant ainsi les golfeurs à jouer avec beaucoup de précision. Des verts immenses viennent s'ajouter aux difficultés pour les golfeurs. On peut se rendre à Titusville par la ligne aérienne Eastern à dix minutes de distance seulement.

Le club Doral

Au sud le Doral Country Club est certainement le plus connu et aussi le plus grand. Une vraie usine du golf, Doral comprend cinq parcours de golf dont le plus connu est le parcours Bleu où est joué au milieu de mars le tournoi Doral Eastern.

Vous avez le choix de 5 terrains de golf:

Parcours	Minimum	Maximum
Bleu	6189 vges	7065 vges
Or	6655 vges	7258 vges
Rouge	5157 vges	6480 vges



En Floride, du golf près des palmiers, c'est aussi courant que le golf au Québec sous les épinettes... Sauf qu'en janvier, il vaut mieux jouer sous les palmiers...

Blanc 5527 vges 6726 vges Par-trois 2179

Donc un parcours pour tous les goûts. Le vent joue un rôle important à Doral, et les coups imprécis trouvent facilement des lacs, des rivières, des trappes de sable et aussi les palmiers.

Doral possède un excellent hôtel cinq étoiles avec toutes

les autres activités propres à la Floride.

Si vous décidez de vous y rendre avant le 15 décembre, vous bénéficiez d'un tarif très raisonnable d'environ \$200 pour une semaine de golf incluant une chambre ultra-moderne, le petit déjeuner et le dîner-dansant, une voiture électrique quotidien-

nement, et le choix de 5 parcours.

Présentement, plus de 30 terrains de golf sont en construction et à ce rythme la Floride pourrait avoir plus de terrains que le Canada tout entier d'ici l'an 2000.

Il y a peu d'endroits aux Etats-Unis pour offrir autant d'activités en plein air, telles

que la pêche en haute mer ou dans les lacs et rivières, la chasse, le tennis et la natation dans l'océan sous les chauds rayons du soleil.

Mais le seul problème, c'est que trop de gens aiment la Floride et de plus en plus, il devient difficile d'y trouver l'ambiance calme du temps de Ponce de Leon!

Les Bahamas, ça vaut le coût!

par Guy ROBILLARD

Cet hiver, comme à tous les ans, des milliers de Québécois se rendront à Nassau, l'immense majorité en voyage organisé et par vol nolisé.

Pour ma part, j'en reviens à peine, très heureux de mon séjour là-bas.

D'autant plus que j'étais parti rempli de préjugés défavorables contre les Bahamas et contre les voyages organisés.

On se fait une idée à l'avance des endroits où l'on va, c'est absolument normal. Pour moi, Nassau était quelque chose d'immensément commercial, une place pour touristes

uniquement, qui pouvait tout aussi bien être la Floride, un peu de folklore des îles ajouté.

J'avais ce préjugé bêtement parce que c'est l'île du Sud la plus rapprochée parmi toutes celles que nous offrent les agences de voyages. A quelques dizaines de milles des côtes de la Floride, dans ma p'tite tête, Nassau c'était encore les Etats-Unis.

Le fait que Nassau et les Bahamas soient également les îles les plus faciles à s'offrir, financièrement parlant, contribuaient pour beaucoup à mon préjugé. Ajoutez à cela que les Bahamas n'ont pas une histoire aussi riche que les autres îles plus sophistiquées et vous

comprendrez peut-être que si j'allais néanmoins à Nassau, c'est que j'avais l'occasion de tomber sur une aubaine et que finalement, tout ce que je voulais, c'était une semaine au soleil à ne rien faire. La douce farniente au plus bas prix possible!

Peut-être justement parce que je m'attendais à tout trouver laid et de mauvais goût, bêtement touristique, j'ai été plus qu'agréablement surpris par à peu près tout ce que j'ai vu à Nassau. Je ne m'attendais à rien et il y a beaucoup.

Ni "McDonald's" ni centres d'achats

D'abord, et c'est très important

pour moi, le dépaysement y est vraiment. Nassau, je me trompais, ce n'est pas les Etats-Unis. Toute la population est noire, même les notables, même les grosses légumes. Et puis, il n'y a pas de gratte-ciel, ni même de "McDonald's". Presque une île vierge, quoi! A peine un "Kentucky Fried Chicken" et un "Burger King". Mais même là, tenus et fréquentés par des Noirs, dans une atmosphère vraiment spéciale.

La rue principale, Bay Street, est un immense marché extérieur, marché aux pailles surtout, principal produit local. Les femmes tissent la paille assises à l'ombre jusque tard dans la nuit. Et c'est là

que les touristes doivent acheter (ou près du charmant petit port) car il n'y a pas encore de centre commercial, cette merveille des civilisations sur cette île.

A Nassau, il suffit de sortir à quelques fractions de mille des principaux hôtels pour vous retrouver dans un pays vraiment différent du nôtre, pour être vraiment dépaycé. Mais c'est le juste milieu: l'île est petite, moins de 30 milles de long par sept de large, vous n'êtes jamais loin de la "civilisation" si sécuritaire, et les routes sont en asphalte partout.

De grâce, si vous allez à Nassau cet hiver, louez-vous une moto ou une bicyclette, tellement plus agréables qu'une voiture sur cette île, et explorez, faites le tour de l'île, ne croyez pas ceux qui, comme mes amis, m'avaient prévenu que les Noirs étaient hostiles, désagréables et agressifs. C'est peut-être vrai à Freeport, mais certainement pas à Nassau. Ou du moins, ce n'est pas la majorité. Au contraire, les Noirs sourient toujours et sont le prototype de la mode "cool". Rien ne semble les enervier ou les presser et ils vous invitent à vivre à leur rythme de vacances!

Des Noirs heureux

Les gens eux-mêmes, la population autochtone, sont la découverte la plus intéressante que vous ferez en explorant l'île. Les Noirs de l'île de la Providence (qui comprend Nassau) sont beaux, très beaux, semblent en santé et heureux. Il faut se promener vers 4 heures l'après-midi pour voir tous ces magnifiques enfants qui reviennent de l'école, souriant, courant par les rues, visiblement heureux de s'instruire même s'ils ne connaissent pas le rapport Parent.

J'ai vu une école incroyable à l'extrémité ouest de l'île, dans un village presque perdu appelé Gambier. Située sur une petite colline, c'était une vieille maison de bois, avec de la place tout juste pour une classe, où l'enseignement se fait toutes portes ouvertes et où, ô miracle, les enfants semblent heureux.

L'île de la Providence est assez peu habitée, presque pas du tout cultivée et n'a pas d'histoire à coups de statues ou de monuments. Avec les quelques milliers d'indigènes qui l'habitent, le paysage luxuriant constitue la seule autre découverte, mais comme c'est suffisant! A 15 minutes du centre-ville de Nassau, vous pouvez facilement trouver des plages vierges où vous baigner nus en plein jour sans risquer d'ameuter qui que ce soit. Lors d'une balade, vous serez le

plus souvent absolument seul avec la nature, encore presque sauvage, surtout dans la partie ouest, où vous devrez arrêter à un incroyable restaurant, à Gambier toujours, une cabane en bordure de la route, pas plus grande qu'un kios-



Une dépense habituellement imprévue: le casino.

que à journaux, mais où l'on sert le meilleur gâteau au rhum du monde. Ne soyez pas dédaigneux, ça vaut mille fois un "McDonald's" ou un "Harvey's".

Eparpillés sur l'île, se trouvent de nombreux domaines appartenant à de riches Américains sans doute. Les palmeraies et jardins y sont magnifiques et les Noirs qui les gardent trouveront souvent tout naturel que vous vouliez y jeter un coup d'oeil. On n'a pas encore peur des humains sur cette île où les gens sont finalement bien mieux civilisés que nous.

Plus résidentielle, la partie est de l'île compte plusieurs riches maisons et Alexis Nihon y annonce même la vente de terrains. Dans Nassau même, presque toutes les maisons ont leur jardin, souvent magnifique.

(SUITE A LA PAGE B.9)



La plage de Paradis, près de Nassau.

Le congrès de l'Asta: une certaine mosaïque du monde

par PIERRE VINCENT

Le congrès de l'American Society of Travel Agents (ASTA), qualifié pompeusement de "Congrès du siècle" dans les annales du tourisme canadien, aura été un succès: le nombre de participants a été plus élevé que jamais dans toute l'histoire (de 44 ans) de l'ASTA, et personne ne peut sérieusement nier que ce congrès d'ASTA 74 aura des retombées considérables sur le tourisme canadien, québécois et mont-réalais au cours des prochaines années.

Mais cette réunion de plus de 5.000 congressistes d'ASTA à Montréal aura également été une sorte de manifestation de certaines inutilités et absurdités engendrées par nos sociétés de consommation, qui permettent, par exemple, que des hommes dépendent des centaines de milliers de dollars pour supposément discuter et chercher des solutions aux problèmes causés par l'inflation dans le monde, par la récession aux États-Unis...

ASTA 74, ça tenait à la fois

d'Expo 67, de la tombola paroissiale, du congrès sérieux, de la beuverie, du voyage de touriste intelligent, des jeux de coulisses, des simples vacances et d'une certaine propagande politique présentée sous le couvert du tourisme.

A peu près chacun pouvait y trouver son intérêt, dans ce congrès. Et la plupart des participants sont rentrés chez eux heureux.

Environ un participant sur cinq était un membre actif de l'ASTA, c'est-à-dire un véritable et authentique agent de voyages, et celui-là a certainement plus de raisons que les autres de se croire satisfait du congrès. Pendant toute une semaine, il a été courtois de tous bords et de tous côtés par les 4.000 autres congressistes, qui, eux, n'étaient que des membres associés ou de simples hôtes.

Quatre personnes sur cinq participaient donc à ce congrès pour tenter de séduire les agents de voyages, pour essayer de leur vendre quelque chose, un pays, un hôtel, un bout de plage, une région, une idée, un esprit particulier à un

peuple, une compagnie de location d'autos, une croisière, une technique de vente, une méthode révolutionnaire de mise en marché... Et ils ont vraiment tout mis en oeuvre pour éblouir le client.

Un succès au niveau de la participation, aussi: non seulement un plus grand nombre de membres de l'ASTA que d'habitude avaient réservé leur place pour le congrès de Montréal, mais, en plus, quelques dizaines de personnes sont venues s'inscrire à la toute dernière minute. "Nous avons dû demander à un de nos hôtes de laisser sa suite pour que nous puissions recevoir le maire de Rio", racontent les organisateurs. Mais, les derniers arrivés n'ont pas tous eu la chance du maire de Rio, et certains ont été obligés de se contenter de s'inscrire dans des "Guest Rooms". L'inscription au congrès et la chambre d'hôtel coûtaient à un congressiste seul \$185 pour la semaine.

Il faut immédiatement dire que les congressistes en avaient vraiment beaucoup pour \$185.

Un simple déjeuner devenait quasiment une mosaïque du monde par des spectacles folkloriques présentés par des troupes venues expressément d'Italie, du Portugal, de Turquie et d'ailleurs, pour le simple divertissement des convives qui se régalaient déjà d'un petit repas fin.

Pour s'assurer le plus de présences possible au "Trade Show", la foire commerciale où l'on étalait des tonnes de dépliant dans les 150 kiosques, les vendeurs avaient savamment mis au point toute une série de petits gadgets, de distribution de cadeaux. En marchant une heure ou deux dans les allées du "Trade Show" du Reine Elizabeth, le promeneur pouvait gagner une croisière aux Antilles ou un collier de perles, boire un jus d'orange frais de Floride, déguster un "Irish Coffee", s'attarder devant le bruyant kiosque haïtien où tout le monde chantait et dansait (comme si de rien n'était!), se faire épingleur une fleur au kiosque de la Hollande ou encore gagner un voyage pour deux, tout compris, au Hondu-

ras, ainsi qu'une provision de cigares pour un an.

Et, partout, il se trouvait quelqu'un pour lui serrer la main, pour faire l'échange de cartes d'affaires. "Nice to see you". Quelqu'un pour l'inviter à une réception, à un spectacle ou à l'une des "Hospitality Suites".

En l'espace de quelques heures, l'agent de voyages ou l'acheteur de produits de voyage pouvait se retrouver dans un pub anglais, boire de la bière, manger des "Fish and Chips" servis dans une page du Times, lancer quelques fléchettes et chanter "Down At The Old Bull And Bush", "Henry The Eighth" ou "Maybe It's Because I'm A Londoner", aller prendre un campari-soda à une réception italienne, jeter un coup d'oeil à un spectacle égyptien, assister à un spectacle à grand déploiement d'une troupe folklorique hawaïenne, aller saluer la délégation des Bahamas dans leur "Hospitality Suite", courir prendre un copieux dîner danois au très select et très fermé Mount

Stephen Club et terminer la soirée au casino autrichien où l'on pouvait jouer à coups de dix cents (l'Autriche a obtenu, à la toute dernière minute, la permission d'opérer ce casino, et les profits vont à une oeuvre de charité, The Children Orphan Fund of Montreal.)

Tous les grands hôtels de la ville de Montréal s'étaient organisés pour vivre au rythme de l'ASTA Convention, et d'ailleurs le gros des activités du congrès se tenait dans les hôtels du centre-ville. "Je n'ai encore rien vu de Montréal, m'ont dit certains congressistes à la veille de leur départ, j'ai couru d'un hôtel à un autre hôtel, mais votre ville a l'air magnifique. Je reviendrai."

Cependant, il faut dire que quelques centaines d'agents de voyages importants ont eu l'occasion avant, pendant et après le congrès de se familiariser avec le Canada (jusqu'au Yukon), le Québec et Montréal, au cours d'excursions organisées et offertes par nos gouvernements.

Asta 74 permettrait à Montréal de "battre" Toronto

par PIERRE VINCENT

ASTA 74, la plus vaste opération de relations publiques de l'année dans l'industrie mondiale du voyage ne garantit pas l'arrivée prochaine de contingents de touristes.

"Tous les commentaires d'agents de voyages que j'ai entendus depuis le début du congrès sont extrêmement favorables, dit le ministre Claude Simard. Ils m'ont tous dit leur satisfaction de voir un congrès aussi bien organisé, mais l'impact du congrès n'est pas positif au point de leur faire dire, de leur faire promettre d'envoyer tant de congrès à Montréal l'an prochain. Mais, compte tenu des expériences vécues par d'autres pays hôtes dans le passé, il y a tout lieu de croire que nous aurons des retombées au moins aussi considérables qu'ailleurs, sur notre industrie touristique."

Malheureusement, il semble assez difficile de mesurer exactement l'impact d'un congrès ASTA pour un pays hôte. Tout ce qu'on peut dire c'est que l'organisation de l'American Society of Travel Agents est extrêmement bien rodée, dangereusement efficace et convaincante quand elle affirme "qu'un pays ne peut pas se passer du congrès ASTA au moins une fois dans son histoire parce que ça relève l'industrie de 15% dans les années qui suivent le congrès" et quand elle permet à des profanes d'examiner de près sa machine. Une machine

qui fonctionne avec des équipes de télévision (les congressistes avaient leurs propres émissions de télévision en circuit fermé pendant le congrès, deux fois par jour, et ils ont même eu droit à une heure d'antenne, en anglais, au canal 10 tous les matins), des équipes de reporters et de photographes pour faire un journal quotidien durant toute la semaine (un journal de 36 pages, et plus parfois, dans lequel il était exclusivement question d'informations (?) dans l'industrie du voyage, de ce qui s'était passé au congrès la veille. Pas un mot sur l'état critique de M. Nixon, sur les préoccupations économiques de M. Trudeau et de ses homologues provinciaux et encore moins sur la manifestation de 30.000 personnes dans les rues de Montréal et le massacre des veaux, des équipes de coordinateurs pour coordonner d'autres équipes...

Sans compter que cette gigantesque machine supervisait les activités des équipes de nos gouvernements locaux, ainsi que celles des gouvernements étrangers.

Au niveau de l'organisation du congrès d'ASTA, il faut s'incliner bien bas devant Messieurs les Américains. D'ailleurs, quelques petits incidents de parcours démontrent assez clairement leur suffisance: à deux ou trois reprises, ils ont "oublié" de demander au ministre du Tourisme du Québec de prononcer l'allocution prévue au programme; à certaines occasions,

après des réceptions très civilisées offertes par l'un des trois paliers de gouvernement canadien, ils ont déploré (pas tous, bien sûr!) ne pas trouver plus de "booze and girls"...

Mais, sous d'autres rapports, ce congrès prenait des allures de sérieux.

Ainsi, à l'inauguration, à peu près tous les conférenciers ont souligné l'importance du tourisme international, qui humanise les gens et qui rapproche les peuples.

Toutefois, par la suite, les discussions sérieuses devaient plutôt porter sur "Comment faire plus d'argent sur le dos du tourisme humanisant?" Plusieurs colloques et rencontres officielles ou officieuses devaient répondre à cette question... et, en même temps, servir plus ou moins de caution à un congrès qui se veut à la fois spectaculaire et sérieux.

Il a été aussi abondamment question d'inflation, de récession et de la conjoncture économique actuelle vis-à-vis du tourisme. Un prestigieux représentant de Wall Street est venu contester, sans grand succès, le droit des agents de voyages de prendre un pourcentage (7 p. cent) sur les billets d'avion, "pour faire le travail que ma secrétaire peut très bien faire sans vous".

Hélas, ces préoccupations sérieuses se perdaient un peu dans ce déluge de messages lancés de droite et de gauche par les "ven-

deurs" de pays, qui attiraient l'attention sur le fait que "Belfast n'est pas une ville plus violente que n'importe quelle grande ville américaine, toutes proportions gardées", sur le fait que "les touristes peuvent toujours aller pratiquer leur tourisme au Honduras, parce que l'ouragan a laissé intacts les installations touristiques, les hôtels, les aéroports et les principales attractions touristiques"...

Reste maintenant à attendre pour savoir si ASTA 74 rapportera autant au Canada que ses organisateurs le prétendent.

M. Robert Letendre, Commissaire général du Tourisme au Québec et directeur général du congrès d'ASTA 74, croit, pour sa part, que "la tenue de ce congrès à Montréal permettra à la Métropole du Canada de battre la Ville-Reine sur le nombre de congrès, et ce dès 1978. Jusqu'à maintenant, explique-t-il, Toronto a toujours eu plus de congrès que Montréal, mais je suis convaincu que ça va maintenant changer. La raison pour laquelle il faudra attendre quatre ans pour connaître les résultats de ce congrès, c'est tout simplement parce que les organisateurs de congrès choisissent très longtemps à l'avance leur ville".

Si les prévisions de M. Letendre s'avèrent justes, ça signifiera que Montréal aura 500 congrès par année (nous en avons 300 en ce moment), augmentera ainsi le taux d'occupation des hôtels pendant les

mois creux et fera fonctionner à plein régime l'industrie touristique montréalaise, et même québécoise, qui autrement pourrait bien retomber à plat après les Jeux olympiques de 1976...

1.000 agents de voyages, à peu près, étaient à Montréal pour ce congrès. L'ASTA compte 13.000 membres dans le monde.

Il y a donc plusieurs membres de l'American Society of Travel Agents qui n'ont pas participé à ce congrès. Pourquoi? "Parce que c'est tout simplement une foire commerciale, dont on peut se passer, explique un non-participant qui était quand même venu jeter un coup d'oeil au cas-ou. Et parce que, de toute façon, ce truc-là appartient en propre aux Américains, et qu'ils contrôlent et qu'ils ne tiennent à peu près pas compte de nos besoins canadiens ou québécois."

Un autre non-participant dira laconiquement que "les vraies affaires se traitent en dehors des congrès de ce genre et que les vrais problèmes se discutent ailleurs, aussi."

Il est intéressant de noter que les pays qui ont dépensé le plus d'argent pour faire passer leurs messages ne sont pas les pays les plus riches du monde. Le gouvernement américain n'a pour ainsi dire pas dépensé un cent pour ASTA Convention, "dont nous pouvons très bien nous passer, maintenant". La Russie n'a évidemment pas participé à ce congrès, sauf en délé-

guant quelques lointains représentants de l'Intourist à certaines réceptions. Il en fut de même pour tous les autres pays du bloc socialiste.

En revanche, l'Italie, en dépit de ses graves problèmes économiques, disposait d'un budget de \$65.000 pour participer à ce congrès, des petites îles antillaises ont dépensé des dizaines de milliers de dollars pour être présentes le plus souvent possible.

Et l'Inde, où l'on prévoit que la famine fera mourir des milliers de personnes cette année, recevait des congressistes à la Salaia de Boucherville.

Il paraît que c'est avec de l'argent qu'on fait de l'argent!

Il s'est dépensé beaucoup d'argent au cours de cette semaine, et l'ASTA repart avec deux millions de dollars de plus dans ses goussets, des revenus qui proviennent de diverses sources comme la vente de publicité à la télévision ou dans leur journal...

La plupart des congressistes sont rentrés chez eux heureux et satisfaits de leur séjour au Canada et s'estimant heureux d'être tombés sur une semaine aussi chaude alors qu'ils s'attendaient de porter des manteaux de fourrure.

Les organisateurs se frottent les mains d'avoir réussi à tout faire fonctionner rondement. "Un congrès bien organisé comme celui-ci, ils n'ont jamais vu ça", se répètent-ils.

VOYAGES TRAVELAIDE AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 1930 LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS		Ce sont vos vacances, soyez exigeant, recherchez les plus beaux voyages aux meilleurs prix. En nous consultant, vous connaîtrez les prix exacts, la valeur des services offerts, le budget à prévoir et les conditions climatiques.	
TOUTE LA DIFFÉRENCE AU MONDE Séjours de grand luxe à l'Atalaya Park SUR LA COSTA DEL SOL EN ESPAGNE Pour le voyageur averti pour qui la qualité doit primer. Situé en banlieue de Marbella, le complexe Atalaya Park réunit sur 20 acres de jardins tout ce que le villégiateur le plus exigeant peut désirer. Et, en plus, arrêtez-vous à PARIS pour aussi longtemps qu'il peut vous être agréable! 30 jours — \$1.599. Renseignements: HENRI BRISEBOIS 273-7755		VOYAGES NOËL 74 COSTA DEL SOL ESPAGNE DÉPART LE 21 DÉCEMBRE ET RETOUR LE 5 JANVIER La révélation de votre vie. Logement dans des minisuites comprenant chambre double, salon, salle de bains, balcon ensoleillé avec vue sur mer. Bar-comptoir, réfrigérateur. A partir de \$557 comprenant l'avion de Montréal, transferts, logements. Aussi avec petit déjeuner, \$574 ou demi-pension \$645. Renseignez-vous maintenant - places limitées.	
TOUR DU MONDE EN AVION PRIVE DÉPART le 9 janvier — 35 jrs. Ce voyage annuel réunit un groupe choisi de nord-américains. L'avion PAN AM utilise entièrement converti en première classe et les arrangements terrestres et les hôtels sont de luxe seulement. Accompagné par Charles Dufresne et Vernon Brooks. \$9000 tout compris, même les pourboires personnels. Renseignements: Margot Adam 845-8225		CÔTE DE L'ESTORIL PORTUGAL DÉPARTS RETOURS 20 DÉCEMBRE — 3 JANVIER 22 DÉCEMBRE — 5 JANVIER Logement en demi-pension à l'hôtel Baie de Cascais, Estoril, près de Lisbonne. Séjour se prêtant à la fois à la villégiature et aux visites touristiques. Vous serez émerveillés par les attractions touristiques de l'Estoril, de Lisbonne et du Portugal. A partir de \$540 comprenant l'avion de Montréal, transferts, logement, demi-pension, 15 jours - 13 nuits.	
CROISIÈRES AUX ANTILLES Sous la direction de M. L. Philippe DeSerres Joignez-vous à un de nos joyeux groupes de Canadiens en vacances sous les cieux radieux des Caraïbes. Chaque voyage est accompagné de Montréal et le trajet se fait par autobus nolisé jusqu'au quai d'embarquement à New York et vice versa au retour. Vous apprécierez toute la valeur de ce service quand vous en aurez profité et que vous pourrez comparer. Merveilleuses escales: San Juan, St-Thomas, La Guaira, Curaçao, Aruba, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin, St-Lucia, Barbade. Ces croisières se font exclusivement à bord du luxueux paquebot Maxim Gorki et les tarifs varient de \$330 à \$1075 plus l'option-groupe et les taxes de ports. Départs: 23 décembre (Croisière de Noël) 12 jrs; 4 janvier 9 jrs; 13 janvier 12 jrs; 25 janvier 10 jrs; 4 février 12 jrs; 16 février (accompagné par Mme Andrée Sobala) 14 jrs; 2 mars 13 jrs; 15 mars 9 jrs; 24 mars (Croisière de Pâques) 12 jrs; 5 avril 9 jrs. Aussi en préparation un programme complet pour l'été et l'automne prochain.		CROISIÈRES DE NOËL au départ de New York Groupes homogènes de Canadiens français accompagnés de Montréal. Transport spécial par autobus nolisé aller et retour, manutention des bagages, chaise de port, cocktail et services de votre accompagnateur. T. S. MAXIM GORKI , paquebot de 25.000 tonnes, chaque cabine avec salle de bains, thermostat, TV, téléphone, radio, tapis mur à mur. Départ le 23 décembre, 12 jours, escales: San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin. Direction: Philippe DeSerres, 845-8225. Autres départs: 4, 16 février et 25 mars \$490 à \$985. S. S. LEONARDO DA VINCI , paquebot de 34.000 tonnes. L'orgueil de la flotte italienne. Excellente table gastronomique. Une grande ville avec tous les services les plus modernes. Escales: San Juan, Aruba, La Guaira, Antigua, St-Thomas. A partir de \$760. Départ le 23 décembre, 13 jours, direction: Charles E. Pelletier, 845-8225.	
CROISIÈRE GASTRONOMIQUE S.S. OCEANIC Groupe accompagné de Montréal par André Dufresne (tel: 679-3777). Autibus spécial directement au bateau. Le bel itinéraire: Martinique, Grenade, La Guaira, Curaçao, St-Thomas. \$795, \$1060 et plus. Départ 30 novembre, retour 13 décembre.		MIAMI FIESTA Vacances populaires à l'Hawaïan Isle de Miami Beach. Un voyage d'agrément mettant l'accent sur les plaisirs de la plage. C'est tout le soleil de Miami qui vous sourit. Le voyage comprend avion, logement au HAWAIIAN ISLE, cocktail de bienvenue, chaise longue à la piscine, sac de plage, spectacle au Tiki Lounge, croisière au Millionaire's Row et services de votre hôtel et guide canadien-français. Une semaine d'enchantement. MIAMI SPECTACLES Ce voyage vous offre la tournée des Grands Ducs, spectacles différents tous les soirs. Participer à la fêrerie des nuits de Miami. \$2175	
MEXIQUE DÉPARTS TOUTS LES SAMEDIS Ne laissez pas gâter votre voyage par un excursion fait à l'aventure. Choisissez parmi nos itinéraires celui qui vous convient le mieux. Ces voyages ont une réputation établie sur des années de succès. "LA ROUTE DE SAN JOSE & ACAPULCO" 15 jrs \$698 "LA GRANDE ROUTE MEXICAINE" 15 jrs \$774 "LA ROUTE D'ACAPULCO" 15 jrs \$590 "LA ROUTE DU YUCATAN & COZUMEL" 15 jrs \$814 Les prix comprennent le transport aérien, les hôtels, autocar, transferts, visites, la plupart des repas, les guides parlant français, les pourboires de service en groupe.		42 CROISIÈRES GROUPES DE MARQUE RENOMMÉE ESCALES AUX CARAÏBES: San Juan, Aruba, La Guaira, Antigua, St-Thomas, St-Martin, Martinique, Montego Bay, Barbados, St-Vincent, St-Lucia, Grenade, St-Kitts, Curaçao. DÉPARTS HEBDOMADAIRES S.S. MICHELANGELO — S.S. RAFFAELLO — S.S. LEONARDO DA VINCI TARIFS: de \$370 à \$1420 DUREE: 7 à 13 jours. Toutes les croisières sont accompagnées de Montréal par un directeur canadien-français. Un autobus spécial vous reconduit directement au paquebot à New York. Le même service est organisé pour le retour. C'est une option-groupe sous l'égide de notre directeur de croisière. GASTRONOMIE, SOCIÉTÉ, JEUX, DANSE, DIVERTISSEMENTS, ANIMATION, SPECTACLES, DES VACANCES A NE PAS MANQUER!	
VENEZUELA ou les Caraïbes et l'Amérique du Sud se rencontrent CARACAS Une semaine à la ville (\$80 et plus) et une semaine à la mer (\$80 et plus) plus l'avion (\$297). MACUTO Variez votre séjour à Caracas en incluant une semaine à Macuto (\$140). ILE MARGARITA Autre variation possible, une semaine à cette île enchantée (\$125). Et combien d'autres combinaisons toutes plus attrayantes les unes que les autres: Cumana, Puerto La Cruz, Maracaibo, Rio, Buenos Aires. UN SOLEIL NOUVEAU VIENT DE NAÎTRE.		S.S. MICHELANGELO Joignez-vous dès maintenant à ce groupe accompagné par Mme Fernande Philis, tel: 845-8225. Départ de Montréal, le 12 novembre par autobus. Embarquement à New York, 9 jours. Escales à St-Thomas, Puerto Rico et Curaçao. A partir de \$526	
ANNÉE SAINTE ROME 75 A l'occasion de l'Année Sainte plusieurs groupements catholiques nous ont confié l'organisation de leurs pèlerinages à Rome, en Terre Sainte et dans les Grands Sanctuaires européens. Les personnes, les groupes et les directeurs spirituels intéressés peuvent communiquer par écrit avec M. Jules Desmarais à notre bureau-chef.		S.S. LEONARDO DA VINCI CROISIÈRE GALA MEDITERRANEE 50 jours — 15 escales — 1.000 aventures Joignez-vous à un groupe homogène de Canadiens français, accompagné de Montréal par monsieur André Dufresne (679-3777). Départ le 24 mars; retour le 13 mai 1975. \$1900 et plus	
CARREFOUR MT-ROYAL 4454, ST-DENIS (angle Mt-Royal) Métro Mt-Royal — 845-8225	PLAZA ST-HUBERT 911 est, BEAUBIEN (angle St-Hubert) Métro Beaubien — 273-7755	VOYAGES TRAVELAIDE "CENTRE-VILLE" Edifice Dominion Square 1010 STE-CATHERINE O. (métro Peel) 861-7272 VILLE LONGUEUIL CENTRE PLACE LONGUEUIL 679-3777	
TRAVELAIDE - CENTRE LAVAL Sortie 6E autoroute, entrée extérieure 687-0880	TRAVELAIDE - CENTRE LAVAL Sortie 6E autoroute, promenade intérieure 688-5310	Rendez-vous à un bureau officiel identifié par l'emblème à votre service de 9 h. à 5 h. p.m., du lundi au vendredi et de 9 h. à 5 h. p.m. le samedi. Vous trouverez dans tous les bureaux Travelaide la plus vaste documentation touristique sur tous les voyages.	

Une entrevue exclusive du maire Jean Drapeau

De la restauration du Vieux Montréal à la création du Touristel et du centre de congrès

par Michel-G. TREMBLAY

Un centre de congrès à Montréal, ce n'est pas pour tout de suite.

Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, quoiqu'il soit favorable à la construction d'un tel centre dans sa ville, estime que les hôtels montréalais sont suffisamment bien aménagés pour accueillir les congressistes et, en ajoutant le nouvel équipement olympique transformable occasionnellement en centre de congrès, que la ville peut satisfaire la clientèle actuelle des congrès.

D'ailleurs, pour le maire, la situation est simple. "Le centre de congrès que les hôteliers veulent, ils le veulent à un endroit précis, construit aux frais des autres, et exploité à leur profit" nous a-t-il dit en précisant que le projet n'est pas rentable.

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, aurait eu la même prudence au supet de ce centre de congrès puisqu'il a cru bon de faire une enquête avant d'annoncer un projet définitif. De plus, le

maire soutient que les hôteliers qui réclament le centre, de même que leur association, ne veulent même pas participer financièrement à ce projet, ce qui prouve le peu de rentabilité du centre de congrès.

Au cours de cette entrevue exclusive accordée à LA PRESSE, le maire Drapeau faisait ainsi pour la première fois part de ses vues sur le centre de congrès que les hôteliers et le ministère du Tourisme désirent établir à Montréal.

Abordant par la suite le difficile problème du manque d'hôtels à bon

marché dans sa ville, le maire nous a fait part d'un projet auquel le ministère du Tourisme n'a pas encore répondu.

Il s'agissait de réhabiliter le "Tourist Room".

Conscient de l'augmentation incroyable du prix des chambres d'hôtels, "un phénomène international que la ville ne peut pas contrôler", le maire aurait suggéré au ministère du Tourisme de catégoriser les "Tourist Room", d'obliger ces établissements à offrir des services, de leur donner un nouveau nom, Touristel, et aussi de transformer des bâtiments non conçus pour des fins hôtelières en Touristel.

Le ministre aurait dit ni oui ni non à cette idée. Et, sur ce, M. Drapeau a ajouté que "ce ne sont pas les idées qui manquent, ce sont les décisions. J'aime mieux me tromper et me décider, que de ne pas me décider de peur de me tromper".

En fait, la réhabilitation du

"Tourist Room" en Touristel permettrait aux familles, aux touristes qui ne peuvent se payer de grands hôtels, des vacances à Montréal à bon compte.

Le vieux Vieux Montréal

Enfin, M. Drapeau a expliqué pourquoi le Vieux Montréal est moins bien aménagé que le Vieux Québec.

Faisant un rapide bilan des réalisations de son administration qui "a transformé un secteur extrêmement délabré et qui faisait peur, en un endroit où les gens prennent goût à vivre", le maire a admis que le Vieux Montréal n'est pas une priorité, et que la ville s'emploie maintenant à intéresser l'entreprise privée à rénover cette partie de Montréal.

La ville doit donc compter sur la bonne volonté de sociétés et d'individus parce que les gouverne-

ments supérieurs font la sourde oreille aux demandes municipales.

"La Ville de Montréal est punie par ces gouvernements parce qu'elle a eu l'Exposition", c'est la réponse habituelle que recevait le maire à ses demandes de subvention à l'amélioration du Vieux Montréal.

Appelé à commenter l'essor du Vieux Québec, en comparaison avec la stagnation du Vieux Montréal, le maire a simplement dit "que M. Jean Marchand est ministre, qu'il est de Québec, et qu'il a tout simplement pris sous son aile le Vieux Québec" insufflant ainsi des dizaines de millions de dollars pour le restaurer à titre de projet d'aide à l'industrie".

Montréal n'ayant pas cette chance, les seules réalisations sont-elles faites par le gouvernement municipal.

"Avant, il n'y avait pas de vie dans le Vieux Montréal, aujourd'hui, il y en a", de préciser le maire Drapeau.



La ville d'Orlando, en Floride, se classe au septième rang des villes du monde pour le nombre de chambres d'hôtels et de motels mises à la disposition des touristes. Il y en aurait plus de 28.000.

Une invitation du Honduras

par Noëlla DESJARDINS

Le 18 septembre dernier, un terrible ouragan s'abattait sur le Honduras, petit pays de l'Amérique Centrale, situé entre le Guatemala, El Salvador et le Nicaragua, et baigné par la mer des Caraïbes et l'océan Pacifique.

Ce pays de 3 millions d'habitants a vu sa population presque décimée, puisque des milliers de personnes ont perdu la vie.

Et c'est sur la côte nord du pays que le sinistre s'est fait le plus sentir, rasant les récoltes et une partie des habitations.

Depuis lors, les touristes n'osent plus s'aventurer au Honduras. Et ils auraient tort, d'après ce que nous ont révélé des représentants du pays venus assister au congrès de l'ASTA.

Si, en plus des récoltes et autres pertes subies, il faut encore être privé d'une partie importante de revenus apportée par le tourisme, nous allons vraiment à la catastrophe au plan

économique, me dit Mme Lucy Stevenson.

Et c'est pourquoi il est important, je crois de rétablir les faits.

Un pays de soleil

On nous a donc affirmé que les sites et équipements touristiques n'ont pas été touchés.

A cela on retournera peut-être: "A qui rapporte l'industrie du tourisme, en principe?"

Sans vouloir entrer dans des considérations socio-économiques, il est indéniable que l'industrie du tourisme fournit du travail à une bonne partie de la population. A divers échelons, il est vrai. Depuis les représentants de compagnies importantes jusqu'au petit chasseur d'un hôtel quelconque.

Indéniable aussi le fait que le Honduras est un pays de soleil, aussi bien que la Floride et le Mexique.

Lorsque la saison s'annonce mal pour vous, chez nous c'est l'été. Principalement les mois d'octobre, novem-

bre et décembre, que l'on dit être les mois secs.

Pour ce qui est de la saison des pluies, soit de mai à septembre, elle n'est pas si vilaine pour autant.

— Elle ressemble un peu au temps que vous avez présentement. Un ciel souvent gris et l'air est frais, sans être froid.

Comme ce doit être agréable, par exemple, de pouvoir se baigner, ou tout simplement se faire bronzer au soleil, pendant qu'ici la grisaille de novembre s'installe, pour ensuite faire place à la neige.

Trente milles de plages longent les côtes de Bay Islands, qui comprennent trois îles principales: Roatan, Guanaja et Utila.

N'oublions pas non plus que Copan est le berceau de la civilisation Maya. Que des vestiges magnifiques y subsistent pour la plus grande joie des touristes: temples, sculptures, divinités, autels, etc.

Rappelez-vous: si c'est Bergeron c'est bon!

FREEPORT

A NOËL
du 22 au 29 décembre
Inclus: avion d'Air Canada au départ d'Ottawa. Appartement, air climatisé au Jansel Court avec piscine, transferts, taxes d'hôtel, dîner d'adieu, etc.
\$299
+ \$15 pour autobus Montréal-Ottawa

MIAMI

SPECIAL D'UN MOIS
du 4 janv. au 1er fev.
Voyages par autobus
21 nuits à l'Hotel Di Lido
Visite de Disneyworld, Cypress Gardens, Cape Kennedy
\$489

HAWAII

2 SEMAINES
départs tous les jours par Air Canada et Pan Am.
1 soir à Los Angeles
9 nuits à Waikiki
3 nuits à Hollywood
Prix en vigueur du 1er dec. au 30 avril (excepté du 16 dec. au 6 janv.)
à partir de **\$537**

MAXIM GORKI

Pour Noël et le Jour de l'An
du 23 dec. au 4 jan. — 12 jours
San Juan, Saint-Thomas, Martinique, Antigua, Saint-Martin (de N.Y.)
à partir de **\$470**

CROISIÈRES OCEANIC

13 janv. — 12 jours
St-Thomas, Martinique, St-Martin, Ste-Lucie, Barbade, De New York
à partir de **\$730**

LEONARDO DA VINCI

du 18 au 27 janvier
Visitant: San Juan, St-Thomas, St-Martin, Antigua. Au départ de Port Everglades.
Pix de Montréal incluant l'avion, les transferts au bateau, les taxes et la croisière.
\$61650

AUTRES DÉPARTS LES: 4 jan. (9 jours), 13 janv. (12 jours), 25 janv. (10 jours), 4 fev. (12 jours), 16 fev. (14 jours), 2 mars (13 jours), 15 mars (9 jours), 24 mars (12 jours), 5 avril (9 jours).

TREASURE TOURS

VOYAGES DE DEUX SEMAINES

À partir de
JAMAÏQUE 2 REPAS PAR JOUR **\$469**
GUADELOUPE **\$449**
BAHAMAS **\$309**

À partir de
MIAMI **\$339**
PALM BEACH **\$329**
ACAPULCO AVEC PETITS-DEJEUNERS **\$389**

MOTEL SUEZ À MIAMI

1 sem. **\$209** 2 sem. **\$258**

Départs tous les jours par Air Canada supplément de \$20 pour le samedi et dimanche. Inclus: avion, transferts et motel.

Rose Tours AGADIR

Départ special Air France du 18 dec. au 1er janv.

INCLUS: Avion, transferts, hôtel, 2 repas par jour **\$599**

PARIS 1 semaine
INCLUS: Avion, hôtel, petits déjeuners. Départs les samedis avec Air France Hotel de France et Choiseul à compter du 2 nov. **\$417**

ESPAGNE 3 semaines
Dont 2 à Torremolinos à l'hôtel Eden sur la plage, demi-pension et circuit en autocar vers Seville, Cordoue et Madrid (3 jours).

INCLUS: Avion, hôtels et transferts. Départ le mercredi avec CP Air à compter du 20 novembre **\$573**

Sunflight

INCLUS: AVION ET HOTEL PRIX MINIMUM INDIQUE

FORT LAUDERDALE \$289
FREEPORT \$229
NASSAU \$279
ACAPULCO \$329
JAMAÏQUE \$309
BARBADO \$329
CUBA \$329
HAÏTI \$289
HAWAII \$572
COZUMEL \$359
GRENADE \$569
RIO \$659
MEXIQUE \$489
MARTINIQUE \$389
MIAMI \$259

Prix à compter du 15 dec.

NOUS SOMMES MEMBRE D'ASTA
LES AGENCES DE VOYAGES
R Bergeron
• 7725, St-Denis Tel.: 273-3301
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
DE 9 H. À 5 P.M. SAMEDI DE 10 H. À 4 P.M.
• 7150, boul. Pie-IX Tel.: 376-6700
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H. À 5 P.M. LE SAMEDI DE 10 H. À 4 P.M.
• Métro Station Guy (suite 1155)
Tel.: 535-1182
3 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR
OUVERT DE 8:30 A.M. À 5 P.M.

Les Etats-Uniques
c'est aussi

Hawaii

Hawaii, c'est l'as de coeur, votre as de soleil.

Laissez Air Canada et Western Airlines vous conduire au pays de la paix retrouvée, sous le ciel du temps perdu: la mer profonde roulant ses vagues translucides... les cocotiers chargés s'inclinant vers le sol... l'air encore chaud des parfums de l'aventure... les hôtels magnifiques s'élevant dans l'émeraude de la nature en liesse...

Air Canada et Western Airlines vous proposent trois circuits extraordinaires: deux merveilleuses semaines, 14 jours et 13 nuits, tarif aérien compris.

1 IT-CIH-416T: de \$529 à \$644 par personne (à raison de 2 personnes par chambre). Avantages compris:

• Transport aérien, aller-retour, classe économique. • Réception et cocktail Aloha. • Visite d'une demi-journée d'Honolulu. • 13 nuits à Waikiki dans un hôtel de classe.

IT-CIH-867F: de \$653 à \$747 par personne (à raison de 2 personnes par chambre). Avantages compris: • Transport aérien, aller-retour, classe économique. • Réception et cocktail Aloha. • Visites de Pearl Harbor à Honolulu, de la vallée et de la baie de Waimea Canyon à Kauai, et des Volcans Hilo à Hawaii. • Séjour de 7 nuits à Waikiki et de 6 nuits à Maui, Kauai ou Kona.

IT-CIH-869T: de \$694 à \$771 par personne (à raison de 2 personnes par chambre). Avantages compris: • Transport aérien, aller-retour, classe économique. • Réception et cocktail Aloha. • Visites d'une demi-journée de Honolulu, de la vallée et de la baie de Waimea Canyon à Kauai, et des Volcans Hilo à Hawaii. • Séjour de 7 nuits à Waikiki, de 3 nuits à Maui et de 3 nuits à Kona.

* Tous ces circuits comprennent le rituel du lei à l'arrivée, les transferts entre les aéroports et les hôtels, la manutention des bagages à l'aéroport et à l'hôtel ainsi qu'un sac de plage pour les dames et un porte-vêtements pour les messieurs. Pour plus de détails, voyez votre ami l'agent de voyage ou Air Canada.

"Tarifs à partir de Montréal"

Western Airlines

Onyva? Onyva!

Veuillez m'envoyer le "guide-vacances gratuit Hawaii" —
Nom
Adresse
Ville Code postal
est mon agent de voyage

Adressez à: le guide-vacances Hawaii
Air Canada case postale 596, Montréal, Québec H3C 2T7 M 3115 F W.M.P.

AIR CANADA

La mer, le thème de l'Exposition d'Okinawa en 1975

A l'occasion de la tenue du congrès de l'Asa à Montréal, des membres du bureau de promotion de l'Association japonaise de l'Exposition internationale d'Okinawa, qui aura lieu en 1975, sont venus présenter le thème de leur exposition, et l'état actuel des travaux, en vue de cette "foire spéciale" telle que classée par le Bureau international des expositions de Paris.

Première exposition océanographique dans le monde, la foire d'Okinawa aura pour thème "la mer que nous aimerions avoir", et elle se tiendra du 20 juillet 1975, au 18 janvier 1976 dans la péninsule de Motobu sur l'île d'Okinawa.

En fait, elle portera sur les rapports de l'homme et de la mer et elle propose une approche océanique nouvelle en permettant à l'homme de jouir des bienfaits que peut lui apporter la mer.

Le décor

Le décor ne pourrait mieux convenir: c'est celui d'une île magnifiquement située dans une mer de corail que les déchets de la civilisation moderne n'ont pas encore touchée et où se font, depuis l'Antiquité, des échanges cul-

turels entre les divers peuples de l'Est asiatique.

Jusqu'à ce jour 21 pays, dont le Canada et les États-Unis, ainsi que trois organismes internationaux, ont annoncé leur participation à l'Exposition océanique. Le Japon a investi un milliard de dollars à la construction du site et à l'aménagement d'Okinawa: routes, aéroport et port.

Voici les principaux centres d'intérêt de cette exposition:

Aquapolis, le village marin: le principal "pavillon" de l'Etat japonais est le prototype flottant et fonctionnel d'un village marin qui sera ancré à quelque 600 pieds du rivage. On y arrivera par le pont Émeraude, depuis la place du Soleil couchant. Le grand hall, les vastes salles, les galeries d'observation et le pont supérieur pourront accueillir jusqu'à 2400 visiteurs à la fois. À bord, il y aura un dispositif non polluant de traitement des déchets, un appareil de conversion de l'eau salée en eau douce et bien d'autres choses encore qui peuvent servir à une petite ville. Aquapolis flottera grâce à d'ingénieux pontons ou réservoirs modulaires. Sa stabilité est telle que le pont ne pen-

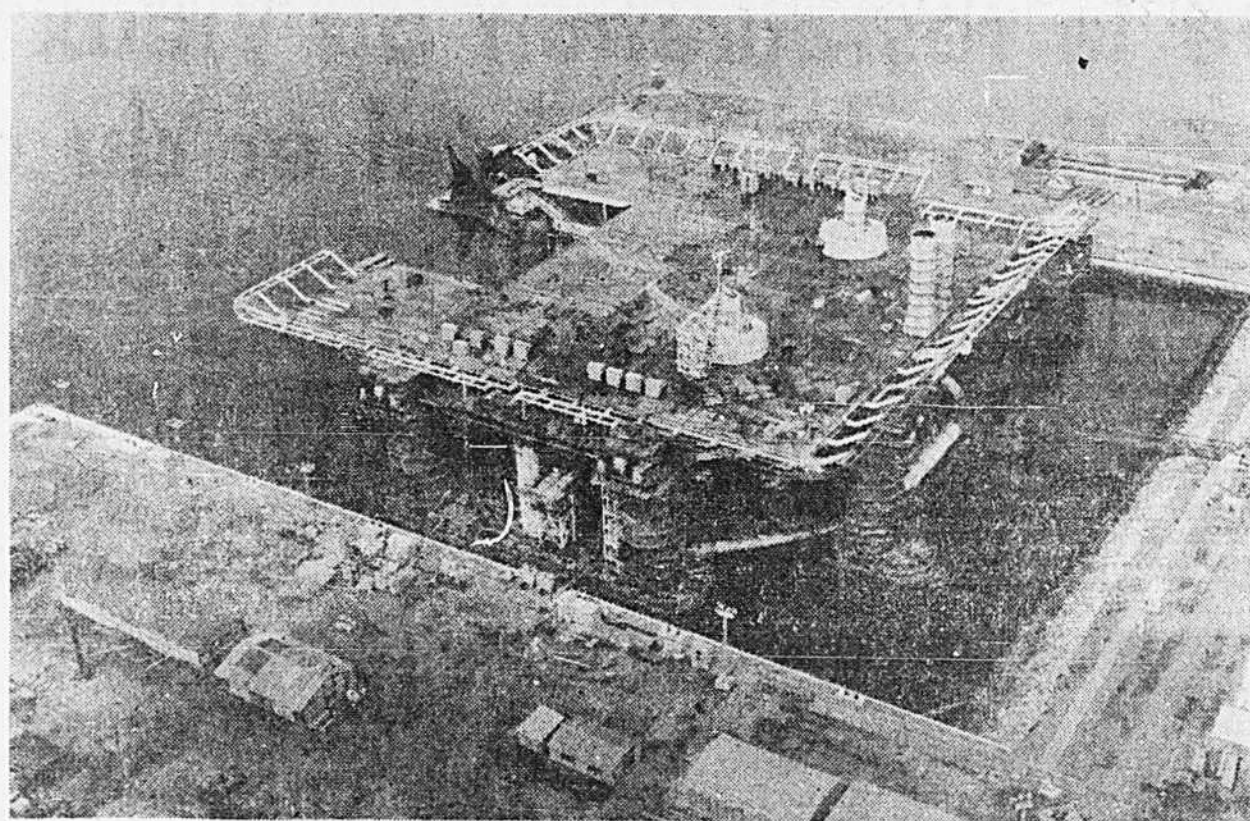
chera pas de plus de 1° par mauvais temps. Les visiteurs assisteront à diverses aventures en mer quand ils débâteront sur le trottoir roulant entraîné par ordinateur.

Groupes de pavillons: quatre groupes de pavillons forment le cœur de l'Exposition. Ces groupes sont les Poissons, les Peuples de l'Histoire, la Science et la technologie, ainsi que les Bateaux. Le groupe Poissons est dominé par un zoo fort complet de la faune marine. Ses trois aquariums, qui contiennent des poissons et autres spécimens vivants, sont les plus grands aquariums jamais construits. Le groupe le plus imposant est celui sur les Peuples et l'Histoire. Il contient un musée sur la culture océanique illustrant les traditions et les moeurs des divers peuples qui vivent autour du Pacifique et des mers qui s'y rattachent. C'est dans le groupe Science et technologie que l'on trouvera des pièces consacrées à l'évolution des connaissances scientifiques. Les pavillons d'Etat et de sociétés privées nous promettent une variété tout aussi instructive qu'amusante de pièces techniques et scientifiques, que les visiteurs pourront, dans bien des

cas, manipuler eux-mêmes. Vers l'entrée sud de l'Expo, se dressera le groupe Bateaux avec sa grande place pleine de modèles de navires et d'instruments de navigation du passé.

Pays étrangers

Les pavillons étrangers seront situés dans la partie des quatre grands groupes. Au 27 septembre 1974, les pays participants sont l'Allemagne, l'Australie, la Bolivie, le Brésil, le Canada, la Corée, Cuba, les Emirats arabes unis, l'Espagne, les États-Unis, Fidji, la Hongrie, l'Iran, Malte, le Maroc, Monaco, le Pérou, la République démocratique allemande, le Royaume-Uni et l'URSS (Ukraine et Biélorussie). On s'attend à ce que de 20 à 30 autres pays annoncent leur participation dans les semaines à venir et que le nombre total des pays s'élève à 40 ou 50. Quatre organismes internationaux prendront aussi part à l'Expo 75: les Nations unies, l'Organisation mondiale de la santé, le Centre de promotion du Sud-Est asiatique pour le commerce, les placements et le tourisme, ainsi que l'Organisation des Nations unies pour le développement industriel.



Aquapolis, la villa "maritime" de l'avenir. Les travaux de construction vont bon train, et le gouvernement japonais estime que cette ville sera le centre d'intérêt de l'Exposition d'Okinawa.



Le visiteur utilisera ce mode de transport pour se déplacer sur le site de l'exposition. Fonctionnant à l'électricité, il s'agit du prototype d'un véhicule de l'avenir.



Une vue d'ensemble du site de l'Expo 1975.

JAMAIS AUTANT DE QUALITÉ OFFERTE POUR SI PEU

• AVION SERVICE DE PREMIÈRE CLASSE • HOTEL DE GRAND LUXE • REPAS • ATTRACTIONS • DIVERTISSEMENTS • SERVICES

ÉVASION TOTALE SPÉCIAUX DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT Supplément de \$20

Marque de qualité service et confiance

BLUEVISTA TOURS

le transport aérien s'effectue par jet

NE PERDEZ PAS DE TEMPS! INFORMEZ-VOUS!

Demandez nos dépliants illustrés et en couleurs

NASSAU

7 nuits... 8 jours

\$279

Offre de vacances complètes

- Voyage à destination de Nassau et retour par jet Nordair
- En vol, champagne et bar
- Transport à votre hôtel
- Chambres climatisées au magnifique HÔTEL BLUEVISTA pour 7 nuits et 8 jours
- Cocktail d'accueil avec boissons et canapés
- 7 dîners complets
- 3 barbecues, genre buffet en plein air
- Ski nautique GRATUIT, si vous savez skier, sinon, nous vous apprendrons
- Soirées dansantes au son des orchestres locaux
- Deux soirées de cabaret
- Les snorkels sont gratuits
- Tennis disponible
- Les heures joyeuses — boissons à prix réduits
- Un bal masque
- Golf disponible sur demande
- Bridge, échecs et tennis de table

Departs de Montréal tous les samedis avant-midi commençant le 21 décembre jusqu'en avril

Tarifs: Standard \$279; vue sur mer \$289.

Supérieur \$299; de luxe \$309

Chambre simple, supplément \$80

Enfants moins de 12 ans \$50 d'escompte chambre triple

Bébé moins de 2 ans — GRATUIT

LA JAMAÏQUE

7 nuits... 8 jours

\$350

Offre de vacances complètes

- Voyage à Montego Bay, La Jamaïque, et retour par jet Nordair
- En vol, champagne et bar
- Trajet panoramique le long de la Côte Ocho Rios, en autobus climatisé, à destination de votre hôtel à Oracabessa. Boissons GRATUITES en cours de route.
- Chambres climatisées au charmant hôtel GOLDEN HEAD BEACH pour 7 nuits et 8 jours
- Cocktail d'accueil avec boissons et canapés
- 7 petits déjeuners continentaux
- 7 dîners complets
- 3 barbecues, genre buffet en plein air
- Ski nautique GRATUIT, si vous savez skier, sinon, nous vous apprendrons
- Soirées dansantes au son des orchestres locaux
- Deux soirées de cabaret
- Les snorkels sont gratuits
- Tennis disponible
- Les heures joyeuses — boissons à prix réduits
- Un bal masque
- Golf disponible sur demande
- Bridge, échecs et tennis de table

Departs de Montréal tous les vendredis avant-midi commençant le 20 décembre jusqu'en avril

Tarifs: Cottages \$350; Hôtel \$380

Chambre simple, supplément \$80

Bébé moins de 2 ans, GRATUIT

ÂGE D'OR TRAVELAIDE

LES PLUS BEAUX VOYAGES AU MEILLEUR PRIX

Le "CLUB D'ÂGE D'OR METROPOLITAIN" a confié l'organisation des voyages d'Âge d'Or à la grande agence du Canada français qui offre une garantie de probité et d'exécution. Depuis, cette agence a fait ses preuves. Soyez vigilants, ne prenez pas de chance, confiez l'organisation de vos vacances à une agence reconnue et fiable. Il n'est pas nécessaire d'être membre pour vous inscrire. Si vous n'avez pas votre carte, faites-en la demande au secrétariat à 273-2581

PROFITEZ DE LA GARANTIE IMMUABLE TRAVELAIDE
Faites vos réservations à nos bureaux officiellement identifiés.

FLORIDE

DAYTONA BEACH, 29, 32, 36, 57, 64 et 92 jrs. du 6 janvier au 12 mai, 6 départs, en motel, demi-pension, \$703 et sans repas \$528

MIAMI BEACH, 29, 43, 57 et 71 jrs. du 6 janvier au 14 avril, 3 départs, en motel sans repas, \$683

ESPAGNE

Voyages de 15, 30, 44 et 84 jrs. du 17 décembre au 6 avril, 20 départs

MARBELLA, en hôtel appartement avec cuisine, \$433

TORREMOLINOS, en hôtel, demi-pension, \$544

ILES CANARIES, en hôtel, demi-pension, \$643

BENALMADENA, en hôtel-appartement, demi-pension, \$588

PALMA DE MALLORCA, îles Baléares, hôtel demi-pension, \$544

* Aussi voyages combinés de 44 jrs. à Palma ou îles Canaries et Costa Del Sol.

CROISIÈRES

GALA MEDITERRANÉE, départ le 23 mars, 50 jrs. accompagné de Montréal, \$2,010

TOUR DU MONDE, départ le 9 janvier, 94 jrs. première classe de Montréal, \$6,662

ITALIE

SORRENTE, 15, 24, 31, 38, 43, 45 et 80 jrs. du 19 décembre au 1er mai, 11 départs, en hôtel, demi-pension, \$632

FRANCE

NICE, voyages de 23, 30, 45, 65 et 79 jrs. du 15 janvier au 18 avril, 4 départs, en hôtel avec petit déjeuner, \$619

PORTUGAL

Voyages de 27, 41 et 68 jrs. du 12 janvier au 25 avril, 10 départs

ESTORIL, en hôtel appartement avec cuisine, \$430

En hôtel, demi-pension, \$609

ALGARVE, en hôtel appartement avec cuisine, \$460

CASCAIS, en hôtel, demi-pension, \$554

MADÈRE, en hôtel, demi-pension, \$675

* Aussi voyages combinés de 41 jrs. à Madère et Estoril ou Cascais.

GRÈCE

ATHÈNES, 31, 45, et 77 jrs. du 15 janvier au 29 mars, 2 départs, en hôtel, demi-pension, \$833

TUNISIE

SOUSSE, en hôtel complet, 26 et 40 jrs. du 10 janvier au 29 avril, \$719

DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE DES DIFFÉRENTS ITINÉRAIRES pour les conditions exactes de chaque voyage

TRAVELAIDE

PLAZA ST-HUBERT

911 est, Beaubien (angle St-Hubert)

Métro Beaubien 273-2581



Odette L'Esperance



Claudette Umais



Lionel Savard



Fernande Philie



Albert Turcotte



M. C. Bertrand



Marguerite Venable



Roméo Samson



Jeanne Bacon



Charles Pelletier



Margot Adam



Emilien Ferland



Nora Laliberté



Henri Brisebois



Fernande Cointois



Raoul Roy



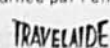
Léo Vaillancourt

PLAZA ST-HUBERT
911 est, BEAUBIEN (angle St-Hubert)
Métro Beaubien — 273-7755

TRAVELAIDE — CENTRE-LAVAL
Sortie 66 autoroute, promenade intérieure
688-5310

CARREFOUR MT-ROYAL
4454 ST-DENIS (angle Mt-Royal)
Métro Mt-Royal — 845-8225

Rendez-vous à un bureau officiel
identifié par l'emblème



CENTRE-VILLE
Edifice Dominion Square
1010 STE-CATHERINE
(Métro Peel)
861-7272

VILLE DE LONGUEUIL
CENTRE PLACE LONGUEUIL
679-3777

TRAVELAIDE — CENTRE-LAVAL
Sortie 66 autoroute, entrée extérieure
687-0880

En 1974, la crise du pétrole et la conjoncture économique ont radicalement touché le tourisme

Le dernier rapport annuel du Comité du Tourisme de l'OCDE qui vient de paraître sous le titre "Politique du Tourisme et Tourisme International dans les pays membres de l'OCDE — 1974", porte sur l'évolution du tourisme et de la politique gouvernementale en matière de tourisme au cours de l'année 1973 et du premier semestre de l'année 1974. Il constitue la source d'information officielle la plus complète et la plus récente sur ces questions.

Le rapport met notamment en relief la diminution sensible des mouvements touristiques provoquée par la crise du pétrole et la conjoncture économique actuelle. L'action du secteur public sur l'offre et la demande touristiques, les efforts de réorganisation dans les structures officielles du tourisme, le développement régional du tourisme, l'aménagement touristique de l'espace rural, les rapports entre tourisme, environnement et conservation, la formation professionnelle, la protection des touristes et l'étalement des vacances. Il contient également des analyses détaillées sur l'évolution des mouvements touristiques internationaux et nationaux ainsi que des recettes et des dépenses au titre du tourisme international dans les pays membres de l'OCDE et en Yougoslavie au cours de 1973 et au début de 1974.

Un chapitre spécial traite de l'évolution des différents modes de transports touristiques et notamment du trafic aérien entre les pays membres à la lumière des récentes hausses des tarifs. Un autre chapitre est consacré à l'hébergement hôtelier et complémentaire et notamment à la réduction des taux d'occupation dans les hôtels.

Quelques 150 tableaux récapitulatifs et par pays, en annexe au rapport, illustrent de façon détaillée la situation du tourisme international depuis 1972.

Diminution sensible du tourisme

Jusqu'à présent, l'évolution du tourisme au cours de cette année semble avoir présenté les caractéristiques suivantes dans la plupart des pays membres de l'OCDE:

— Les décisions concernant les vacances d'été ont souvent été prises au dernier moment, notamment pour les voyages à l'étranger, individuels ou organisés;

— Les destinations choisies ont parfois dû être modifiées par suite des événements dans certains pays, ce qui a provoqué une certaine redistribution géographique des flux touristiques;

— La demande s'est orientée davantage vers les vacances dans le pays du domicile plutôt que vers les voyages à l'étranger, vers des destinations plus rapprochées que d'habitude et vers les modes d'hébergement et de transport les plus économiques (regain des voyages en chemin de fer; accroissement des vacances en camping, caravanning et chez des parents ou amis);

— La durée des vacances et le montant des dépenses journalières ont en général été réduites.

Le rapport du Comité du Tourisme consacre un chapitre spécial aux données les plus récentes disponibles concernant les mouvements touristiques internationaux au cours des trois à sept premiers mois de 1974 et aux perspectives économiques générales qui influenceront sur la situation du tourisme pendant le reste de l'année et le premier semestre de 1975.

Les arrivées de touristes étrangers aux frontières ont diminué de 32 p. cent en Yougoslavie (4 mois); excursionnistes inclus), de 20 p. cent au Portugal (6 mois), de 13 p. cent en Grèce (5 mois), de 10 p. cent en Suisse (6 mois); arrivées dans les hôtels), de 9 p. cent en Espagne (7 mois) et en Islande (6 mois), de 6 p. cent en Italie (4 mois), de 4 p. cent au Canada (5 mois) et au Danemark (7 mois), de 2 p. cent aux États-Unis (5 mois) et de 1 p. cent au Royaume-Uni (6 mois). De même, les nuitées de touristes étrangers dans les hôtels ou dans l'ensemble des moyens d'hébergement recensés ont baissé de 10 p. cent au Portugal (4 mois), de 9 p. cent en Suisse (6 mois), de 6 p. cent en Allemagne (3 mois) et au Danemark (4 mois) et de 3 p. cent en Yougoslavie (4 mois).

Par contre, les arrivées de touristes étrangers aux frontières ont augmenté de 11 p. cent en Turquie (5 premiers mois), de 9 p. cent en Autriche (5 mois), de 6 p. cent aux Pays-Bas (3 mois); arrivées dans les hôtels), de 3 p. cent au Japon (6 mois), de 2 p. cent en Allemagne (5

mois) et en France (3 mois) et de 1 p. cent en Irlande (6 mois), tandis que les nuitées de touristes étrangers ont augmenté de 5 p. cent en Autriche (5 mois) et de 4 p. cent en Italie et aux Pays-Bas (3 mois). Toutefois, les augmentations enregistrées dans ces pays ont, en général, été inférieures à celles constatées en 1973.

Dans presque tous les pays, on note une baisse des mouvements touristiques en provenance des principaux

pays fournisseurs de touristes (États-Unis, France, Royaume-Uni, Benelux, Italie, pays scandinaves). Par contre, les mouvements touristiques en provenance de l'Allemagne ont continué à progresser.

Au cours des sept premiers mois de 1974, le nombre des passagers transportés par les compagnies membres de l'IATA sur les lignes aériennes régulières de l'Atlantique Nord accusé pour la première fois une baisse de 7 p. cent alors que l'augmentation

avait encore été de 10 p. cent pendant la période correspondante de 1973. Par ailleurs, le trafic par vols d'affrètement de ces compagnies sur l'Atlantique Nord a baissé de 32 p. cent alors qu'il avait augmenté de 38 p. cent pendant les sept premiers mois de 1973. Au total, la réduction a atteint 10 p. cent. Ces chiffres reflètent principalement la réduction des départs des voyageurs des États-Unis vers l'Europe qui est estimée à 16 p. cent

pour les neuf premiers mois de 1974 par rapport à la période correspondante de 1973. L'accroissement substantiel des tarifs aériens depuis la fin de 1973, dû à la hausse du prix des carburants, crée un problème sérieux pour le développement du tourisme aérien intercontinental.

Perspectives du tourisme en 1975

Les effets de la situation énergétique qui a profondément affecté l'économie de

tous les pays membres de l'OCDE à partir du mois d'octobre 1973, continuent à se manifester essentiellement par la faiblesse de la demande, le ralentissement de l'activité économique et la détérioration des balances de paiements, tandis que l'inflation progresse à un rythme accéléré par rapport à 1973. Les perspectives actuelles sont que la situation ne s'améliorera que très progressivement au cours des mois à venir jusqu'au milieu de l'année 1975.

Nous...ou Eux?

Voici, noir sur blanc, comment vous pouvez économiser beaucoup pendant vos vacances.

Lorsque les Canadiens décident d'aller passer des vacances au soleil, la plupart d'entre eux choisissent de voyager avec Sunflight ou avec une compagnie aérienne de vols réguliers qui organise des voyages sous un autre nom évoquant des pays ensoleillés, disons "Sun-Autre". Parfois, Sunflight et "Sun-Autre" offrent des séjours d'une même durée, dans un même hôtel. Il est donc facile de comparer et de savoir exactement laquelle des deux compagnies vous offre le plus d'avantages. Nous vous donnons ici des exemples. Etudiez-les attentivement un par un:

Nous. Eux.

A Freeport, nous utilisons le Holiday Inn.

Nous vous y transportons en Boeing 707.

Vous avez droit à 66 lb de bagages.

Notre vol est direct.

Nous avons nos propres représentants ici même. à l'aéroport. Ils sont là pour vous faciliter les choses.

A l'aller, nous vous servons un excellent petit déjeuner. Au retour, un excellent dîner.

Nous servons des cocktails gratuits en cours de route...

Nous servons du vin au dîner...et c'est gratuit.

Nous servons des liqueurs après le dîner...et c'est gratuit.

Notre représentante vous attend à votre descente d'avion. Elle veille à ce que vous vous rendiez bien à votre hôtel, avec vos bagages.

Notre représentante se rend régulièrement à votre hôtel pour voir si vous avez besoin d'elle...et vous pouvez toujours lui téléphoner, n'importe quand.

Eux aussi.

Ils utilisent un DC-8 ou autre avion du genre.

Avec eux, à 44 lb seulement.

Leur vol passe par Nassau.

Ils ont des hôtesse au sol qui doivent s'occuper de nombreux vols à la fois.

Eux aussi.

Vous payez vos cocktails

Vous payez votre vin.

Vous payez vos liqueurs.

Votre transport à l'hôtel est prévu...mais vous devez vous débrouiller tout seul.

Vous devez vous débrouiller tout seul.

Prix du voyage Sunflight: Freeport, **\$269** pour une semaine.

Prix du voyage "Sun-Autre": Freeport, **\$336** pour une semaine.

A la Barbade, vous économisez \$197; à Nassau, \$104; à la Jamaïque, \$57...

Avec eux, vous pouvez passer une semaine au "Sunset Crest Apartments", à la Barbade, pour \$419. Deux semaines au même endroit vous coûtent exactement le même prix avec Sunflight. Deux semaines avec eux au Holiday Inn, à Freeport, vous coûtent \$531. Les mêmes vacances vous coûtent \$389 avec nous...Vous économisez tout simplement \$142! Nous pourrions vous donner d'autres exemples, comme un séjour au Upper Deck, à la Jamaïque, mais nous pensons que vous voyez ce que nous voulons dire!

Tous les prix indiqués sont pour des endroits de séjour et des hôtels où nous offrons, "nous et eux", exactement le même type de chambre ou d'appartement. Nous avons aussi d'autres hôtels à vous offrir, et certains coûtent encore moins cher que les prix que nous venons de vous donner en exemple. Et nous pouvons aussi vous emmener dans de nombreuses autres îles, de nombreux autres endroits de villégiature que nous ne mentionnons pas ici. Vous les trouverez tous dans notre brochure Sunflight.

Les comparaisons de prix et des services compris indiqués ci-contre ont été établies entre les prix des vacances Sunflight et les prix "spéciaux" de vacances offerts par une compagnie aérienne de vols réguliers, pour les mêmes jours de départ et les mêmes durées de séjour. Lorsque le départ a lieu pendant le week-end, la différence de prix peut être inférieure à celle des départs des jours de semaine. Nous avons donné ci-contre certaines comparaisons de prix pour les jours de week-end et certaines pour les jours de semaine. Les prix sont par personne, pour un groupe de 2 personnes partageant une chambre, départ de Montréal. Ils comprennent le voyage par avion, les frais d'hôtel et autres services indiqués dans la brochure Sunflight. Les frais de service, les taxes et la plupart des repas, sauf ceux indiqués ci-contre sont en supplément. Les prix peuvent être plus élevés pour certaines dates de départ. Tout autre supplément obligatoire est indiqué dans notre brochure. Vols en jet charter privé Sunflight à destination de Freeport, Nassau, Miami, la Jamaïque, la Barbade, la Martinique, par Québec; à destination de Freeport, Nassau, la Barbade, par Air Canada.

Les prix sont par personne, pour un groupe de 2 personnes partageant une chambre.

ENDROIT	HÔTEL	DURÉE DU SÉJOUR	SUNFLIGHT	"SUN-AUTRE"	ECONOMIE POUR 7 NUITS	ECONOMIE POUR 14 NUITS
Freeport	Holiday Inn	7 nuits	\$269	\$336	\$ 57	
		14 nuits	\$389	\$531		\$142
Nassau	Holiday Inn	7 nuits	\$329 avec petit déjeuner	\$401 sans petit déjeuner	\$ 72	
	South Ocean Beach	7 nuits	\$379 petit déjeuner, dîner	\$483 petit déjeuner, dîner	\$104	
Miami	12 Caesars	7 nuits	\$289	\$303	\$ 14	
		14 nuits	\$389	\$415		\$ 26
La Jamaïque	Seawind (Grand app. prix par pers., pour gr. de 4)	14 nuits	\$409	\$583		\$174
	Upper Deck	7 nuits	\$339	\$380	\$ 41	
La Barbade	Holiday Inn	7 nuits	\$359 avec petit déjeuner	\$416 sans petit déjeuner	\$ 57	
	Asta	7 nuits	\$349	\$391	\$ 42	
	Sunset Crest (Villa, prix par pers., pour gr. de 4)	14 nuits	\$429	\$537		\$108
La Martinique	Sunset Crest Apartments	14 nuits	\$419	\$616		\$197
	Meridien	14 nuits	\$699 petit déjeuner à l'europpenne et dîner	\$888 petit déjeuner et dîner		\$189

Sunflight...de plus belles vacances pour beaucoup moins d'argent.

Si nous avons été un peu durs dans nos comparaisons, nous nous en excusons. Mais, après tout, vous avez bien le droit de connaître les faits tels qu'ils sont. Pour en savoir davantage sur les voyages Sunflight, demandez notre grosse brochure en couleur chez votre agent de voyage ou à n'importe quelle succursale de la Banque Royale.

Sunflight®

Laissez-vous aller. On s'occupe de tout!



WIFI

TOUT
NOUVEAU
à MIAMI!



- CHAMBRES SPACIEUSES CONTENANT DEUX LITS A 2 PLACES TELEVISEUR ET REFRIGERATEUR
- LIBRE D'ATIONNEMENT
- GRATUIT
- PISCINE ADULTES ET ENFANTS
- HALL LOUNGE
- PROGRAMME SOCIAL ET SPORTIF
- SALLE DES ADOLESCENTS (téléphonique)
- Dîner jusqu'à \$ 5 h.30
- 100% de taxes de touristes

10.000.000
Maison pour 4 personnes

MARCO POLC

RESORT
MOTEL

\$950
jusqu'à
15 dec.

\$20.00
après le
15 dec.

Tant quotidien
par personne
deux par chambre
dans 75
chambres sur
550
Nouveaux apparte-
ments
équipés - tarif
hébergement
mensuel ou
saisonnier.

PERJAN THEATRE
Spectacle de Broadway

THE SWINGER La musique de 40 grands orchestres tout jusqu'à \$ 5 h.30

MARCO'S PUB Menu complet à partir de \$ 10.000.000 par personne dîner jusqu'à 5 h.30

MARCO'S PUB Menu complet à partir de \$ 10.000.000 par personne dîner jusqu'à 5 h.30

10.000.000
Maison pour 4 personnes

DEAN FRONT At 192nd St
POUR RESERVER 932-2233 (hors vers)

**ACCEPTER LES IMPORTANTS
CARTES DE CREDIT**

10.000.000
Maison pour 4 personnes

[illegible]

DEMEUREZ À UN  JOUEZ AUX DEUX

Hawaiian Isle INN

SUR L'OCEAN À LA 175e ET 176e RUE, MIAMI BEACH
UN HOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

ISLE
DU 1er NOV. \$7
AU 18 DEC.

INN
DU 1er NOV. \$650
AU 18 DEC.

PAR JOUR PAR PERS
CHAMBRE A 2
30 ch sur 310

RESERVEZ
MAINTENANT
POUR VOS
VACANCES
DE JANVIER
ET FEVER

Le rendez vous des Canadiens français à Miami Beach. Nos 300 employés sont bilingues et vous la direction personnelle de Gaston Moquin (here de Larry) de Ste Anne de Bellelue. Accueillent et sympathique. 500 pieds de plage privée, ensablée et sablonneuse. 3 piscines. 310 chambres luxueuses, climatisées, cuisines et suites, toutes avec réfrigérateur et TV couleur gratis. Stationnement gratis. Cocktails parties, golf miniature. Danse et spectacles tous les soirs à l'exotique club TIKI. Toutes les principales cartes de credit sont acceptées. Terrain de tennis sur les lieux. Venez votre agence de voyages.

"VACANCES SEPARÉES POUR LA FAMILLE"
Votre propre garderie d'enfants et salle de jeu. Sous la surveillance de personnel spécialisé. Grand terrain de jeu extérieur.

MLP

Spectacle au "TIKI"
Ouverture le 23 dec. jusqu'à avril

GUILD

l'expert en vacances

Trois refuges incomparables

Vincent Price, fin connaisseur et bon vivant, recommande chaudement trois établissements offrant des vacances de grand confort et fine cuisine. Choisissez celui qui convient à votre budget et accordez-vous du bon temps.

Golf et tennis gratuits, déjeunements volets d'amarante, piscine chauffée, Cabana Club, terrasse soleil, sélecteur, stationnement gratuit.

Le choix du gourmet

SUR LA MER 9500 St.
841 HARBOUR MIAMI BEACH

La touche personnelle

SUR LA MER 1210 St.
Miami Beach, Florida

Simple et intime

SUR LA MER 1830 St.
Miami Beach, Florida

Tous ces tarifs sont pour 1 personne, deux personnes, chambre du 1er au 13ème, dans 33 des chambres au 300 au Beau Rivage, 72 sur 144 au Sahara et 17 sur 161 au Claret.

P.A.M. (personnel, petites courses & reproits, les réservations des fêtes, grand cartes de crédit. Voir votre agent ou direct.

861-3308

ENCORE CETTE ANNÉE À MIAMI BEACH, L'ACTION EST



au motel




ROSE OUELLETTE
Comédienne
21 déc. au 21 déc.
11 fév. au 23 fév.

MICHEL LOUVAIN
Chanteur
7 janv. au 9 fév.
25 fév. au 9 mars
1er avr. au 13 avr.

ROMÉO PÉRUSSE
Comédien
31 déc. au 5 janv.
11 mars au 16 mars

LES GRANDES ÉTOILES QUÉBÉCOISES EN VEDETTE TOUTS LES SOIRS

FAITES COINCIDER VOS VACANCES AVEC VOTRE VEDETTE PRÉFÉRÉE

- Vaste terrain de loisirs et terrasses-soleil face à l'océan • 2 piscines : eau douce ou salée • Piscine spéciale pour enfants • Bar de patio unique à la piscine • Luxueuses chambres cuisinées et suites de 2 pièces • Réfrigérateur dans chaque chambre • Succulents repas à l'accueillante salle à manger Oasis • PERSONNEL BILINQUE Terrain de tennis sur les lieux.

DU 1er NOV. AU 18 DÉC.

\$7

Par jour :
par personne,
2 par chambre,
10 chambres sur 143

DU 6 JAN. AU 15 JAN.

\$11

Par jour :
par personne,
2 par chambre,
10 chambres sur 134

Plan américain modifié disponible • Cartes de crédit reconnues acceptées.

Voyages de noces spéciaux à forfait disponibles. Passez votre voyage de noces en compagnie de vedettes.

APPELÉZ FRAIS VIRE À MIAMI BEACH
(305) 947-6748
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
BOB LUCAS, propriétaire-gérant



SUEZ

À MIAMI BEACH — FACE À L'OCÉAN
A LA 182^e RUE, MIAMI BEACH, FLORIDE



Mon pays c'est l'hiver...
mais mon rêve est de le
passer sur les magnifiques
plages de CUBA

**DÉPARTS TOUS LES JEUDIS
DE JANVIER À AVRIL**

- Hôtels, villas sur plages spacieuses
- Bière ou vin avec les repas
- 3 repas par jour
- Visites touristiques
- Divertissements
- Visite de la Havane
- Club Tropicana
- Le pourboire n'existe pas

Vol direct par
AIR CANADA ★

\$339/\$359.

Départ 15 NOVEMBRE

Départs pour Noël
et le Jour de l'An...
en liste d'attente

PRÉSENTATION TOURISTIQUE GRATUITE
JEUDI 14 novembre à 7 h 30
HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL

Réservations: **871-8696**

UNITOURS
CANADA LTÉE

APPARTEMENTS-VACANCES
SPACIEUX
SUR LA MER
(MOINS CHER QUE L'HOTEL)

Telecouleur • Stationnement gratuit • Piscine chauffée • Plage de 305 pi.
1er JANVIER AU 1er AVRIL \$3100.

RODNEY MOTEL & APTS. *Tarif special
des Fêtes!*
On the Ocean

9349 Collins Avenue, Miami Beach, Fla.
APPELEZ MIAMI: (305) 864-2232



7 Seas Motel
5940 Biscayne Boulevard
MIAMI
33137
Tel.: (305)-757-1678
Stationnement gratuit. Télévision. Piscine. 51 chambres modernes, climatisées. Motels avec cuisinettes disponibles. Tarifs spéciaux à la semaine. Pres. épicerie, magasins et divertissements. Principaux cartes de crédit acceptées.

FACE A LA MER
APP. MOTEL 3 1/2 PIECES
PISCINE
PLAGE
TERRASSES
Tarifs speciaux
a la semaine
ou au mois
Nous parlons francais
Prix speciaux pour Noel

The AAA Hilyard MOTEL APTS.
Ocean Front 5th Street Miami Beach, Fla
Miami Beach (305) 866-7351

MIAMI BEACH

**RENSEIGNEMENTS
GRATUITS**

Poster le bon pour recevoir une brochure gratuite en couleurs. Tarifs et programmes d'attractions de motels luxueux sur la plage.

VACANCES A MIAMI BEACH
P.O. Box 6607
Northside Branch Florida 33154

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV _____

DATE DES VACANCES _____

The
di Lido
face à la mer, sur
Famous Lincoln Road
Pres de magasins, théâtres et restaurants
MIAMI BEACH, FLORIDE

Le new Famous, par nuit
\$1100 au 2 pers. par chambre
18 dec. 67, 68 chambres sur
150.
P.A.M. ajoute \$700 par pers. par nuit
\$18 000 par jour, par personne
2 personnes par chambre
18 dec. au 22 jan
GRATUIT TV couleur, réfrigérateur
dans chaque chambre, téléphone auto-
matique dans chaque chambre

Chaises longues et stationnement **GRATUITS**

Nez le voir avant de voyager ou de composer
Bur. Central - 387-6267
TELEX: ALIDOO 31 2382

**COHEN
NETGET**

MOTEL TOURISTIQUE SUR LA MER

Place privée, 3 piscines
électrifiées, restaurant, grillon,
bar, salle d'arc, tennis
club, hall, salle à manger,
cuisine, bar, 200 chambres
double et singles, 200
douche-toilettines, armoire
coiffeuse pour enfants. Prix
couvertes, cuisine de nuit
12 ch. sur 120
par personne, 2 paix ch.

TEL
MIAMI BEACH
(305)
932-1445

\$6
jusqu'à
18 dec.

Demandez notre brochure couleur gratuite
18555 COLLINS AVENUE
Miami Beach, Florida 33154

Bienvenue dans notre monde



TOUT EST INCLUS DANS NOS PRIX

SAN JUAN

7 NUITS AU SHERATON-PORTO RICO

A COMPTER DE **\$384**

Via WARDAIR 707 au départ de WINDSOR/ MONTREAL
DÉPARTS CHAQUE LUNDI
du 23 décembre 1974 au 14 avril 1975

Verre de bienvenue — Déjeuner américain complet, chaque matin — Promenade aux
gorges d'une demi-journée dans la ville

ARUBA

SÉJOURS D'UNE OU DE DEUX SEMAINES

à compter de **\$373**

Via WARDAIR 707 au départ de MONTREAL
DÉPARTS CHAQUE VENDREDI
du 3 JANVIER au 11 AVRIL 1975

HOTELS A ARUBA

Aruba Sheraton • Holiday Inn • Divi Divi Beach Hotel
Talk of the Town • Manchebo Beach • Americana Hotel • Tamarijn Hotel

Déjeuner américain complet chaque jour • Verre de bienvenue à l'arrivée dans tous les
hotels • Trois cocktails à tous les hôtels, à l'exception du Sheraton, où il y en a deux. Li-
vret de coupons de réduction Elkin • Cadeaux et jertons gratuits pour tous les voyageurs
Elkin aux Casinos Sheraton et Holiday Inn • Coupon d'entrée droit à une réduction pour
dîner "Barbecue" du mercredi soir au Sheraton, remis à tous les voyageurs Elkin • Li-
vret de cadeaux et coupons de réduction pour les voyageurs équipés au Holiday Inn •
Les HOTELS TALK OF THE TOWN & MANCHEBO BEACH • 4 diners, table d'hôte par
semaine • HOTEL DIVI DIVI BEACH • Diners table d'hôte, départ du 28 mars incl •
CERTIFICAT CADEAU KAN JEWELERS — UN PAR VOYAGE • TIRAGE À BORD DE
L'AVION

NE COMMUNIQUEZ PAS AVEC NOUS.

Appelez votre agent de voyages ou l'un des agents
indiqués dans cette annonce.

Les bureaux de votre agent de voyages sont fermés aujourd'hui!

Nous serons heureux de répondre à vos questions — de vous faire parve-
nir les brochures gratuites... et de prendre vos réservations AU NOM
DE VOTRE AGENT DE VOYAGES.

ELKIN TOURS L'ÉE dépose les fonds reçus en paiement de voyages dans un cor-
te fonds en fiducie avant que le passager ne soit rentre de voyage à moins que l'

VOYAGES
TRAVELAIDE

1010 Ouest. Ste. Catherine — Metro Peel 861 7272

Plaza St-Hubert
273-7755
Place Linguet
679-3777
Leslie-Laval
688-5310
Rue Saint-Denis
845-8225

AGENCE DE VOYAGE	
Siège du Centre-ville 842-9331	
Carrefour Laval 687-1470	Galeries d'Anjou 353-4411
<i>Utiliser votre carte de crédit EATON</i>	

AMERICAN EXPRESS
COMPAGNIE DU CANADA LTEE
1200, PEEL
Montreal
861.3611



AGENCE DE VOYAGES
LIBMAN

VILLE MT ROYAL 1255 VOUL. LAIRD, suite 320 735 6451
CÔTE ST-LUC 5427 ROBERT BURNS 482-3011
SNOUWDRUPE 4500 RUE DU COMTE 482-5911

VOYAGES ALOUETTE TRAVEL INC.
Suite 400 2015, rue Peel
845-3291
Ouvert le samedi de 9h a.m. à 1h p.m.



EASUREMENTS TOURS

UN SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS

LA FLORIDE



Offres-vacances d'automne

BEACH

\$209. 2 semaine à compter de **\$259.**

Petit déjeuner continental quotidien ou de cuisinette
GRATIS POUR DEUX JOURS, MILLAGE ILLIMITÉ
 tout compris par voiture, essence et assurance non comprises

BEACH

Séjour au luxueux
IVANHOE HOTEL
 dans la section BAL HARBOUR

\$239. 2 semaines à compter de **\$309.**

Petit déjeuner continental quotidien
 comprend tout le golf à volonté sur deux superbes terrains.

EACH

\$222.* 2 semaines à compter de **\$317.***

PETIT DÉJEUNER ET DÉJEUNER QUOTIDIENS

Petit déjeuner continental seulement: \$204 (1 semaine), \$249 (2 semaines)
ET TOUTES LES SEMAINES JUSQU'AU 1^{ER} DÉC.
ATEURS DE GOLF ET DE TENNIS
 tout compris par voiture, essence et assurance non comprises
 et tarif réduit au célèbre terrain de golf President Country Club

LES PRIX COMPRENNENT :

- par Québecair (Montréal)
- ou 14 nuits en chambre climatisée
- Petit déjeuner continental quotidien
- Bagages et pourboires
- Accès à la plage, gratuits

de MONTRÉAL tous les SAMEDIS

Pour tous renseignements, brochure illustrée et réservations :

AGENCE DE VOYAGES

AMERICAN EXPRESS

COMPAGNIE DU CANADA LTÉE

MONTRÉAL H3B 2T7

Tél.: **661-3611**

ACAPULCO

SEJOURS D'UNE OU DEUX SEMAINES

a compter de **\$439**
Via WARDAIR 707 au départ de MONTRÉAL
DEPARTS CHAQUE DIMANCHE
du 22 DÉCEMBRE 1974 au 13 AVRIL 1975

a compter de **\$406**
Via DE-8 Canadien Pacifique au départ de MONTRÉAL WINDSOR
DEPARTS CHAQUE MARDI SOIR:
du 17 au 31 DÉCEMBRE 1974
Du 31 DÉCEMBRE 1974 au 25 MARS 1975
HOTELS A ACAPULCO
Paraiso Marriott • Acapulco Royal • Club de Pesca •
Holiday Inn • Pierre Marques • Princess

Deuxième semaine complet chaque jour. Verre de bienvenue pour les invités du Pierre Marques, Princess et Tres Vides. Un cocktail à tous les hôtels, excepté Princess et Tres Vides. Livret de coupons de réduction Elkin Tours. Dîner table d'hôte chaque jour dans tous les hôtels sauf au Tres Vides. Un cocktail par semaine servi avec hors d'œuvre chauds et froids au Pierre Marques.

ELKIN
tours LTEE

666 ouest, rue SHERBROOKE. Suite 1208,
MONTRÉAL, QUÉBEC
Tél.: (514) 288-3368

***TOUS LES PRIX S'ENTENDENT POUR UNE PERSONNE SUR
UNE BASE DE 2 PAR CHAMBRE. ET ILS INCLUENT:**

Transport aller-retour par JET • Repas en vol et boissons gratuites • Transfert et transport des bagages de l'aéroport à destination jusqu'à votre hôtel • Pourboires aux porteurs, serveurs et serveuses pour tous repas servis à destination • Réservation de votre chambre • Taxe de départ à destination s'il y a lieu. Service d'un représentant d'Elkin • Magnifique dîner à l'aéroport du carburant.

*Toutes les clauses ci-dessus sont incluses dans tous les voyages SAUP si spécifiées dans les brochures. Nombre de places limitées au prix indiqué. **RABAIS DE 25% SUR LA MAJORITÉ DES VOYAGES POUR ENFANT DE MOINS DE 12 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DE 2 ADULTES**

BIEN QUE LES HEURES DE BUREAU SOIENT:
de 9 à 17 heures,
du LUNDI au VENDREDI...

APPELÉ EN TOUT TEMPS
... nous vous répondrons dans un délai de
12 heures maximum

ELKIN TOURS
MONTRÉAL (514) 288-3368
TORONTO: (416) 484-1818
DETROIT: (313) 358-1234
CHICAGO (312) 332-4218

... de fiducie auprès d'une banque à charte canadienne, aucun montant n'est retiré de
... et montant ne soit remis au passager par suite d'annulation.

VOYAGES  **Montambault inc.**

Centre d'achats Duvernay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860

512, boul. des Laurentides,
Pont-Viau,
669-1738 — 669-3585

PLACE SAUVE
350, boul. Sauve,
St-Eustache — 627-4761

AGENCE DE VOYAGE

Siège du Centre-ville 842-9331		Galeries d'Anjou 353-4411
Carrefour Laval 687-1470	Utilisez votre carte de crédit EATON	

AGENCE DE VOYAGES REX
5622, avenue du Parc, Montréal
273-4416
23 ans d'expérience en voyages.

AGENCE DE VOYAGES
LIBMAN

VILLE MT-ROYAL 1255 BOUL. LAIRD, suite 320 735 6456
CÔTE ST LUC 5427 ROBERT BURNS 402-3010
NOUVEAU LAC CHARBONNEAU, MAIRIE, suite 320 402 5362

**VOYEZ VOTRE
AGENT-MEMBRE**

L'HIVER AU SOLEIL

MIAMI	1 SEM. \$209	ACAPULCO	1 SEM. \$329
FT LAUDERDALE	1 SEM. \$219	BARBADE	2 SEM. \$383
NASSAU	1 SEM. \$219	HAWAII	2 SEM. \$499

MARTINIQUE

2 SEM. \$365

COSTA DEL SOL

A PARTIR DE \$370

AVION — HOTEL — TRANSFERT



VOYAGES FLEURY

10339, boul. Saint-Laurent, suite 3
382-4010-4011LE COURRIER
DE MONSIEUR VOYAGEPAR ROLAND-L. RACINE
(collaboration spéciale)

Haïti à la une

Quel est le meilleur mois de l'année pour passer des vacances à Haïti? Janvier est-il un mois favorable? Quelle monnaie faut-il apporter? Canadienne ou américaine? Ont-ils de bons hôtels? Quel pourrait être le prix de la pension pour une chambre convenable avec repas? J'aimerais enfin connaître les degrés de température durant les mois d'hiver. Merci de votre obligeance.

R. — Haïti, la Perle des Antilles, jouit d'un climat tropical à longueur d'année comme vous pourrez le constater en consultant le tableau suivant:

	Déc.	Jan.	Fév.	Mars	Avr.	Mai	Juin	Juil.	Août	Sep.	Oct.	Nov.
Moy. Min.	69	68	68	69	71	72	73	74	73	73	72	71
Moy. Max.	87	87	88	89	89	90	93	94	93	91	90	88
Jours sans pluie:	28	28	23	24	19	18	22	24	20	18	19	23

Il n'y a pas de plage à Port-au-Prince, la capitale d'Haïti, mais il est possible d'aller passer une journée au bord de la mer en participant à une excursion organisée par la direction de l'hôtel. La distance de l'hôtel aux plages peut varier de soixante à quatre-vingts minutes en automobile, sauf pour les vacanciers qui optent pour l'hôtel Ibo Beach sur Cacique Island, une petite île située à 14 milles de Port-au-Prince. Une semaine à cet hôtel coûte \$175 selon la formule P.A.M., petit déjeuner complet et souper, chaque jour.

Les taux sont sensiblement les mêmes aux hôtels Ibo Lele et Royal Haïtien, tandis que l'hôtel Dambala pourrait vous coûter \$125 par semaine incluant le petit déjeuner seulement.

Il y a d'autres hôtels comme le Castel Haïti, Oloffson, le Plaza, le Sans Souci et le Splendid où une chambre seule peut vous coûter entre \$10 et \$20 U.S. La monnaie (devises) est la gourde qui vaut environ 0.20 U.S. Les dollars américains sont acceptés partout, mais il est préférable d'apporter de petites coupures.

La taxe d'aéroport en quittant Haïti est de \$2 U.S. par personne et la durée du vol devrait être normalement de 4 heures si vous participez à un voyage-groupe. Je vous recommande fortement cette formule et la plupart des agents de voyages pourront vous expliquer tous les détails de ce genre de voyage.

Des pays scandinaves

Q. — Je fais des projets pour un voyage de trois semaines, en Europe, vers la fin d'avril, mais avec une semaine en Suède, suivie de huit jours en Hollande ou 12 jours en Autriche. Est-ce que ces pays sont à déconseiller à ce temps de l'année? Auriez-vous d'autres suggestions?

R. — Le meilleur temps pour visiter les pays scandinaves serait entre la mi-mai et la mi-septembre, alors que le mercure dépasse les 60 degrés et qu'il n'y a plus d'humidité. Quant aux Pays-Bas ou l'Autriche, ce sera également plus agréable en juin.

Treasure Island

Q. — Je dois quitter Montréal le 24 décembre pour aller passer une quinzaine à Treasure Island, Floride. Selon vous, est-ce assez chaud pour le bain dans le golfe? Est-ce possible d'y louer un "cottage" où je pourrais me reposer comme chez moi? Est-ce qu'il y a des centres d'achats près? Devrais-je descendre à Tampa ou St. Petersburg?

R. — Normalement, la température est de 10 à 12 degrés plus chaude sur la côte atlantique, mais j'ai déjà vécu une semaine exceptionnelle de 80 degrés Fahrenheit sur la plage

de St. Petersburg Beach, entre Noël et le Premier de l'An. Pour ce qui est de la location d'un cottage, il y en a pour tous les budgets, tout le long du Gulf Boulevard, entre Pass-a-Grille Beach et Madeira Beach. L'avion vous transportera de Montréal à Tampa et vous devrez ensuite prendre une limousine ou taxi pour vous faire conduire à Treasure Island, à une vingtaine de milles.

Acapulco

Q. — En février prochain, nous entreprendrons notre premier voyage à Acapulco. Quels sont vos conseils au sujet de cet endroit? Que nous suggèreriez-vous de visiter pour apprécier l'endroit à sa juste valeur? Où puis-je écrire pour recevoir toutes sortes de renseignements? J'ai déjà écrit au Tourism Federal Delegation à Acapulco, mais je n'ai encore rien reçu. Faut-il écrire ailleurs? Je voudrais mieux connaître le pays, car il devient plus facile et agréable de converser avec les gens quand on connaît mieux la place.

R. — Acapulco est l'une des stations balnéaires les plus populaires du Mexique et vous y trouverez des hôtels luxueux, des villas magnifiques, des plages ombragées de cocotiers, des piscines entourées de fleurs.

Vous pourrez faire une promenade en bateau tout autour de la baie en dégustant une bière ou un "margarita", cocktail à base de téquila, la boisson nationale du pays extraite de cactus, ou encore faire du ski nautique ou du parachute au-dessus du Pacifique ou aller à la pêche en haute mer ou mener une vie mondaine remplie de toutes sortes de distractions, mais on ne va pas à Acapulco pour visiter. On s'y rend pour se baigner ou simplement pour goûter la douceur de vivre sous le soleil des tropiques.

Si vous préférez visiter le pays, il serait préférable que vous vous rendiez d'abord dans la capitale, Mexico City, d'où partent la majorité des excursions vers Taxco, San Jose Purua, Guadalajara, Tepic, Puerto Vallarta, etc.

Pour obtenir vos renseignements, rendez-vous au bureau du Conseil National du Tourisme Mexicain, à la Place Ville-Marie au 24e étage, ou téléphonez en composant 871-1052.

Le Mexique a aussi un autre bureau touristique au 3, Place Ville-Marie.

Le temps en Arizona

Q. — Nous sommes deux couples dans la soixantaine et, l'hiver prochain, nous projetons d'aller passer de cinq à six semaines en Arizona pour éviter les plus gros froûts qui se passent au Québec en février et mars. Il faut vous dire que nous souffrons d'arthrite et que l'humidité de l'île de Montréal ne nous aide pas.

Nous voudrions surtout savoir si nous sommes imprudents d'entreprendre ce voyage en voiture en plein hiver et ensuite si le déplacement en vaut vraiment la peine? Des gens nous ont dit que le temps était sec, le plus souvent ensoleillé, mais un peu ennuyant et monotone pour des gens qui ne jouent pas au golf ou ne font pas d'équitation. Enfin, nous aimerions savoir quel coin de l'Arizona est le plus chaud en février et mars?

R. — Si je m'en rapporte au tableau que j'ai reçu récemment de lecteurs qui ont passé sept semaines à Tucson, l'hiver dernier, entre le 27 janvier et le 17 mars, je dirais que cette ville de 300,000 habitants est probablement la plus chaude de tout l'Arizona, étant la plus rapprochée de la frontière du Mexique. Par exemple, les 30 et 31 janvier 1974, le maximum enregistré a été de 70 degrés Fahrenheit et le minimum de 30 degrés, la nuit du 27 janvier. Au cours du mois de février, la nuit la plus fraîche a été celle du 8 février avec un 27 degrés et la plus agréable a été la journée du 28 février alors que le mercure a touché 80 degrés.

Au cours du mois de mars, il a plu une seule fois, le 9 et le 17 mars, le thermomètre a grimpé jusqu'à 88 degrés. En résumé, durant les cinquante jours que nos amis ont passé à Tucson, le soleil ne s'est pas montré que cinq fois et le pourcentage d'humidité a varié de 17% à 21% pendant la même période de temps.

Si vous souffrez vraiment, je crois que le voyage vaut la peine, mais vous pouvez toujours prendre l'avion aller-retour pour vous éviter les surprises de la longue route.

Skiez les Dolomites.

En Italie, sur le versant ensoleillé des Alpes, les Dolomites s'offrent aux skieurs comme une des régions de ski parmi les plus favorisées du monde.



Venez passer 7 nuits et 8 journées ensoleillées sur les plus longues pentes d'Europe, là où la poudre abonde. Venez skier les Dolomites.

Obtenez notre brochure gratuite intitulée "Ski aux Dolomites" pour toutes les informations, les prix et une illustration topographique de la région, en envoyant ce coupon à:

ALITALIA, Service des Voyages
2055 rue Peel, Montréal, Qué.

Nom

Adresse

Alitalia

LP 11-2

L'AFRIQUE...
...DÉPAYSEMENT TOTAL

LE GRAND SAFARI PHOTOGRAPHIQUE
SÉNÉGAL CÔTE D'IVOIRE, CAMEROUN, KENYA
et TANZANIE

22 février au 15 mars 1975

Prix en préparation, de l'ordre de \$1,950

LE VOYAGE DE REPOS ET DE TOURISME
AVEC UNE TOUCHE D'AFRIQUE NOIRE

SÉNÉGAL et MAROC

22 février au 12 mars 1975

Prix en préparation, de l'ordre de \$1,197

Pour ces deux voyages, itinéraire sur demande

CROISIÈRES PAQUET

Nous avons un choix d'excellentes cabines sur la plupart des départs des paquebots MERMOZ et RENAISSANCE, LES DEUX SEULS NAVIRES FRANÇAIS en croisière dans les mers du sud.

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.

1255, RUE UNIVERSITÉ #1220
TÉL.: 861-2485
Montréal H3B 3W9

"La maison aux milliers de références"

L'INDE tarif aller-retour \$635
EXCURSION "TOUT COMPRIS" 21 JOURS EN INDE \$1459
UNITED TRAVELS
Specialistes pour l'INDE
871-8022 suite 327
1010 Ste-Catherine Ouest
Montréal H3B 1E6

Aux pays du soleil... HONEYVA!

Nos circuits / séjours

MEXIQUE — 16 jours

1 semaine de circuit: Mexico Taxco San Jose Purua, etc...
1 semaine de plage à Acapulco

incluant avion, transferts, hôtels, visites et 20 repas

AUTOMNE: à partir de \$635 HIVER: à partir de \$735

JAMAÏQUE — 15 jours

1 semaine de circuit: Kingston, Mandeville, Port Antonio, etc...
1 semaine de plage à Montego-Bay

incluant avion, transferts, hôtels, visites et 2 repas par jour

AUTOMNE: à partir de \$675 HIVER: à partir de \$725

NOUVEAU CLUB MÉDITERRANÉE

Départ en groupe tous les samedis à partir du 4 janvier

1 sem. \$554 - 2 sem. \$847

incluant le transport aérien, le séjour, tous les repas, et le vin à table, de nombreuses activités sportives, etc.

PLAYA BLANCA - MEXIQUE

avec repas

Nous vous suggérons quelques destinations dont les prix incluent, outre l'avion, les transferts et l'hôtel, 2 REPAS PAR JOUR.

NASSAU

à partir de \$279

1 semaine à l'hôtel Blue Vista

MARTINIQUE

à partir de \$600

2 semaines à l'hôtel Calalou

GUADELOUPE

à partir de \$700

2 semaines à l'hôtel P.L.M. Arawak

JAMAÏQUE

à partir de \$610

2 semaines à l'hôtel Faimont

SKI HIVER 75

ARGENTIERE

du 7 au 15 fév — 8 jrs

à partir de \$409

du 28 fév. au 15 mars — 15 jrs

à partir de \$435

AVORIAZ

du 7 au 15 fév — 8 jrs

à partir de \$426

INNSBRUCK / ST-ANTON

du 31 janv. au 15 fév. — 15 jrs

à partir de \$660

AMÉRIQUE CENTRALE

HIVER: du 1er au 15 février 1975

Accompagné de Montréal

EL SALVADOR: San Salvador et la côte du Pacifique

GUATEMALA: Guatemala City, Antigua et le lac Atitlan

HONDURAS: Choluteca, Tegucigalpa, San Pedro Sula, et à Copan: les ruines du premier Empire Maya

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Sunlight UNE SEMAINE

Barbade \$329 Miami \$259

Jamaïque \$309 Acapulco \$329

Nassau \$279 Cuba \$329

Freeport \$229 Hawaï \$572

2 SEMAINES

incluant: avion, hôtel, transferts, (PRIX MINIMUM)

CROISIÈRES

SS OCEANIC

Départs en groupe de Montréal.

26 JANVIER — 13 jours

St-Thomas, Martinique, Grenade, Curaçao, Jamaïque, Haïti, Nassau

6 ESCALES — à partir de \$910

8 FÉVRIER — 16 jours

San Juan, St-Thomas, Barbade, Grenade, Caracas, Aruba, Haïti, Nassau

8 ESCALES — à partir de \$1,115.

Incluant l'autobus de Montréal au bateau, les excursions à terre, chef de groupe, etc...

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars

ARUBA

Départs tous les vendredis

à partir du 3 janvier

1 SEM. \$406

2 SEM. \$669

Incluant: avion, hôtel, transferts, petit déjeuner américain tous les jours, plusieurs cocktails, toutes taxes et services, etc...

CUBA

Départs tous les mercredis

à partir du 25 décembre

1 sem. à Varadero (plage) \$329

5 jrs à Varadero \$369

2 jrs à La Havane

Incluant avion, hôtels, transferts et 2 repas par jour

LES VOYAGES HONEYVA
Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 60 ans
1460, AV. UNION Tel.: 845-8221
Montréal H3A 2B8 — Le metro à notre porte — Station McGill / Union
Bureau ouvert tous les jours de 8 h 30 à 18 h
le jeudi jusqu'à 21 h — le samedi de 9 h 30 à 13 h

JAPON

JAPON

15 JOURS (DÉPARTS: 6 DÉCEMBRE, 7 MARS, 4 AVRIL)

JAPON

\$797 *Tarif aérien GIT plus \$295

Portion terrestre au Japon

Le voyage comprend: • 3 nuits à l'hôtel, chambre avec bain privé; taxe et frais de service inclus • Excursions comprises: Tokyo, Nara, Kyoto, Takamatsu, Kurashiki, Nagoya et Kamakura • Croisière sur fleuve • Randonnée en Bullet Train • Correspondances aller-retour aux aéroports, quais, gares et hôtels, manutention des bagages • Service de guides-hôtels locaux depuis l'arrivée jusqu'au départ • Séjour facultatif à Hawaï et Los Angeles

*Tarif aérien sujet à l'approbation gouvernementale

agence de voyages Japon-Canada Itée

329, BENJAMIN-HUDON, SAINT-LAURENT — MONTRÉAL 332-1325

VOYAGES

VOYAGES

TREASURE TOURS

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS

MIAMI BEACH

Séjour au SHERATON BEACH

1 semaine à compter de \$209.

2 semaines à compter de \$259.

Choix de petit déjeuner continental quotidien ou de cuisine

VOITURE GRATUITE POUR DEUX JOURS, MILEAGE ILLIMITÉ

Séjour au luxueux

IVANHOE HOTEL

dans la section BAL HARBOUR

1 semaine à compter de \$239.

2 semaines à compter de \$309.

Petit déjeuner continental quotidien

GOLFERS: Le prix comprend tout le golf à volonté sur deux superbes terrains

NASSAU

Offre spéciale

Vacances de 1 semaine

SHERATON BEACH

COLONIAL HOTEL

\$219 seulement

ou au luxueux

AMBASSADOR BEACH

HOTEL & GOLF CLUB

\$239 seulement

anciennement The Soresta

Beach Hotel and Golf Club

Renseignez-vous sur notre offre spéciale

2 semaines de vacances

PALM BEACH

Séjour au très célèbre

COLONNADES BEACH MOTEL

SUR LA MER

1 semaine à compter de \$222.

2 semaines à compter de \$317.*

COMPRIS: PETIT DÉJEUNER ET

DÉJEUNER QUOTIDIENS

avec petit déjeuner continental seulement:

\$204 (1 semaine), \$249 (2 semaines)

*JUSQU'AU 1er DÉCEMBRE

AMATEURS DE GOLF ET DE TENNIS

Tennis gratuits et, en octobre, tarif réduit au célèbre terrain de golf President Country Club

FREEPORT

Offre spéciale

Vacances de 1 semaine

Choix de 3 hôtels réputés

HOTEL SHALIMAR

\$203 seulement

PRIVILEGE DE

GOLF ET TENNIS GRATUITS

HOTEL CORAL BEACH

\$219 seulement

HOTEL LUCAYAN BEACH

\$239 seulement

Golf à prix réduits au "Coral Beach" et au "Lucayan Beach"

Pour plus de détails, brochures ou réservations, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

VOYAGES KUEHNE & NAGEL
485, rue McGill, Montréal

Tél.: 861-9311

Ces Athabascans, ces étrangers du Nord

Le Musée national de l'Homme, d'Ottawa, et le Royal Scottish Museum, d'Edimbourg, sont heureux d'annoncer l'inauguration d'une importante exposition itinérante intitulée Les Athabascans, ces étrangers du Nord.

L'exposition, inaugurée officiellement par M. Bernard Ostry, secrétaire général des Musées nationaux du Canada, se trouve présentement au

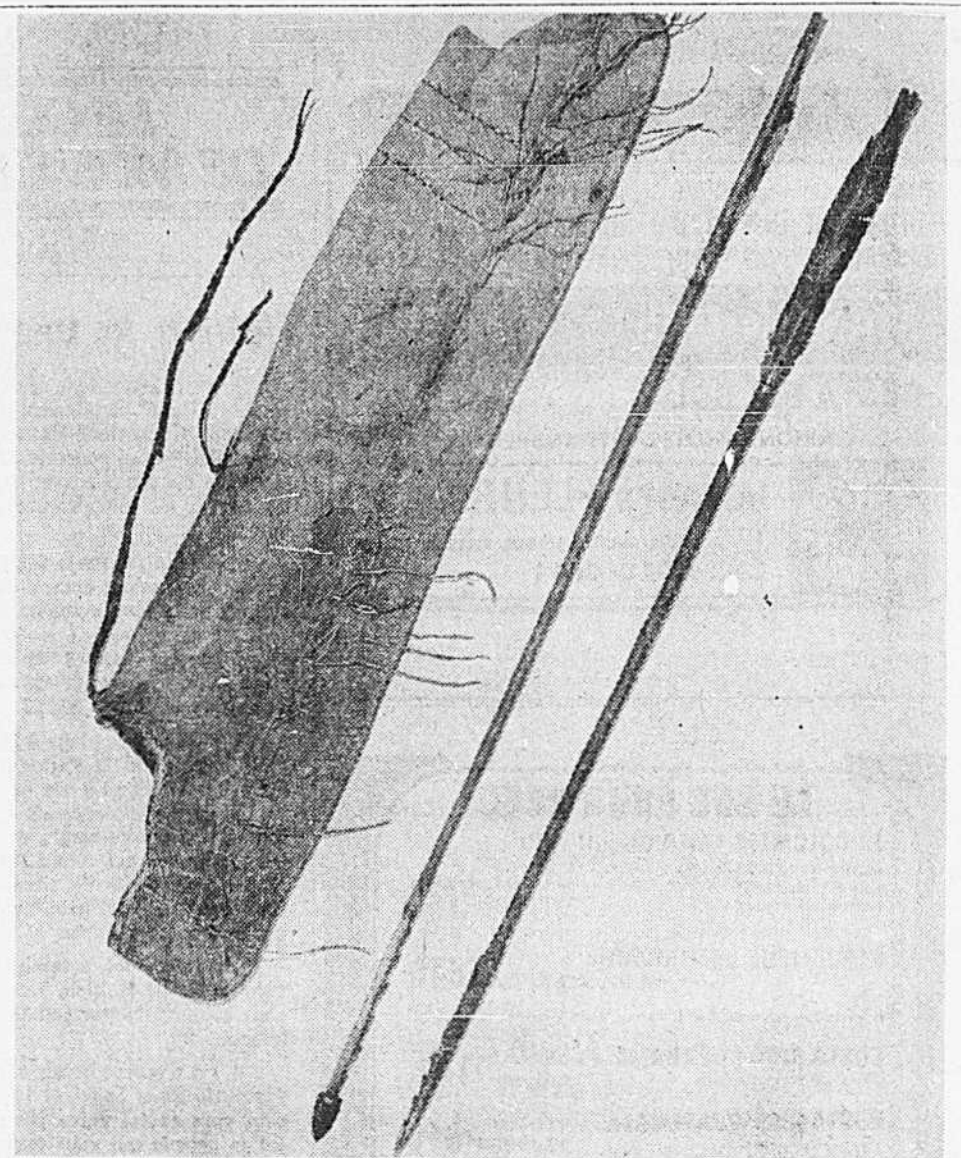
Royal Scottish Museum. Elle sera présentée à Ottawa le printemps prochain avant d'entreprendre une tournée du Canada.

Les Athabascans, ces étrangers du Nord comportent plus de 300 objets de fabrication indigène, qui datent des temps préhistoriques à nos jours, de même que des articles de commerce ayant eu une importance aux dix-neu-

vième et vingtième siècles. Des photographies de paysages de d'habitants du Nord complètent cette riche exposition d'objets ouverts qui est le reflet des excellentes collections de pièces ethnographiques que possèdent ces deux musées. C'est le Royal Museum qui a préparé l'exposition et le Musée national de l'Homme a fourni les catalogues français et anglais.

Les groupes indiens Athabascans, qui habitent le nord-ouest de l'Amérique du Nord, comptent parmi les groupes linguistiques les moins connus du continent. Ils partagent une culture commune, qui repose sur la chasse et la pêche comme moyens de subsistance et qui est caractérisée par une variation saisonnière marquée de ses activités. Les produits

matériels de cette culture, qu'il s'agisse d'articles ménagers et utilitaires ou d'objets de fabrication élaborée et d'importance rituelle, sont très impressionnants. On ne peut que se féliciter de cette occasion de faire connaître certains aspects de la culture athabascane et de familiariser d'autres cultures avec celles du Nord.



Voici des flèches et un carquois, des oeuvres des Athabascans, qui sont actuellement en montre au Musée national de l'Homme, à Ottawa.

Spécial

Voyages CANEURAM

30 OUEST, RUE FLEURY
MONTREAL

Cherchez-vous encore votre place pour le SUD?
Ne manquez pas cette occasion!

NOËL
2 SEMAINES
EN
FLORIDE
DIRECT EN AUTOBUS
à partir de
\$263
LOGEMENT ET TRANSPORT

Tél.
384-4661

RÉSERVEZ SANS TARDER

Visitez l'Europe...

EN... AUTOMOBILE
ou en
EUROCAMPER-TOURMOBILE

Achetez ou louez
une automobile neuve,
hors taxes

Grand choix de
RENAULT - VW - CITROËN
FIAT - SIMCA - PEUGEOT
VOLVO - MICRO-BUS - ETC....

Kilométrage illimité
Assurance internationale
Permis de conduire internationale etc....
Réservations billets: Bureau - Avion

**PLAN
VACANCES
COMBINÉ
AIR-AUTO**

DEPUIS 20 ans au service des voyageurs

**SERVICE EUROPÉEN
DE TOURISME AUTOMOBILE**
1176 rue DRUMMOND, MTL. - 861-0200
"Touring Club de France"

VOYAGES

VOYAGES

VOYAGES

TREASURE TOURS
AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS

**FESTIVAL D'HIVER
EN
U.R.S.S.**

NOËL À LENINGRAD ET NOUVEL AN À MOSCOU
**CIRCUIT FORFAITAIRE DE
13 JOURS** **\$699**

DÉPART: 10 décembre
RETOUR: 1er janvier

PRIX COMPREND:
Avion — classe économique
Hotels de première classe
— chambres doubles
Tous les repas
4 billets de théâtre
2 dîners de gala
Visites de villes
Transferts

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
OU APPELEZ "INTOURIST":
849-6394

VOYAGES

TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert
273-7755
Place Longueuil
679-3777
Centre Laval
688-5310
Rue Saint-Denis
845-8225

VOYAGES

Montambault inc.

512, boul. des Laurentides,
Pant-Viau
669-1738 — 669-3585

PLACE SAUVE
350, boul. Sauve,
St-Eustache — 627-4761

Centre d'achats Duvernay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860

AGENCE DE VOYAGES

altitude inc.
2085, DE SALABERRY, MONTREAL
Tél. 334-9815 334-4552

TOTAL VOYAGES propose

"Partez en vacances MAINTENANT"
C'est moins cher!

PALM BEACH / FLORIDE Avion, transferts — Hotel — 2 repas par jour	1 sem. \$222	2 sem. \$317
BAHAMAS / FREEPORT Costaways, 2 repas Coral Beach sur la plage, cuisinette	\$209	\$279
BARBADE Appartements sur la plage		\$359
Croisière aux Bermudes — 7 jours de New York. Le SS Statendam. Avion de Montreal inclus. à partir de		\$351
Noël en Egypte Jour de l'An au Liban. Circuit Louxor-Assouan inclus, séjour plage facultatif. Grand nombre de repas — escorte. Du 23 décembre au 2 janvier		\$839

CHOIX ILLIMITÉ DE CROISIÈRES ET DE DATES
RÉSERVATIONS URGENTES POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

382-2429 RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS 382-3483

CLUB JEUNESSE INC.
10 ans d'expérience dans le tourisme

PROGRAMMES À L'INTENTION
des 1re, 2e et 3e JEUNESSES

CUBA	1 semaine	à partir de \$339
WEST PALM BEACH	1 semaine	à partir de \$204
NASSAU	1 semaine	à partir de \$219
FREEPORT	1 semaine	à partir de \$203
BARBADE	1 semaine	à partir de \$299
JAMAÏQUE	1 semaine	à partir de \$269

* Tarifs d'automne indiqués.

MEXIQUE

- ACAPULCO — Durée: 1-2-3 semaines, choix de 10 hôtels, motels ou condominiums. à partir de \$320
- CIRCUITS TOURISTIQUES ACAPULCO - MEXIQUE PURUA - TAXCO 15 jours à partir de \$635

ECALEMENT DISPONIBLES
PROGRAMMES À PUERTO VALLARTA, COZUMEL, YUCATAN

CLUB JEUNESSE

5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304
MONTREAL - Tél.: 341-4425
Ouvert lundi, mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
Jeudi, vendredi 9 h à 20 h.

**DEMANDEZ LES DESTINATIONS
ROSE TOURS
À VOTRE AGENT DE VOYAGES**

PARIS 1 SEMAINE Hotel de France et Choiseul (4 étoiles pour le petit déjeuner, taxes et service compris (prix de 3)) Départ le samedi à compter du 16 novembre	AGADIR 2 SEMAINES Hotel SALAM (2 repas par jour) Special NOËL, 18 décembre au 1er janvier	GRÈCE ET MOYEN-ORIENT 18 JOURS Croisière à bord de l'AQUARIUS Noël à ALEXANDRIE départ le 18 décembre
CA \$89. par pers. + tarif aérien \$328. VIA AIR FRANCE	CA \$584. par pers. avion compris VIA AIR FRANCE	CA \$665. par pers. + tarif aérien VIA CP AIR

MOTEL SUEZ À MIAMI REPRÉSENTÉ PAR ROSE TOURS
VACANCES RÉUSSIES CHOISISSEZ ROSE TOURS

Voyages R Bergeron inc.
VOTRE AGENT DE VOYAGES

7125 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie IX 376-6700 | 1550 de Maisonneuve Suite 403 — 935-1182

3428 ST-DENIS 842-1751 | 357-7650

AGENCE DE VOYAGES VIAU

CARRE PHILLIPS 866-9381 | CARREFOUR LAVAL 688-6211

VOYAGES ALOUETTE TRAVEL INC.
Suite 400 2015, rue Peel
845-3291
Ouvert le samedi de 9 h a.m. à 1 h p.m.

VOYAGES

TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
Rue Saint-Denis 845-8225

AGENCE DE VOYAGES

altitude inc.
2085, DE SALABERRY, MONTREAL
Tél.: 334-9815 334-4452

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

ON A VOTRE VOYAGE.

L'aubaine de la saison:

Il faut voir Paris cette saison, en pleine effervescence, brillant de spectacles, de revues, de défilés de mode. Les Parisiens lui donnent ce qu'aucune autre ville ne possède: une âme chaude, inattendue et accueillante. Air France vous offre, du 1er novembre au 15 avril (sauf entre le 15 décembre et le 4 janvier), la possibilité de passer une semaine étrangement belle à Paris, à compter de seulement \$105. (Tarif aérien: \$328 — sous réserve d'approbation gouvernementale — 7-8 jours GIT.)

PARIS \$105

(Tarif aérien en sus.)

En plus du service exceptionnel, de la qualité des vins, des repas, du cinéma* et de la musique* qui vous sont offerts à bord d'Air France, ce séjour comprend: 7 nuits dans un hôtel de première catégorie avec chambre à deux lits et salle de bains privée, taxe et service compris • un dîner-spectacle à l'Alcazar (boisson non comprise) • un dîner gastronomique au bistrot parisien «Yves et Solange» (apéritif et vins compris) • une promenade en bateau-mouche sur la Seine • une offre spéciale de parfum • le transfert de l'aéroport Charles-de-Gaulle à l'hôtel, ainsi que le transport des bagages • et plusieurs offres gratuites de l'Office du tourisme de Paris: • entrées au château de Versailles, à la Tour Eiffel, au Louvre, au Casino de Paris, à la cinémathèque française au Palais de Chaillot, à l'Arc de Triomphe, à la Tour Eiffel, au musée de Baccarat, tour de Paris en autocar Cityrama, etc. * Supplément de \$2.50 par personne.

AIR FRANCE

... des voyages agréables en groupe

SUITE DE LA PAGE B-1

Le village noir est pauvre d'apparence mais comme c'est souvent le cas, les Noirs n'y semblent pas malheureux. Ils n'ont pas la même notion de propriété et de propreté que nous, c'est tout. Ne craignez pas d'aller vous y promener, oubliez votre racisme latent, personne ne va vous y attaquer.

Des maisons et des rats

Et peut-être comme moi serez-vous surpris de voir toutes ces vieilles maisons (le mot "cabane" serait plus juste) enfouies dans une verdure incroyable. Le Noir ne coupera pas un arbre parce qu'une branche entre par la fenêtre, au contraire. On sent, on devine une communication véritable entre l'homme et la nature. Même "en ville", le Noir communique encore avec la nature. J'ai vu une maison complètement enfouie sous les arbres et dans les herbes, mais où le propriétaire avait cru bon d'ajouter quelques pots de plantes sur la galerie. Evidemment, les portes et les fenêtres sont toujours ouvertes et le gazon est rarement coupé.

Le soir, sur la rue principale, les rats sont rois, mais ce n'est pourtant pas si malpropre. Je n'en ai pas vu ailleurs.

A Nassau, sur la rue ou à la porte, voire dans le lobby de votre hôtel, on vous offrira certainement de la marijuana, du haschisch et de la cocaïne pour vous aider à mieux apprécier votre visite de l'île. Un conseil: refusez, même si vous êtes amateurs: ce n'est pas de la bonne dope!

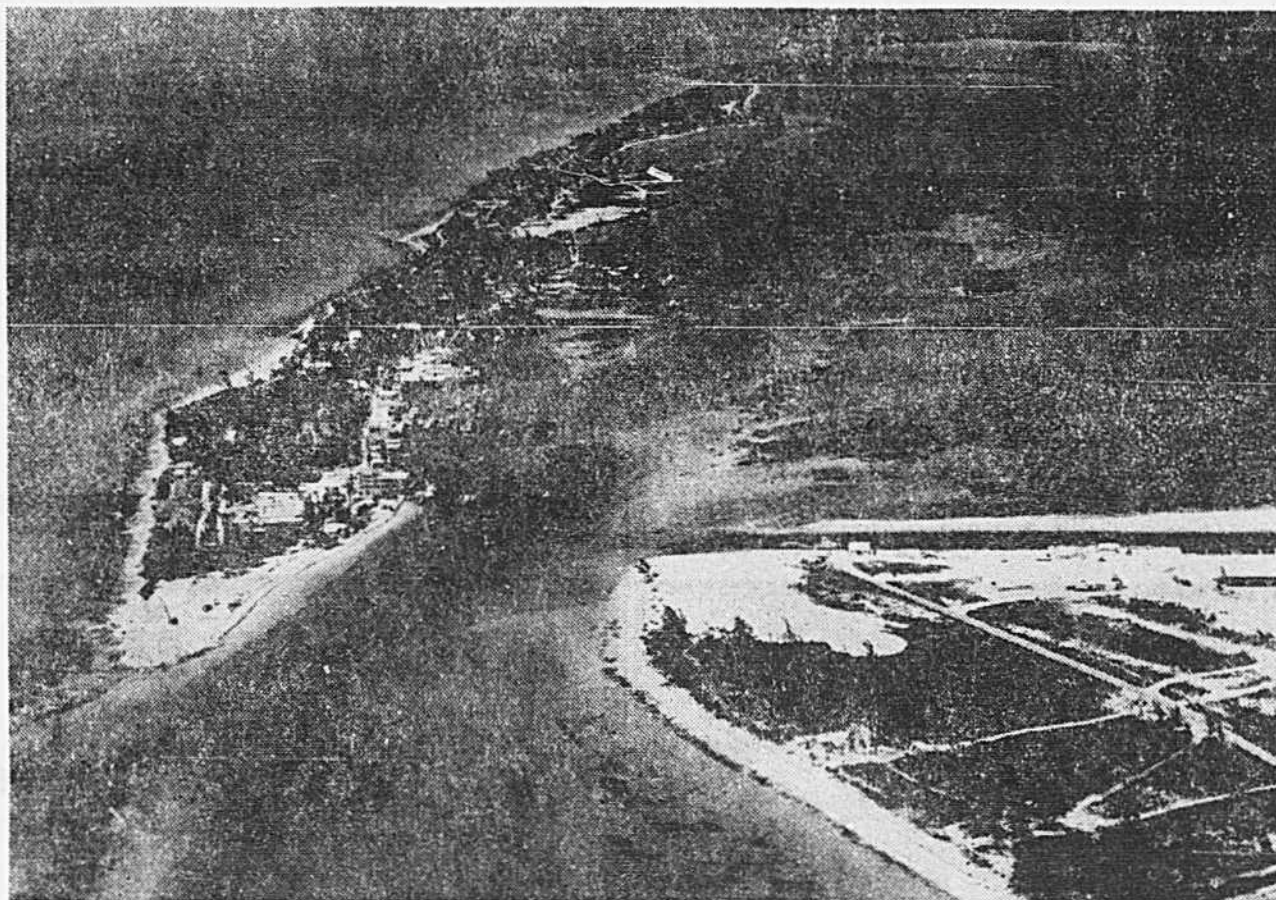
Voici quelques autres détails pratiques: la température, lors de mon passage du moins, était idéale, douce mais pas trop humide, toujours un bon vent et des nuages qui circulent régulièrement et vous arrosent à l'occasion pour vous reposer juste ce qu'il faut du chaud soleil des Caraïbes. L'eau de mer est chaude, les vagues presque inexistantes.

Le coût de la vie y est élevé, c'est vrai: une bière coûtera souvent \$2.00. Un hamburger, à la piscine de l'hôtel, se vend \$1.75. Il n'y a presque pas de restaurants où l'on sert des repas légers et il est presque nécessaire de manger dans des endroits assez dispendieux. Par

contre, la cravate et l'habit ne sont pas obligatoires, ni au Casino d'ailleurs (car il y en a un). Pour la boisson, le mieux à faire est d'acheter une bouteille de rhum (\$3.50-\$4.00) à un des innombrables magasins où l'on vend des boissons alcooliques et de préparer ses "rum punch" ou "rum and coke" soi-même.

Autre détail d'importance, qui a presque coûté la vie à Guy Renaud, un ex-confrère à La Presse: aux Bahamas, la conduite se fait à gauche sur les routes.

Un mot en terminant sur le principe du voyage organisé. Si c'est toujours comme celui que j'ai fait à Nassau, je ne peux que le recommander. Mes amis et moi n'avons jamais suivi le groupe et les visites organisées mais personne ne nous a jamais dit quoi que ce soit, même pas une allusion ou un conseil, notre liberté a été totale; et avec le bar ouvert et les repas sur l'avion à l'aller et au retour, on peut dire qu'on a fait une bonne affaire! Aucune attrape autres que les frais de service (\$14 par personne) et la taxe d'aéroport (\$3), et encore là, nous avions été prévenus par la publicité.



Ernest Hemingway a contribué à faire la renommée des îles Brouvent à 50 milles environ au large des côtes de Floride. Ces petites îles bien tranquilles situées dans la partie ouest des Bahamas sont recherchées pour la pêche sous-marine.

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE
ÉDIFICE LASALLE, Suite 101, 576 est, rue SAINT-CATHERINE, Montréal
entre le métro Berri-de Montigny et Place Dupuis

Pour vous conseiller **288-7107**
Suzanne Brossard - Jacques et Réjean Rheume

BARBADE	\$383	MEXIQUE	\$339
---------	-------	---------	-------

CLUB : MARTINIQUE — TAHITI
MÉDITERRANÉE : MEXIQUE — GUADELOUPE

SKI en EUROPE ou OUEST CANADIEN

ÂGE D'OR HAWAII EN APPARTEMENT
15 jours — 1 mois — 2 mois — 3 mois

Pour recevoir brochure sur : Postez ce coupon
aux Voyages Fleur de Lys Ltée

NOM : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Prov. _____ C. Post. _____

ACAPULCO
Comprend: avion, séjour à l'hôtel Ritz et les transferts
1 semaine: **\$339** 2 semaines: **\$399**
* Prix en vigueur jusqu'au 21 décembre

MIAMI
Service bifeck et champagne sur l'envolée avec Delta Airline. Inclus: avion, hôtel et transferts.
Une semaine à partir de **\$212**

Relaxtour: l'ami du soleil

SOLEIL d'HIVER
Vacances magnifiques de deux semaines

MAROC-ESPAGNE	à partir de	\$486
CROISIÈRE à DAKAR		\$799
SKI en AUTRICHE		\$590

INCLUS: AVION - HOTEL ET TRANSFERTS
Réservez maintenant pour novembre et Noël!

Consultez votre agent de voyage de confiance:

ALFRED GAGLIARDI
6900, RUE SAINT-DENIS — 271-6900
PRES BELANGER — METRO JEAN-TALON
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au samedi



les 14 soleils, ça réchauffe le Québécois!



Si vous commencez à avoir la peau blême, venez donc vous faire bronzer aux 14 soleils d'Air Canada!

Vous allez y rencontrer des amis et vivre des expériences inoubliables. Choisissez une destination, un programme de vacances à votre goût et venez nous rejoindre par le prochain avion.

Appartements "pas d problème" à la Barbade

Les appartements Golden View et Golden Palm au Sunset Crest Resort, c'est de la quiétude en location, la facilité, la vie de pacha. Sunset Crest Resort, c'est un grand village privé qui met tout à votre portée, depuis ses magasins, ses services de transport, de location de voiture, d'entretien, de garderie, de cuisiniers et ceux d'un représentant 14 soleils, jusqu'aux installations sportives les plus recherchées. Demandez à votre ami l'agent de voyage ou à Air Canada le dépliant La Barbade, les appartements "pas d problème".

- Avantages:
- transferts entre l'aéroport et les appartements;
 - appartement climatisé, comprenant salle de séjour, chambre, cuisinette garnie, salle de bains et balcon ou terrasse;
 - entretien ménager quotidien;
 - service d'autobus des appartements Golden View à la plage;
 - réception d'accueil au rhum;
 - services d'un représentant 14 soleils sur place;
 - sac de plage.

2 semaines (2 pers. par app.) de **\$197** (US) à **\$337** (US) par personne.

Tarif aérien non compris Les tarifs indiqués sont en vigueur du 15 décembre 1974 au 15 avril 1975.

Veuillez, si il-vous-plait, me faire parvenir:
☐ le "Guide-vacances 14 soleils/lies" (M-7521F)
☐ le dépliant La Barbade, les appartements "pas d problème" (M-7529F)

La Jamaïque — Ocho Rios Spécial Boonoonoonos

Qu'est-ce donc que ce Boonoonoonos? C'est un régal jamaïcain, spécialement approuvé pour les adeptes des 14 soleils: une promenade romantique en bateau, suivie d'une fête jamaïcaine somptueuse avec cuisine, boissons et spectacle du pays. C'est aussi une réception au rhum; c'est une bouteille souvenir de Tia Maria; c'est un coupon vous donnant droit à un repas gratuit aux alentours, des escomptes dans les magasins et à des clubs de golf, en plus du confort et du chaleureux accueil des deux hôtels qui vous l'offrent: le Tower Isle et le Shaw Park Beach.

L'hôtel Tower Isle, c'est un domaine qui s'étend sur des acres de jardins en bordure de l'océan. L'hôtel Shaw Park Beach, c'est un coin de paradis pour ceux qui sont à la recherche de tranquillité, de calme et de repos.

- Avantages:
- chambre climatisée, salle de bains;
 - petit déjeuner et dîner tous les jours;
 - sac de plage;
 - transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines (2 pers. par chambre) de **\$519** (US) par personne.

La Martinique Méridien

Hôtel de luxe (quatre étoiles), le Méridien n'a rien négligé pour faire de son site, la baie de Fort-de-France, une île sur une île. Plage de sable blanc, marina, ski nautique, voile, plongée et pêche sous-marines, piscine, tennis, golf, tout cela à votre portée, sur le terrain de l'hôtel.

- Avantages:
- chambre climatisée, lits jumeaux, salle de bains et balcon;
 - petit déjeuner et dîner tous les jours;
 - sac de plage;
 - transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines (2 pers. par chambre) de **\$551** (US) par personne.

Les Bahamas — Nassau Holiday Inn

A deux pas du Casino s'élève le majestueux Holiday Inn. Ses chambres climatisées et pourvues du confort moderne, ouvrent toutes sur un balcon privé surplombant l'océan.

- Avantages:
- chambre climatisée, 2 lits doubles et salle de bains;
 - tennis;
 - sac de plage;
 - transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines (2 pers. par chambre) de **\$306** (US) par personne.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
est mon agent de voyage.

Adressez à: le Guide-vacances 14 soleils, Air Canada, case postale 598, Montréal, Québec, H3C 2T7.



AIR CANADA

AGENCE DE VOYAGES VIAU

POUR DES VACANCES ENSOLEILLÉES

LA GRANDE AGENCE DE TOURISME
L'HIVER EST À NOS PORTES
SOYEZ PREVOYANTS ET
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!
NOS EXPERTS SAURONT VOUS
CONSEILLER LES MEILLEURES
DESTINATIONS
SELON VOTRE BUDGET

NOËL APPROCHE!
ÉVITEZ LES DÉCEPTIONS

ESPAGNE PLAYATOUR	\$537
18 décembre au 3 janvier	
ITALIE PLAYATOUR	\$657
23 décembre au 7 janvier	2 repas par jour
AGADIR — MAROC	\$629
18 décembre - 1er janvier	2 repas par jour

PRIX MINIMUM INDICÉS

L'HIVER AU SOLEIL
UNE TRADITION QUI SE RENOUVELE AVEC

PLAYAD'OR
longs séjours au soleil
pour L'ÂGE D'OR

UN MOIS À TORREMOLINOS	\$125
SORRENTO	\$240
SANTA MONICA	\$321

Tarif aérien en sus

demandez la brochure

Mariette Dumas
Colombe Roy
Yvan Beauregard

NOS REPRESENTANTS AGE D'OR

CROISIÈRES VIAU

SS OCEANIC 30 NOVEMBRE N.Y. MARTINIQUE — GRENADA — LA GUAIRA — CURAÇAO — ST. THOMAS Accompagné par Madame Colombe Roy	SS LEONARDO DA VINCI Départ 24 mars Après le succès de l'an dernier Viau vous offre une croisière de 50 jours en Méditerranée Accompagné par Madame Mariette Dumas
--	---

13 jours à compter de **\$705**
18 ESCALES ENSOLEILLÉES
À PARTIR DE **\$1,950**

MS SEA VENTURE AUX ANTILLES
CROISIÈRES VERS LE SOLEIL À PARTIR DE N.Y.
11 à 14 jours vers des magnifiques escales
À COMPTER DE **\$545**

PARIS
UNE SEMAINE À COMPTER DE **\$420**
AVION - HOTEL - VISITE COMPRIS
DÉPART TOUS LES SAMEDIS VIA AIR FRANCE ET

PLAYATOUR

Sunflight

VOYAGES DE QUALITÉ À BAS PRIX

Barbade	\$299	Cuba	\$329
Miami	\$219	Haiti	\$350
Freeport	\$209	Jamaïque	\$269
Nassau	\$251	Cozumel	\$359
Hawaii	\$543	Mexico	\$499

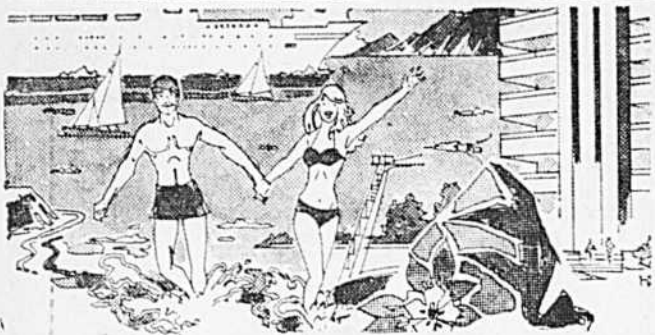
NOUVEAU: MARTINIQUE **\$389**
prix minimums indiqués

RÉSERVEZ À L'UN DE NOS 4 BUREAUX
CARRÉ PHILLIPS | 3428, RUE ST-DENIS | GALERIES D'ANJOU
866-9381 | 842-1751 | 353-7650

ET MAINTENANT AU CARREFOUR LAVAL
688-6211

Notre bureau de la rue Saint-Denis est ouvert le soir jusqu'à 8h30 p.m. — le samedi jusqu'à 4h00 p.m.
Regardez l'Information Voyages au canal 10 le dimanche 5h00 p.m.

AGENCE DE VOYAGES VIAU



AGENCE DE VOYAGES

OUVERT SAMEDI JUSQU'À 5 P.M.

Profitez des aubaines
SkyLark cet automne:

MIAMI BEACH, valide jusqu'au 14 décembre inclusivement: Une semaine, \$209 — Deux semaines, \$279

Le prix comprend le billet d'avion et le logement au somptueux MARCO POLO RESORT MOTEL. Supplément pour chambre simple: \$120 par semaine. Il est possible d'avoir une kitchenette, moyennant un supplément de \$10 par personne et par semaine.

NASSAU, valide jusqu'au 7 décembre inclusivement: Une semaine, \$229 — Deux semaines, \$299

Le prix comprend le billet d'avion et le logement au nouveau FLAGLER INN qui est magnifiquement situé sur Paradise Island. Les petits déjeuners sont également compris. Supplément pour chambre simple: \$135 par semaine.

LA BARBADE, valide jusqu'au 7 décembre inclusivement: Une semaine, \$383 — Deux semaines, \$499 — comprenant 2 repas par jour

Le prix comprend le billet d'avion et le logement au sympathique REGENCY COVE HOTEL (anciennement le ROYAL CARIBBEAN HOTEL).

AIR CANADA

Decouvrez le Pacifique et les Rocheuses cet automne... c'est toute une expérience de vacances formidable. Air Canada 13 formules de voyage différentes dans sa nouvelle brochure "l'Ouest canadien".

Ainsi par exemple, à la page 14, un séjour organisé de 7 jours 6 nuits, au prix de \$263 — par personne, comprend le logement aux meilleurs hôtels disponibles (sur la base de chambre double), le transport aérien ainsi que les déplacements à l'intérieur des Rocheuses.

1er JOUR - Montréal-Calgary - deux nuits à Banff.
2e JOUR - séjour libre à Banff
3e JOUR - en autocar de Banff à Lac Louise
4e JOUR - promenade panoramique et parcours jusqu'à Jasper.

5e JOUR - séjour libre à Jasper
6e JOUR - par autocar de Jasper à Edmonton
7e JOUR - matinée à Edmonton - vol de retour à Montréal.

Demandez nous la brochure "l'Ouest canadien" des aujourd'hui.

Évadez-vous pour quelque temps des rigueurs de l'hiver avec un voyage

SUNFLIGHT

(janvier-février-mars 1975)

HAÏTI — 1 semaine, à partir du 31 janvier, \$289 — comprenant le billet d'avion, le logement à l'HOTEL DAMBALA et les petits déjeuners.

FREEPORT — 1 semaine, à partir du 10 janvier, \$229 — comprenant le billet d'avion et le logement avec kitchenette au SILVER SANDS APTS. HOTEL. Voyage de 2 semaines, \$329.

JAMAÏQUE — 2 semaines, à partir du 4 janvier, \$499 — comprenant le billet d'avion et le logement avec kitchenette au MONTEGO BAY CLUB RESORT.

COZUMEL — 1 semaine, à partir du 5 janvier, \$489 — comprenant le billet d'avion, 2 repas par jour et le logement à l'HOTEL EL COZUMELENO.

MARTINIQUE — 2 semaines, à partir du 7 jan., \$529 — comprenant le billet d'avion, le logement et le petit déjeuner chaque jour à l'HOTEL LATITUDE.

ILES CANARIES — 2 semaines, à partir du 5 janvier, \$489 — comprenant le billet d'avion et le logement avec kitchenette au BELLAVISTA, Tenerife.

*Tous les prix indiqués dans cette annonce s'entendent par personne et sont basés sur le partage de chambre (ou cabine) double. Les prix peuvent également varier selon la date du départ (et le choix de cabine s'il y a lieu).

Pour tous renseignements, priez de communiquer avec:

L'Agence de Voyages Simpsons Travel
7e étage, en ville
977 ouest, rue Ste-Catherine
Montréal, Qué.
Tel.: 842-3241, poste 865



HAÏTI 75

Faites vos réservations IMMÉDIATEMENT
DUMEX VOYAGES

10805, avenue Millen, Montréal (Sortie métro Henri-Bourassa)
Tel.: 385-0901 - 388-4677

POUR LES FÊTES

PLACES DISPONIBLES, DURÉE: 7 JOURS

ATTENTION! Tous les mercredis soirs, à compter de 8h, DUMEX VOYAGES offre à sa clientèle une projection de film sur Haïti et une exposition de peintures et sculptures d'art primitif de GRANDS MAÎTRES HAÏTIENS. On y servira le fameux "RHUM PUNCH" D'HAÏTI.

MIEUX VAUT
TROP TÔT
QUE TROP TARD



AGENCE DE VOYAGE
ATLAS

Tel.:
527-
8881

1821 EST, SHERBROOKE
Montréal H2K 1V4

— MEMBRE —



AU SOLEIL DES CARAÏBES À VOTRE CHOIX

• 7 jours sur le **M.S. DALMATIA**
\$525 — \$1140

• 14 jours sur le **M.S. ISTRA**
\$700 — \$1755

(pour les deux choix, départ le samedi)

Joignez-vous à

"STAR CRUISES CARIBBEAN"

Air France vous conduira de New York ou de Miami à la Guadeloupe ou Martinique en quelques heures à bord de votre paquebot.

ÉCHAPPEZ-VOUS À L'HIVER EN VOUS ÉVADANT
VERS LE SOLEIL ET LES CARAÏBES.

(Ces prix comprennent le transport aérien et la croisière)

— Postez à —

L'AGENCE DE VOYAGES ATLAS

1821 SHERBROOKE EST, Montréal H2K 1V4

J'aimerais recevoir votre dépliant

Nom

Adresse

QUI DIT VOYAGE... ...DIT MALAVOY

SUNFLIGHT

Avion et appartement

LA BARBADE	7 nuits	\$329
NASSAU	7 nuits	\$279

ELKIN TOURS

Avion, hôtel et petits déjeuners

PORTO-RICO	7 jours	\$450
ARUBA	7 jours	\$494

TOURS MT-ROYAL

Avion, hôtel et demi-pension

MARTINIQUE	8 jours	\$425-595
JAMAÏQUE	8 jours	\$410-510
ACAPULCO	8 jours	\$390-480

CHAT SOLEIL

Avion, hôtel et demi-pension

PUERTO VALLARTA	14 jours	\$469-669
------------------------	----------	------------------

CLUB MÉDITERRANÉE

Avion, hôtel et pension complète

PLAYA BLANCA,	Mexique 7 jours	\$554
	14 jours	\$847

14 SOLEILS

Avion et hôtel

FREEPORT (sans repas)	7 jours	\$391-412
HAÏTI (demi-pension)	7 jours	\$464-583

Tous les prix s'entendent par personne sur la base de 2 personnes par chambre

Renseignements et brochures illustrées sur demande



Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.

1255, rue Université, suite 1220
861-2435
Montréal H3B 3W9

"La maison aux milliers de références"

Quelque 34,000 Canadiens ont visité l'Irlande en 1973

Quelque 34,000 Canadiens ont visité l'Irlande l'an dernier, atteignant ainsi un chiffre jamais égalé représentant un accroissement de 72 pour cent sur 1972.

De plus les premières statistiques permettent d'affirmer que le nombre de touristes canadiens, cette année, a largement dépassé celui de l'année précédente pour établir un nouveau record.

C'est ce que vient de révéler M. Shaun Mayne, directeur de l'Office du Tourisme Irlandais au Canada, lors du gigantesque congrès de l'ASTA à Montréal.

Basé sur les chiffres définitifs de 1973, le rapport de M. Mayne pourrait, le cas échéant, surprendre ceux qui, depuis quelque temps, s'imaginaient que le tourisme en Irlande présentait peu d'intérêt à cause, principalement, des troubles qui sévissent en Irlande du Nord.

Au cours de 1971, 33,000 Canadiens se sont rendus en Irlande. Cette année-là fut la meilleure en ce qui concerne l'ensemble de l'Amérique du Nord: 279,000 visiteurs se sont rendus dans la Verte Erin, tant des États-Unis que du Canada. Ce chiffre a baissé en 1972 pour remonter de façon substantielle en 1973, grâce surtout à l'accroissement du nombre de Canadiens.

M. Mayne a en outre constaté que la participation canadienne à l'ensemble des Nord-Américains a été de 13 p. cent contre neuf p. cent en 1972, 12 p. cent en 1971 et 10 p. cent au cours des trois années précédentes.

De surcroît, des 34,000 visiteurs de l'an dernier, 13,000 ou 37 p. cent — étaient d'origine ethnique irlandaise et le reste — donc 63 p. cent — ne l'étaient pas.

Comme on lui demandait d'expliquer cette augmentation du tourisme canadien dans son pays, M. Mayne a exposé un certain nombre de raisons:

"De plus en plus, a-t-il dit, les voyageurs constatent que la République d'Irlande n'est pas l'Irlande du Nord, ce que souvent ils ignoraient de prime abord. De plus, tandis que l'inflation s'abat sur le monde occidental, le touriste, lui, est moins frappé quand il se rend en Irlande où les prix sont bien plus bas que partout ailleurs."

"La république irlandaise, a-t-il ajouté, est encore l'un des lieux de villégiature les moins chers au monde. À Dublin comme dans le reste du pays, le dollar monte et vous obtenez plus pour votre argent."

Il a aussi mis l'accent sur les efforts incessants de l'Of-

fice du Tourisme Irlandais qui a constamment dû lutter contre les difficultés créées par les manchettes de journaux, afin d'attirer vers l'Irlande un plus grand nombre de touristes. Notamment, l'opération "Irish Booking Bonanza" qui a principalement consisté à encourager les agents de voyage — reconnaissant leur rôle essentiel, dans l'avenir de son industrie touristique.

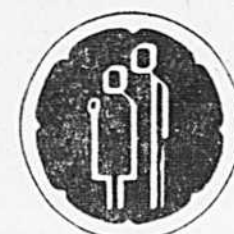
"Mais nous ne considérons pas que l'agent de voyage nous est automatiquement acquis et nous avons l'intention, en 1975, de lui donner encore plus d'éléments que par le passé", a précisé M. Mayne.

Parlant chiffres, M. Mayne a constaté que le tourisme nord-américain en Irlande, au cours des neuf premiers mois de 1974, s'est accru d'un p. cent sur l'année précédente, au moment où l'on constatait un déclin général du tourisme nord-américain dans certains points européens — et dans quelques cas, jusqu'à 30 p. cent de moins.

Pour l'année prochaine, a conclu M. Mayne, "nous prévoyons une augmentation du tourisme nord-américain — États-Unis et Canada — de cinq p. cent avec, de moins l'espérer, un plus grand nombre de voyageurs canadiens".

Cet optimisme du directeur de l'Office du Tourisme Irlandais est d'ailleurs amplement partagé par Aer Lingus International Airlines qui a l'intention, dès l'année prochaine, d'augmenter de 25 p. cent le nombre de ses vols entre Montréal et l'Irlande.

LA FÉDÉRATION DE



L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC

VOYAGES HIVER 75

ESPAGNE TORREMOLINOS ET FUENGIROLA 2 par studio

30 JOURS **\$424** par personne

44 JOURS **\$459** par personne

Départs tous les mardis de chaque semaine à partir du 7 janvier jusqu'au 6 mai. Dernier départ.

PORTUGAL DANS L'ALGARVE À PORTIMAO 2 par appartement

29 JOURS **\$444** par personne

Départs toutes les semaines à partir du jeudi 23 janvier jusqu'au jeudi 27 mars. Dernier départ.

FLORIDE — ST. PETERSBURGH Chambre avec cuisinette pour 2 personnes

14 JOURS **\$380** par personne DÉPARTS: 16 janvier — 12 février — 11 mars — 7 avril

28 JOURS **\$558** par personne DÉPARTS: 18 novembre — 11 janvier — 12 février — 11 mars — 7 avril

55 JOURS **\$919** par personne DÉPARTS: 16 janvier — 12 février

82 JOURS **\$1,239** par personne DÉPART: 16 janvier

Pour de plus amples renseignements et réservations communiquer avec:

ILE DE MONTRÉAL
Conseil de l'Âge d'Or
Région de Laval
7695, rue Papineau
Montréal 329, Québec
Tel.: (514) 729-3259

LAVAL
Conseil de l'Âge d'Or
Région de Laval
Tel.: (514) 669-3126

CENTRE DU QUÉBEC
Monsieur Auguste Beaubien,
C.P. 137,
Nicolet, Québec
Tel.: (819) 293-4750

LANAUDIÈRE
Monsieur Jean Rochon
323, rue Rivard,
Joliette, Québec
Tel.: (514) 759-0660

LAURENTIDES
Monsieur Yves Lamarque,
18, rue Saint-André,
Sainte-Agathe-des-Monts,
Cte de Terrebonne, Québec
Tel.: (514) 326-1533

MAURICIE
Mme Alice O. Champagne,
867, rue Cloutier,
Trois-Rivières, Québec
Tel.: (819) 375-9526

OUTAOUAIS
Madame Madeleine
Latrimouille
57, rue Vaudreuil
Hull, Québec
Soir: (819) 777-5774
Jour: (819) 776-1066

SUD-OUEST QUÉBÉCOIS
Conseil Régional
de l'Âge d'Or,
Sud-Ouest Québecois,
Monsieur Jean A. Gauthier,
50, rue Grande-Île,
Valleyfield, Québec
Tel.: (514) 373-3033

ESTRIE
Mme Marguerite Laramée,
610, boul. Jacques-Cartier,
App. 2,
Sherbrooke, Québec
Tel.: (819) 567-0009

RIVE SUD METROPOLITAINE
Mme Lina St-Jacques
2245, rue La Tour,
Saint-Hubert, Québec
Tel.: 676-6162

RICHÉLIEU YAMASKA
Monsieur Philias Dion
516, rue Chénier
Granby, Québec
(514) 378-4965

Ces voyages sont organisés par Touristorama Inc.

Tous ces prix sont définitifs et ne subiront pas l'augmentation du coût du pétrole si réservation 60 jours avant départ.

Regardez tous ces vols à prix d'aubaine vers l'Europe. Puis, lisez cette annonce de Lufthansa.

Presque n'importe quelle compagnie aérienne vous offre un bon prix. Par exemple, chez Lufthansa, le prix du billet Montréal-Francfort et retour, tarif excursion en classe économique est de \$346. Pour y avoir droit, vous devez rester en Europe au moins 22 jours et 45 jours au plus. C'est tout.

Lufthansa ne restreint pas votre liberté de mouvement.

Chez Lufthansa, vous n'avez pas besoin d'adhérer à un groupe particulier pour bénéficier d'un tarif d'aubaine. Ni de vous faire inscrire des mois à l'avance. Vous n'avez pas besoin de verser d'acomptes, ni de payer de frais spéciaux. Et si vous changez vos projets avant votre départ, Lufthansa vous remboursera intégralement votre argent.

Lufthansa vous offre plusieurs possibilités.

Vous faites le trajet en avion de Montréal à Francfort, en plein cœur de l'Europe, sans escale. Vous

* À partir du 1er novembre 1974.
\$15 de plus en fin de semaine.
Sous réserve de l'approbation du gouvernement.

avez des correspondances immédiates, sans frais supplémentaires, pour Hambourg, Hanovre, Düsseldorf, Cologne, Stuttgart, Copenhague, Oslo, Genève, Zurich ou Bâle. Moyennant un léger supplément, vous pouvez vous rendre à Berlin, Nuremberg, Munich ou dans n'importe quelle autre grande ville d'Europe. Et une fois là-bas, vous pouvez changer vos projets pour revenir — vous avez le choix entre neuf villes de départ différentes. Vous n'avez qu'à vous adresser à n'importe quelle agence de voyages ou à un bureau de Lufthansa. Nous nous ferons un plaisir de faire le changement.

Seule la compagnie Lufthansa offre le service Lufthansa.

Nous vous choisissons le moment où vous commandez votre billet jusqu'à ce que vous repreniez vos bagages à votre retour. Le fait que vous économisez de l'argent en voyageant à un tarif d'aubaine ne fait aucune

différence. Pour nous, vous êtes toujours un passager payant d'une compagnie aérienne de première classe.

Economisez de l'argent.

Votre agence de voyages peut vous faire profiter d'aubaines sensationnelles. Y compris celles que nous offrons. Par exemple, chez Lufthansa les enfants (de 2 à 12 ans) font le voyage à demi-tarif. Les bébés de moins de 2 ans, à 10% du tarif normal. Et pour les jeunes de 12 à 23 ans, nous avons les tarifs jeunesse.

Donc, consultez votre agence de voyages ou un bureau de Lufthansa. A notre avis, tout le monde devrait voir l'Europe. Et pour cela, un vol à tarif d'aubaine n'est qu'un début.



Lufthansa

Nous desservons...110 villes dans 69 pays.

Vols quotidiens directs du Canada à destination de l'Allemagne, en collaboration avec Air Canada.

Une sculpture de verre

La seule verrerie de l'ouest du Canada où le grand public peut observer les artisans alors qu'ils fabriquent des objets en verre se trouve à Medicine Hat (Alberta).

De fait, l'observation des verriers au travail est la principale attraction touristique de cette ville canadienne de l'Ouest.

Des milliers de visiteurs se rendent chaque année à une centaine de pieds de la route Transcanadienne jusqu'à l'usine Alta-glass pour voir des verriers européens tourner, pincer, couper et étirer du verre fondu pour le transformer en animaux et en oiseaux du Canada.

Si vous arrivez à l'usine la bonne journée, vous pourrez peut-être les voir pratiquer l'art fascinant du soufflage du verre.

Une masse de verre ramolli par la chaleur est retirée d'un four chauffé au gaz avec le bout d'une tige creuse en acier. En soufflant avec sa bouche à travers la tige, l'artisan transforme la masse en un vase, un bol ou un poisson aux teintes colorées.

La présence de spectateurs ne dérange aucunement les verriers. Toute leur attention est captée par le verre chauffé à 2,500 degrés Fahrenheit qu'ils manient et par le fait qu'ils ont à déterminer à quel moment précis ils doivent lui donner la forme désirée au moyen d'un moulinet en bois qui a été trempé dans l'eau ou l'étirer comme de la tige molle avec de petites pinces en métal du genre "épiloirs".

Chaque geste de l'artisan est calculé avec soin.

Un pincement au moyen de morilles produit des ailes; un étirement avec les petites pinces fait apparaître un bec. Graduellement, la forme se précise: c'est un faisan, et le verre qui refroidit maintenant prend sa couleur permanente qui est un vert foncé luxuriant.

Les hommes travaillent à la "chaise" qui est un banc en bois muni de bras en métal et où se trouve tout un assortiment d'outils. Cependant, les hommes ne s'assoient sur la chaise que pendant quelques secondes, la pièce en acier qui retient la masse de verre chauffé reposant sur les bras de la table.

On donne une variété de couleurs aux produits, dont la couleur de verre clair.

Les articles les plus populaires sont les pièces en verre représentant des ours polaires et des écureuils.

Bon nombre des ingrédients utilisés pour la fabrication du verre proviennent du Canada: du sable siliceux de Selkirk (Manitoba); de la cendre de soude, des oxydes métalliques et des produits chimiques de l'est du Canada; et, bien entendu, le combustible utilisé pour chauffer les fours vient des immenses nappes de gaz de Medicine Hat.

Le Maroc, une foule de petites choses inhabituelles, irrationnelles

par Gilles ARCHAMBAULT
collaboration spéciale

Elles s'appellent Fès, Marrakech, Ouarzazate... Elles évoquent quelque chose de bizarre, un certain dépaysement. Alors qu'en Amérique, pour bâtir une ville, un maire façonne d'abord un urbanisme à l'aide d'un portrait-robot, lequel place des rues à angle droit, joue avec des blocs et prévoit du béton, de l'asphalte et quelques arbres, ces villes sont l'œuvre de quelque vieux artisan qui, jour après jour, depuis des millénaires, s'occupe de les forger sans plan précis. Sa recette semble simple. Elle fait penser à ces soupes anciennes servies... le greffe du modernisme aux traditions folkloriques, garnit d'artifices européens un vieux fond oriental, fait cohabiter paysans et commerçants, arabes et berbères.

Un bon soir, au soleil couchant, vous découvrez cet univers. Assis à un café-terrasse, on vous a servi un thé à la menthe. C'est la boisson nationale, le "whisky marocain". Il est trop sucré mais un interlocuteur a non y m-e vous a prévenu que la con-

sommation de la bière et du vin est formellement interdite par la religion. Devant vous, la rue Mohammed-V est engorgée de piétons. La circulation automobile semble momentanément interdite mais les ânes, eux, ont droit de passage. Ça se comprend, dans le royaume, ils sont 1,000,000 contre seulement 2,600 camions de transport. Une foule compacte d'ânes, de bœufs, de chèvres, de moutons, de la St-Jean, quand il ne pleut pas, mais ici, la fête semble quotidienne.

Tous les habitants de la ville se paient une ballade ou le spectacle d'une ballade. Hommes main dans la main, femmes ensemble, le lavage des sexes est, on ne peut mieux, respecté. Tout un assemblage de costumes usés, vieilliss, trop souvent déchirés défilent: les mâles en djelabab ou en burnous portant la tuque de laine (il fait pourtant 90 degrés F.), le turban tout usage ou le bonnet rouge qui leur donne un air de faux notable, rivalisent avec ceux qui ont opté pour le complet à l'européenne, la tête bien coiffée et la petite moustache. La gent féminine, suivant son

âge ou sa taille, a laissé tomber voile ou robe longue... Dépouillement tout aussi spectaculaire que celui des religieuses québécoises. Les réticences sont grandes, cependant. Mon voisin a trouvé une explication: "Ma femme ne porte que le costume traditionnel car elle est maintenant trop grosse!!!"

Pour peu que vous y étiez, la ville vient à vous: circuits de bottes, guides d'un jour: "C'est gratuit, monsieur, c'est gratuit", vous répètent-ils inlassablement, vendeurs d'eau qui circulent avec clochettes, peaux d'ânes et costumes multicolores. Le tout dernier, c'est le "pusher" du quartier, le pourvoyeur de "kif". Il vous accoste à voix basse, d'un air clandestin car c'est interdit. En vendre ou en fumer est châté sévèrement mais Sa Majesté le Roi en tolère la culture dans le nord du pays parce que, vous dira-t-on à l'unanimité, les paysans de ces régions sont pauvres. Les chasses et les perquisitions policières ne commencent seulement qu'au moment du transport.

Et ça continue. Vous êtes un parfait inconnu et vous

recevez, malgré vous, les "Bonsoir Monsieur" (prononcez "Mesiu"). On s'informe: "Français? Allemand? Anglais? Canadien? Oui? Oui?... Ah! Bien... C'est bien. Beaucoup de travail en Canada?" vous dira-t-on d'un air mi-afirmatif, mi-interrogatif avec des yeux devenus pétillants. A la dixième expérience de ce genre, vous découvrirez que ce nouvel ami a rêvé pendant quelques instants à un contrat de travail au Canada ou en Allemagne, qu'il y rêve sans doute encore. Dommage, vous n'êtes pas chef d'entreprise. Dans l'intervalle, il vous aura invité 10 fois à aller chez lui pour échanger, manger, du couscous, dormir... "Un peuple d'une hospitalité légendaire", lit-on sur les dépliant touristiques.

Soudain, une voix, amplifiée par quelque appareil électronique, perçue du sommet d'une tour (c'est ça le minaret), emplit le soir. Le muezzin appelle les fidèles à la prière. Cinq fois le jour, tous les jours, on s'habitue sans doute, mais non sans en être imprégné.

Un peu plus loin, c'est l'ancienne médina (ville) avec sa casbah, ses mosquées, son souk (marché). Celui-ci s'étend sur des kilomètres de petites rues tortueuses où s'affichent des centaines de petites boutiques de tout acabit. C'est étroit et il y a du monde, beaucoup d'hommes. Tous les jours de la semaine, même les samedi et dimanche, on s'active tantôt comme vendeur, tantôt comme acheteur: fruits, légumes, vêtements, argenterie...

Quant à la casbah, repère de la femme, c'est le sanctuaire de la vie familiale, de l'intimité. Le touriste se sent étranger, le non initié se croit dans un labyrinthe. On s'y perd. Toute une vie dense, difficilement perceptible s'y déroule depuis des siècles... Vous pensez au maire Drapeau, à Ville d'Anjou, à ses bungalows un peu pareils...

Le touriste à qui on demande ce qui lui a plu au Maroc, ne sait quoi dire ou mieux répond par un détail. Le Maroc c'est un peu ça: une foule de petites choses inhabituelles, irrationnelles.

Village de vacances

Sheraton Beach

Au bord de l'Océan, près de la Baie, 194ème rue

MIAMI BEACH

21 ACRES DE SOLEIL ET DE PLAISIR

Un village de vacances des plus moderne... auprès de Golden Beach, North Miami Beach. Le Village de Vacances SHERATON BEACH s'étire sur 21 acres, depuis l'Océan Atlantique jusqu'à la Baie de Biscayne.

IL COMPORTE:

- Motel et villas familiales
- 700 pieds de plage
- Une grande piscine chauffée
- Des terrains de jeux clôturés pour enfants
- Un centre de loisirs pour adolescents
- Des monitrices et des gardiennes d'enfant
- La TV couleur
- Trois restaurants, y compris Howard Johnson sur les lieux et de nombreux autres aux alentours
- Une gamme complète de sports à votre disposition: 6 courts de tennis, pêche en tout genre, terrain pour pratique du golf, galeas, badminton, volleyball, basketball et privilège de golf au terrain voisin

TREASURE TOURS

VOUS OFFRE

1 Forfait-vacances d'une semaine pour \$209 seulement
Possibilité de séjour de 2 semaines pour \$259 seulement

CE PRIX COMPREND:

- Voyage aller-retour depuis Montréal via QUEBEC (avec air conditionné)
- Hébergement durant 7 ou 14 nuits au VILLAGE DE VACANCES SHERATON BEACH (Bay Side)
- Dejeuner continental ou cuisinette
- Transferts, transport des bagages et pourboires compris
- Choix de plage, croisière dans la Baie et sac de plage gratuits
- Tarifs en vigueur jusqu'au 15 déc. 1974, non inclus dans le prix, pourboires et taxes d'aéroport

VOITURE GRATUITE durant 2 jours pendant le mois de novembre (1 voiture par chambre) sans limite de mileage

DÉPART DE MONTRÉAL LE JOUR, CHAQUE FIN DE SEMAINE, VIA QUEBEC
Pour obtenir plus de détails, les brochures ou faire votre réservation.

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

BAHAMAS

BAHAMAS



PrincessLand présente

Nos Bahamas

Freeport, Ile Grand Bahamas

La meilleure aubaine vacances tropicales... à la portée... et quelles installations de tennis!

Jimmy Connors, champion au tennis libre, Wimbledon et E.U., expert itinérant PrincessLand Championnat international de tennis libre, les 12-19 janvier 1975. Nos Bahamas vous offrent 3 clubs de tennis, 12 courts ouverts jour et nuit. Leçons par des spécialistes. Offres spéciales de vacances, tennis.

Pour les golfeurs: 2 magnifiques terrains comportant chacun son pavillon luxueux. Vacances spéciales avec golf.

Le Princess Beach Club offrant la voie et la plongée autonome. Une cuisine exquise dans 8 restaurants offrant tout pour le gourmet et le fin connaisseur. Au Bazar International, faites vos achats à l'enseigne du monde entier.

Des soirées empreintes de plaisir et de gaieté: le Bahama Club, les bars, salons intimes et le Kasbah à El Casino, le plus vaste et plus étincelant casino des Bahamas.

Jusqu'au 15 déc.
8 jours 7 nuits
\$289 CAN.

par personne, 2 par chambre, plan européen

Prix comprend: trajet aller-retour par réactif d'Air Canada (montréal) avec repas et boissons gratuits.

* Chambre luxueuse et climatisée avec cabanon au Bahamas Princess Hotel ou au Bahamas Princess Tower * Petit déjeuner quotidien * Transferts * Tennis de jour et de nuit * Accès au golf, tarif spécial pour le voyageur. Non compris: taxes de départ, pourboires, assurance de voyage (\$1 par personne par nuit).

Pour réserver, voyez votre agent Sunflight officiel

Sunflight
Canada Number One Holidaymaker

TARIF QUOTIDIEN \$12 par personne, 2 par chambre, plan européen. Comprend: accès au golf et au tennis, jour et nuit. (\$15 au Xanadu Princess)

Pour réserver ou obtenir des précisions sur d'autres vacances Bahamas Princess, appelez:

416-863-1087

Princess Resorts & Hotels • Acapulco: Acapulco Princess Hotel & Club de Golf • Acapulco Princess Country Club
Bahamas: Bahamas Princess Hotel, Golf, Beach & Tennis Clubs • Bahamas Princess Tower • Xanadu Princess Yacht & Tennis Club • Bermuda: The Princess Hotel, Golf & Beach Club • Southampton Princess Hotel, Golf & Beach Club • San Francisco: Sir Francis Drake



VOLS NOLISÉS DIRECTS DE MONTRÉAL VIA



Les TOURS MT-ROYAL

VOUS OFFRENT LEURS PROGRAMMES-SOLEIL POUR L'AUTOMNE '74
(DU 1er NOVEMBRE À LA MI-DECEMBRE)

DÉPLIANTS MAINTENANT DISPONIBLES pour nos programmes d'automne et d'hiver
CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

JAMAÏQUE

8 JOURS 15 JOURS

Départs de Montréal tous les dimanches matin, à compter du 1er décembre
Choix de 5 hôtels à Montego Bay, un hôtel à Ocho Rios ou Villas

Prix hors saison:
8 jours, à compter de \$325⁰⁰ 15 jours, à compter de \$400⁰⁰

CIRCUIT EN JAMAÏQUE

15 JOURS

LA MEILLEURE FAÇON DE CONNAÎTRE LA JAMAÏQUE
Un CIRCUIT d'une semaine d'une distance de 390 miles visitant: MANDEVILLE, KINGSTON, PORT ANTONIO, OCHO RIOS, etc. PLUS une semaine de PLAGE à MONTEGO BAY
Départs de MONTRÉAL tous les DIMANCHES à compter du 1er décembre

PRIX HORS SAISON: 15 jours, à compter de \$675⁰⁰

VOYAGEZ EN AUTOMNE ET ÉCONOMISEZ

MARTINIQUE

8 JOURS • 15 JOURS

Départs de Montréal tous les lundis matin, à compter du 4 novembre
Choix de 5 hôtels et 1 appartement en MARTINIQUE

PRIX HORS SAISON:
8 jours, à compter de \$350⁰⁰ 15 jours, à compter de \$450⁰⁰

MARTINIQUE / GUADELOUPE

15 JOURS

Une semaine dans chaque île, vous permettant de mieux connaître les Antilles françaises.

Départs de Montréal tous les lundis, à compter du 4 novembre
PRIX HORS SAISON:
15 jours, à compter de \$515⁰⁰

GUADELOUPE

8 JOURS • 15 JOURS

Départs de Montréal tous les lundis matin, à compter du 4 novembre.

Choix de 3 hôtels en GUADELOUPE
PRIX HORS SAISON:
8 jours, à compter de \$350⁰⁰ 15 jours, à compter de \$455⁰⁰

IL FAIT BEAU DANS LE SUD EN AUTOMNE ET C'EST MOINS CHER...

ACAPULCO

8 JOURS • 15 JOURS • 22 JOURS

Départs de Montréal tous les vendredis soir, à compter du 1er novembre.

Choix de 9 hôtels, motels ou condominium à ACAPULCO

PRIX HORS SAISON:
8 jours, à compter de \$310⁰⁰ 15 jours, à compter de \$380⁰⁰ 22 jours, à compter de \$450⁰⁰

CIRCUIT AU MEXIQUE

15 JOURS

LA MEILLEURE FAÇON DE CONNAÎTRE LE MEXIQUE
UNE SEMAINE À ACAPULCO SUR LA PLAGE ET UNE SEMAINE DE CIRCUIT: MEXICO, SAN JOSE DE PURU, TAXCO, ETC.

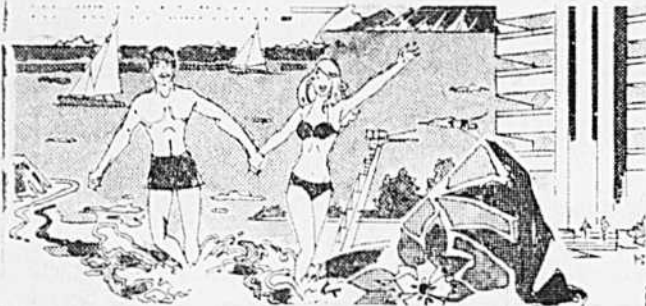
Départs de Montréal tous les vendredis soir à compter du 1er novembre
PRIX HORS SAISON: 15 jours, à compter de \$635⁰⁰

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU

GINGRAS AGENCE DE VOYAGE
3587, av. PAPINEAU MONTREAL 135
Tel.: 526-2511

GINGRAS L.TÉE
1966, boul. GRAHAM MONTREAL 305
Tel.: 735-2702



La douce vie dans les îles tropicales, à bord d'un catamaran nonchalant: je recherche un investisseur (homme ou femme) pour une flotte dans les Antilles. Ecrire: Cap. John Ferguson, 1815, Sherington, V114, Newport Beach, Ca 92660, U.S.A. en précisant vos qualifications.

une tradition qui se renouvelle avec

PLAYAD'OR

longs séjours au soleil pour L'AGE D'OR

UN MOIS À TORREMOLINOS	A COMPTER DE \$125.
SORRENTO 2 REPAS PAR JOUR	\$240.
SANTA MONICA CALIFORNIE	\$321.

TARIFS AERIENS EN SUS



voyez votre agent de

Voyages PLAYATOUR

AUSSE: SEJOURS DE 6 OU 10 SEMAINES EN ESPAGNE ET EN ITALIE ET SEJOUR DE 2 MOIS EN CALIFORNIE

Châteaux sur le Rhin... pavillons de chasse dans les Alpes autrichiennes... nombre de ces héritages d'une époque où les puissants comtes et barons régnaient sur l'Allemagne et l'Autriche ont été transformés en "châteaux-hôtels" dans leur décor et ameublement originaux, mais avec un brin des douceurs de la vie moderne pour le confort des touristes du 20^e siècle.

Ces "Schloss" (châteaux) se dressent habituellement dans un paysage champêtre idyllique, souvent au haut d'une colline ou près d'un cours d'eau où ils ont été édifiés pour des raisons de stratégie, ou encore dans un parc mis en valeur. Meubles antiques, portraits ancestraux et armoiries anciennes sont typiques du décor et les menus arborent souvent des spécialités du terrain de chasse de la maison, du jardin du domaine et, dans certains cas, de son vignoble.

Point n'est besoin, heureusement, de la bourse d'un comte ou du budget d'un baron, pour vivre comme tel — le prix des chambres aux châteaux-hôtels peuvent ne s'élever qu'à \$7 par personne, petit déjeuner compris. Et un séjour dans un château peut faire partie de pratiquement tout itinéraire allemand ou autrichien et plusieurs sont d'accès facile depuis les grandes villes desservies par des vols directs ou de correspondance de Lufthansa depuis les portes des lignes aériennes nord-américaines.

En Allemagne, Francfort donne sur le majestueux Rhin et la sinuose Moselle qui serpentent des coteaux couverts de vignobles, de minuscules villages médiévaux et des forteresses surmontées de tourelles. L'un des plus charmants petits châteaux-hôtels en Allemagne, le Schloss Zell, est sis sur la Moselle, à Zell, et le réputé vin blanc de la région, le Zeller Sch-

warze Katz, provient du vignoble du château.

Ses neuf chambres, dont l'une fut occupée par l'empereur Maximilien en 1512, sont aménagées dans un bastion à tours jumelles qui date de 1222 et aujourd'hui orné de tapisseries des Gobelins, de verre coloré, de bronzes et cristaux antiques. Diner au Schloss Zell constitue un événement: Le menu comprend truite et anguille de la Moselle, préparées au vin local, escargots des vignes à l'ail et à l'estragon accompagnés, évidemment, d'une bouteille de Schwarze Katz. Le prix des chambres par personne est d'environ \$12 et plus et comprend le petit déjeuner.

Sur les rives du Rhin, à Erbach, entre Ruedesheim et Wiesbaden, se trouve l'élégant Schloss Reinhartshausen, construit au 12^e siècle par les chevaliers d'Erbach. Au 18^e siècle il appartenait au prince Frédéric de Prusse, héritier du trône des Hohenzollern, dont les portraits de la famille pendent aux murs de salons à panneaux or et blanc.

L'hôtel comprend 42 chambres à coucher (le prix des chambres à deux, déjeuner compris, varie de \$17.50 à \$24 par personne), chacune décorée en un style différent, et il est renommé pour sa fine cuisine internationale, servie avec vin des vignobles du château sur une grande terrasse donnant sur le Rhin.

Plus au sud, le Neckar, qui arrose Heidelberg, a joué pendant des siècles de la faveur des familles impériales allemandes qui construisirent des palais champêtres le long de ses rives. Plus loin vers l'est le long de la rivière, depuis Heidelberg, on arrive à la ville médiévale de Hirschhorn où le Schloss auf Burg Hirschhorn de 19 chambres, un château de chevalier du 12^e siècle sis bien au-delà de la rivière, offre le logement aux prix de \$7.50 à \$12.

Un autre château au sommet d'une colline, le Brug Hornberg, construit au 11^e siècle et la forteresse, au 16^e siècle, du "Chevalier à la Main de Fer", offre l'atmosphère d'une élégante auberge aux plafonds à poutres et aux murs épais. Il y a un restaurant dans l'ancienne écurie du chevalier et une grande salle à manger terrasse de plein air surplombant la vallée du Neckar. Le coût moyen d'une nuit est d'environ \$10 par personne.

De Munich, dans le sud de l'Allemagne, on se rend rapidement à deux destinations autrichiennes en vogue — Innsbruck et Salzbourg — toutes deux entourées de châteaux-hôtels attrayants.

Dans le Tyrol autrichien se trouve l'hôtel Gruenwalderhof, des comtes de Thurn et Taxis, qui entreprennent un service de transport qui donna au monde le mot "taxi". Les chambres sont confortablement meublées en style tyrolien et se louent depuis \$16 par personne, repas compris.

Dans la région de Salzbourg, près de la ville de Neumarkt, se trouve le Schloss Sigartstein, un manoir de 16 lits, qui appartient à la même famille depuis le 14^e siècle. Les touristes, qui paient environ \$32 par personne pour chambre et repas, dînent en compagnie du charmant vieux "Graf" ou baron, qui se plaît à entretenir ses invités, en un anglais parfait, des origines des armoiries de famille, des armes et armoiries anciennes qui ornent le château.

À Vienne, la capitale autrichienne, se trouvent deux châteaux-hôtels. L'un, le palais Schwarzenberg, s'élève au sein de son propre parc, dans le centre de la ville. L'autre, le Schloss Laudon, à huit milles de distance dans une banlieue de l'ouest, domine un vaste domaine retiré où un pâturage s'étend à perte de vue.



VACANCES SKYLARK VACANCES

SkyLark MIAMI

DEPARTS TOUS LES VENDREDIS SOIRS en collaboration avec QUÉBECAIR

MOTEL WAIKIKI

1 semaine \$179*

MARCO POLO

1 semaine \$209*

NASSAU \$219*

au FLAGLER INN \$289*

Depart tous les samedis "Sur base double" CETTE OFFRE EST VALABLE JUSQU'AU 14 DEC.

RETENEZ DES MAINTENANT CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

VACANCES SKYLARK

Voyages Bergeron inc.

7125 Saint-Denis 273-3361 7180 boul. Pie IX 375-6700 1550 de Maisonneuve Suite 403 935-1182

VOYAGES TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste Catherine — Metro Peel 861-7272

AGENCE DE VOYAGE ATLAS

1821 est, rue Sherbrooke, Mtl

Montambault inc.

Centre d'achats Duvernay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860

VOYAGES GINGRAS LTEE

1566 Boul. Graham, Montréal 395 Tel: 735-2702 3587 Ave Papineau, Montréal 135 Tel: 526-2511

844-8817

St-Arnaud Bergevin

AGENCE DE VOYAGES 410 ST-NICOLAS, MONTREAL — 845-1274

AGENCE DE VOYAGE EATON

Siege du Centre-ville 842-9331 Carrefour Laval 687-1470 Galeries d'Anjou 353-4411 Utilisez votre carte de crédit EATON

MAISON DES VOYAGES

623, boul. Président-Kennedy, Montréal 842-8008

AGENCE DE VOYAGES LIBMAN

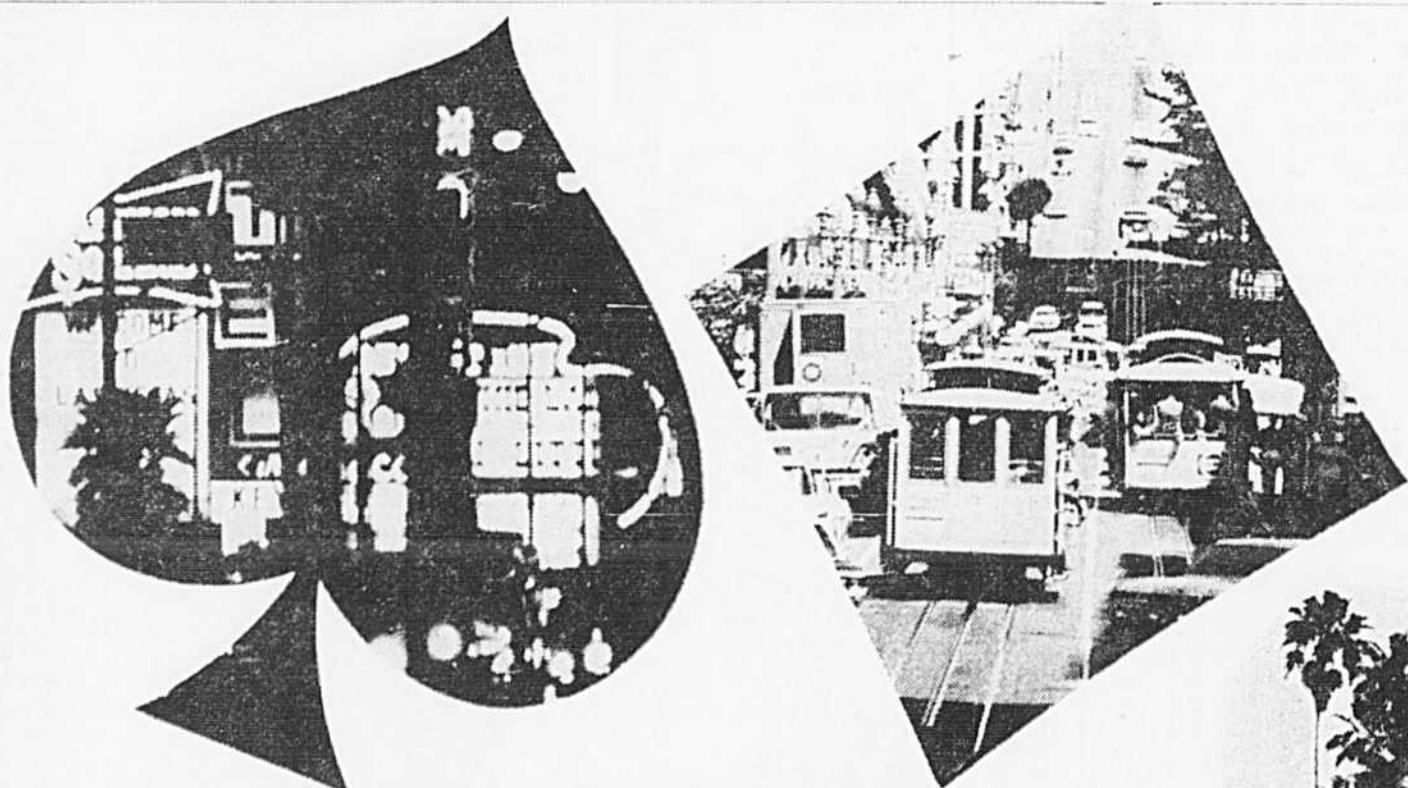
VILLE MT-ROYAL 1255 Boul. LAIRD, suite 320 735-6456 CÔTE ST-LUC 5427 Robert Burns 482-3010 SNOWDON 5465 Chemin Reine-Marie, suite 320 487-5252

VOYAGES TOTAL

361 est, Henri-Bouasse, Montréal 382-2429 382-3483

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

ASTA-CANADA ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS



Les États-Uniques c'est la Californie

Et la Californie, c'est trois as à la fois! L'as de pique, c'est Las Vegas, la ville de la "dérision". L'as de trèfle, c'est le golf et les centaines de parcours, tous plus magnifiques les uns que les autres, une vraie Golfiesta! Enfin, l'as de carreau, c'est l'occasion rêvée de faire des visites touristiques dans une des plus belles régions de l'Amérique. Chacun de ces circuits constitue un atout de vacances-plaisirs. Ainsi, vous êtes assuré de toujours jouer chanceux.

GOLFIESTA: IT4-CAP-G211/215. 9 jours et 8 nuits \$193 (US) par personne. Avantages compris: • Hôtels de première catégorie (Castaways Hotel de Las Vegas, Quality Inn de Los Angeles, International Hotel de Palm Springs, Master Hosts Inn de San Diego). • 2 petits déjeuners à l'américaine au Master Hosts Inn. • Voiture Hertz, Pinto, pendant 9 jours, millage illimité (essence en sus). • Privilèges "Funfiesta" ou "Golfiesta" à San Diego. **LAS VEGAS: IT4-CAP-LV21 à LV29.** 3 jours et 2 nuits de \$32 (US) à \$70 (US). Avantages compris: • Séjour dans des hôtels de première catégorie comme le Castaways Hotel, le Landmark Hotel, le Frontier Hotel, le Desert Inn, le Sahara Hotel, le Mint Hotel ou le Circus Circus. • Les casinos, les spectacles, les terrains de golf et les visites touristiques. **SAN FRANCISCO ET LOS ANGELES: IT-CALFD-100.** LA CALIFORNIE À LA FAÇON DE AVIS ET HOLIDAY INN, 7 jours et 6 nuits à compter de \$101.50 (US) par personne. Avantages compris: • 6 nuits à l'un ou l'autre des 33 hôtels Holiday Inn. • Voiture Avis climatisée, pendant 7 jours, millage illimité (essence en sus). • Par personne, calculé à raison de 2 personnes par chambre. Pour plus de détails, voyez votre ami l'agent de voyage ou Air Canada.

"Tarifs à partir de Montréal".

Onyva? Ony va!

Veuillez m'envoyer le guide-vacances gratuits les "États-Uniques" M-3199F

Nom: _____

Adresse: _____

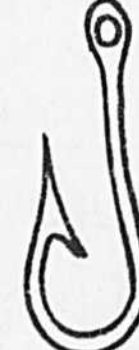
Ville: _____ Code postal: _____

est mon agent de voyage

Adressez à: le guide-vacances États-Uniques Air Canada, case postale 598, Montréal, Québec H3C 2T7.

AIR CANADA

chasse et pêche



Quand, quoi, où et comment Chasse et Pêche lundi, jeudi, et samedi par Henri Poupart

la presse

jouer aux échecs

PAR CAMILLE COUDARI (collaboration spéciale)

Le long exposé de la semaine dernière avait pour but de mettre en évidence les nombreux éléments dont se compose un tournoi d'échecs, ainsi que la nécessité de les prendre tous en considération quand vient le moment d'en évaluer avec un tant soit peu de rigueur les défauts et les qualités.

Les comptes-rendus habituels ont, hélas, par la force des choses — manque d'espace, impossibilité du chroniqueur d'être sur les lieux, etc. — tendance à insister sur le côté purement technique et compétitif des tournois.

En cela, ils sont forcément incomplets et arbitraires, car ils ne s'attachent pas à la totalité de leurs aspects, et de plus ils créent chez le grand public qui ne les fréquente pas une image fautive, tronquée de ce qu'est vraiment un tournoi d'échecs.

Un tournoi d'échecs, c'est beaucoup plus que le simple fait que X a battu Y et que tant de joueurs se sont présentés aux portes. C'est le produit de tout un travail d'organisation et de direction. C'est surtout un événement culturel d'importance, et une série de situations d'ordre dramatique impossibles à résumer en quelques lignes.

Ça, ni la sécheresse des statistiques, ni même la beauté des parties ne peuvent le mettre en relief pour quel qu'un qui n'a jamais participé à un tournoi. Je tenais donc à profiter de l'occasion qu'offrait le championnat provincial pour mentionner, même brièvement, ces aspects intéressants mais trop ignorés de la majorité des

amateurs d'échecs — c'est-à-dire ceux qui jouent à la maison ou dans un club mais pas dans la compétition dite "sérieuse" — afin de les renseigner et même de les encourager à un jour personnellement participer à un tournoi.

Ceci dit, il est évident qu'il serait tout à fait impossible de faire un compte rendu aussi détaillé que la semaine dernière sur tous les tournois dont il sera question ici. Par manque d'espace et, dans le cas de tournois internationaux, par manque d'information, je devrai la plupart du temps ne donner que les scores et autres chiffres plus ou moins pertinents, et en rester au niveau technique de l'analyse des parties. Cela sera, je l'avoue, tomber dans le même défaut que les "comptes-rendus habituels" mentionnée tout à l'heure, c'est-à-dire ne pas replacer les tournois dans la totalité de leur contexte.

Mais, outre que beaucoup de tournois n'en valent pas toujours la peine, une telle tâche n'incombe pas en réalité à une simple chronique, mais relève du domaine des revues spécialisées. C'est vers elles que ceux qui sont intéressés à tous les détails et à tous les dessous d'un tournoi quelconque devront donc se tourner.

Tout ce qu'il est possible de faire dans une chronique, c'est de rappeler de temps en temps, entre une partie et une liste de gagnants, que ce contexte existe, que le jeu n'est pas joué par des machines, et ce, par une anecdote, une rumeur, des extraits d'interviews, etc.

Bon. Trêve de considérations théoriques. J'espère que celles de la semaine dernière et celles d'aujourd'hui auront servi, d'une part, à signaler à ceux qui n'ont jamais joué dans des tournois leur complexité et l'importance de ce côté humain et culturel qui transparaît rarement dans les journaux; d'autre part, à fournir à ceux qui y jouent régulièrement un ensemble de critères grâce auxquels ils pourront évaluer et critiquer en connaissance de cause les tournois où ils participent; enfin, à définir ce à quoi on peut raisonnablement s'attendre d'une chronique pour le compte rendu de ces tournois. Passons maintenant à une partie disputée dans le championnat. J'aurais voulu présenter celle où le vainqueur par bris d'égalité, le M. Lawrence Day d'Ottawa, a défait le champion canadien Peter Björnsas. Mais malheureusement la bataille a duré plus de 90 coups et elle ne vaut pas vraiment la peine qu'on lui sacrifie à peu près tout le reste de l'espace disponible.

Celle qui est décrite ci-dessous confronte le maître torontois d'origine américaine, Robert Wachtel, et le jeune frère du maître montréalais Kevin Spraggett. Grant, qui s'améliore très rapidement ces temps-ci et qui devrait rejoindre son frère au rang de maître d'ici un ou deux ans.

Cette partie, jouée en dernière ronde, est intéressante car elle montre comment l'expérience peut s'avérer d'un précieux concours dans des situations difficiles.

Wachtel, avec les Blancs, commet

une erreur importante dans son choix d'ouverture. Il admet lui-même que son point le plus faible est son manque de connaissance théorique de cette première phase de la partie. Il n'aurait donc jamais dû s'aventurer dans une variante aussi analysée, difficile et tactique que celle du pion "empoisonné". Car dans un cas pareil le joueur normalement le plus faible peut souvent démolir son adversaire s'il a bien retenu sa théorie.

C'est d'ailleurs ce qui arrive. Wachtel, que l'on sent mal dès le départ, joue sans plan dès le moment où il ne se rappelle plus de la théorie (12e coup). Or dans une variante aussi dangereuse de part et d'autre, cela ne pardonne pas. Déjà au 16e coup, il sent qu'il est perdu. Son bluff n'a pas marché, et au lieu de s'engager dans la variante périlleuse du sacrifice du pion, il aurait dû, pendant qu'il en était encore temps au 8e coup, concéder l'égalité aux Noirs et rester dans la voie positionnelle et solide amenée par 8 Cb3.

Mais, après 15... Cc6, il est trop tard. Si son Cavalier à d4 recule ou s'échange, tout est fini car l'invasion noire est imminente. Alors, et c'est ici que le flair, l'expérience entrent en jeu, autant compliquer la partie pour donner à l'autre l'occasion de faire une erreur. Comment forcer des complications? Heureusement, il existe une vague possibilité d'en créer: sacrifier le Cavalier d4 en prenant le pion e6 pour permettre à l'autre Cavalier de donner échec au roi noir et de commencer un semblant d'attaque.

Le raisonnement de Wachtel est, vu la gravité de la situation, tout à fait juste. On sait qu'après avoir gagné du matériel, le réflexe de tout joueur, surtout peu aguerri, est d'échanger autant de pièces que possible afin de diminuer la force de l'initiative acquise par l'adversaire au prix du matériel. Ça, c'est la règle générale, celle du bon sens. C'est pourquoi, des deux manières de prendre le Cavalier, Spraggett, après mûre réflexion, choisit celle de la Dame, qui force pratiquement son échange avec sa rivale. Mais, manque de chance, la fin de partie qui survient confère une telle activité aux pièces blanches (surtout le Cavalier d5), que le Fou de plus entré à g7 joue à peine le rôle d'un pion après pion sur l'aile opposée.

Contrairement au coup du "bon sens" (16... Dxd4), c'est 16... Cxd4 qui aurait gagné facilement pour les Noirs. Ce coup lui aussi obéit en fait, quand on y pense bien, au bon sens: au lieu d'échanger une Dame à c5 active pour une Dame passive à d3, il était bien meilleur de centraliser le Cavalier c6 par Cxd4; au lieu d'une défense passive, la contre-offensive sur e2 aurait aisément mis fin aux soubresauts des Blancs.

Morale: on peut trouver un sens, et même du bon sens, pour n'importe quel coup aux échecs, car tout coup obéit forcément à une règle générale quelconque. Le tout, la difficulté, le défi, et la beauté du jeu, c'est d'établir laquelle de règles de conduite est la plus appropriée dans chaque situa-

tion donnée. En d'autres termes, c'est découvrir quel relatif joue, en la circonstance, le rôle d'absolu.

BLANCS:	NOIRS:
Wachtel,	G. Spraggett
1 e4	c5
2 Cc3	d6
3 d4	cxd4
4 Cxd4	Cf6
5 Cc3	a6
6 Fg5	e6
7 f4	Dd6
8 Dd2	Dxb2
9 Tb1	Dx3
10 Fxh6	gxh6
11 Fe2	Fg7
12 f5	Fh6
13 Dd3	Dc5
14 Tf1	Re7
15 Fg4	Cc6
16 fxe6	Dxd3
17 Cxd5	Rd8
18 e7	Re8
19 Fxc8	Dxc3
20 cxd3	Txc6
21 Txb7	Fg7
22 Txb6	Tb8
23 Txb8	Cxb6
24 Txd6	f6
25 Tb6	Ri7
26 Re2	Tc8
27 d4	Cc6
28 Rd3	Cxe7
29 Cxe7	Rxe7
30 Txa6	Re7
31 et les Blancs ont gagné aisément.	

En Bref... Karpov exploitait à fond une erreur due à la pression du temps, a remporté la 17e partie de son match contre Kortchnoi, portant son avance à 3-0.

L'énigme de la semaine

AVEC LE PROFESSEUR JISSE (collaboration spéciale)

A mon fan club, mes plus sèches salutations. Parce que je suis de mauvais poil. Parce que la situation du boeuf. Ces pauvres bêtes que l'on pend haut et court le long des routes, alors que c'est le ministre de l'Agriculture qu'il faudrait pendre.

Tout cela m'a d'ailleurs amené à prendre une grave décision, celle de me présenter aux prochaines élections. Mais je commence immédiatement ma campagne électorale, en promettant à tous les éleveurs l'instauration des allocations familiales pour la race bovine. Si l'on considère qu'une vache donne un veau par an pendant 15 ans, et que l'allocation familiale bovine soit seulement de \$10 par veau par mois, réalisez-vous qu'avec seulement 10 vaches, un cultivateur recevra \$144.000 par année au bout de 15 ans?

À ce moment-là, l'éleveur se moquera éperdument des prix ridicules qu'on lui offre pour son boeuf, puisqu'il ne sera même pas intéressé à le vendre.

Mais en attendant ce jour béni, je dois encore sortir quotidiennement, au bœuf, mon fumier de l'étable. Comme dirait mon cher oncle Euzèbe, je suis un gentleman farmer avec les deux pieds de dans.

Pour répondre à M. Pierre Bouvier, G.T.O., non je n'ai pas répandu d'urine de porc sur la route 20. Mais je pissais bien volontiers dans la cervelle de vous-savez-quel-ministre.

M. André Lacroix demande si je suis bien l'ancien rédacteur d'une certaine revue, et si je suis bien celui dont on parle dans un livre dont il vient de terminer la lecture. Oui.

Je l'ai déjà dit: errare Jisseum est. J'ai marié la semaine dernière Mme Lise Villeneuve à M. Gérard Husson. C'est l'authentique Mme Husson qui doit être contente! Je me reprends donc. Mme Villeneuve était la m... Non. Ce n'est pas Mme Villeneuve qui enseigne, mais M. Husson. Donc, Mme Ville-

neuve était l'élève de M. Husson, à l'Université de Montréal.

Mme Gisèle Saint-Germain, ma deuxième meilleure, m'offre l'hospitalité de son épaule d'infirmière, pour soulager mes ulcères. M'auriez-vous cru assez bête pour répondre? Je suis timide, il est vrai, mais pas fou.

L'auteur de l'énigme que je publie cette semaine (je vous dirai qui la semaine prochaine) aimerait que je dise que l'inspiration lui en est venue, etc., etc. J'aurais bien aimé lui faire plaisir en faisant son message à M. Caponi, G.T.O., mais je ne le fais pas tout simplement parce que je suis de mauvais poil.

Et tous ceux qui veulent parler en fou n'ont qu'à aller discuter avec mon "boss".

Je sais maintenant que la majorité de mes correspondants sont dans les patates. En effet, ils avaient presque tous une bonne réponse à l'énigme de la cueillette des "pettaques" à Gérard. Je repousse catégorique-

ment le projet de M. Gilles S. Larouche, G.T.O., exposant 2, en ce qui concerne ses maisons mobiles. Il y a suffisamment de pédales dans la Nécropole, sans qu'on mette en plus un pédalier à la disposition de tous les employés du bureau. En principe, je serais cependant d'accord pour qu'on constitue des ministères mobiles. C'est bien connu en effet que dans ces lieux, on travaille beaucoup plus du mollet que de la tête.

MM. Pierre Gagnon et Denis Lemay, de l'Université de Montréal, m'affirment qu'ils seront parmi les 20 bonnes réponses de la semaine prochaine. On verra bien.

Mme Mireille Belec Plourde me dit: "Rira bien qui rira le dernier". Je ne vois pas pourquoi vous voulez me faire de la peine, alors que moi je vous adore.

M. Benoît Desjardins, du 540, boulevard Goué, a signé pour la dernière fois sa lettre: fils de G.T.O. Car je ne saurais faire mentir le

diction qui dit: tel père, tel fils. À partir de dorénavant, comme le dit si bien mon oncle Euzèbe, c'est M. Ferdinand Desjardins qui sera: père de G.T.O. Car Benoît est d'ores et déjà, de par ma volonté et mes ulcères, Grosse-Tête Officielle de la semaine.

Ce qui est dit est dit. Si l'auteur de l'énigme publiée cette semaine a raison,

quand il dit qu'il n'y aura pas plus de 20 bonnes réponses, j'accorderai une Grosse-Tête par série de dix bonnes réponses. Et je les choisirai par ordre d'arrivée du courrier.

Mais cessez, bon Dieu, de me demander combien de temps vos lettres mettent pour me parvenir. Elles viennent à la vitesse du train, soit une soixantaine de milles

L'énigme des fils Voyer

Mon voisin Edouard Voyer (c'est le frère de l'autre), a donné une terre rectangulaire à ses quatre fils. Ceux-ci décident de se la partager en portions dont les aires soient proportionnelles à leurs âges et se font aider par un arpenteur-géomètre, qui détermine un point sur la terre, tel qu'en le joignant aux quatre coins du champ on obtienne quatre triangles répondant à cette condition.

Après avoir chaîné leurs champs respectifs, les fils

Voyer s'aperçoivent que les côtes contiennent tous un nombre entier de chaînes et que de plus, le champ de l'aîné a une aire triple de son périmètre, tandis que le champ du benjamin a une aire double de son périmètre.

Sachant que les champs des deux cadets, qui sont jumeaux, n'ont pas de côté en commun et que seul l'aîné a dépassé la cinquantaine, quels sont les âges des quatre fils?

Solution à l'énigme de la cueillette des patates

Le sac le plus proche est situé à un mètre du camion; la moyenne du parcours effectuée à chaque voyage, pour l'aller, est la moitié des 100 mètres représentant les 99 espaces d'un mètre séparant les axes des sacs plus le mètre compris entre le camion et le premier sac, soit 100 mètres doublés. L'aller et le retour est le double soit 100 mètres; et il y a 100 colis à charger; la somme des 100 premiers nombres est égale à la moitié du produit

du plus grand de ces nombres multiplié par le suivant, et avec l'aller et le retour, à ce produit, soit 100 multiplié par 101, égale 10.100 mètres.

Mais j'espère que vous n'avez rien compris. Il est plus simple de dire que la somme des termes d'une progression arithmétique est égale à la demi-somme des extrêmes par le nombre de termes, d'où: 200 plus 2, divisé par 2, multiplié par 100, égale 10.100.

le bridge

PAR EMILIE QUINTAL (collaboration spéciale)

En maintes occasions le système "Précision" imagine il y a quelques années par le Newyorkais C.C. Wei s'est révélé fort efficace et a valu à ses adeptes de remporter de nombreux succès dans des épreuves internationales. Ainsi lors d'une rencontre d'équipes de quatre bridgeurs, la doune ci-dessous permit aux disciples de M. Wei de gagner dix points de maîtres internationaux contre ses adversaires.

Donneur: Sud.
Les deux côtés vulnérables.
NORD
▲ RD 109653
5
1072
▲ 53

OUEST
▲ AV
▲ 8762
D6
▲ R8764

EST
▲ 874
RV 103
4
AV 1092

SUD
▲ 2
AD 94
ARV 853
D

Les enchères à la première table:
Sud Ovest Nord Est
1 passe 3 passe
4 passe 4 passe
5 passe passe
Entame: le six de trèfle.

Les enchères à la deuxième table:
Sud Ovest Nord Est
1 passe 3 passe
1 passe passe
Entame: le quatre de carreau.

L'ouverture d'enchère de Sud à un trèfle indiquait, comme le prescrit le système "Précision", une main comportant au moins seize points de hautes cartes. La réponse à trois piques de son coéquipier décrivait une main sans grande valeur au point de vue des hautes cartes, mais une longue couleur majeure

d'au moins sept cartes. Sud se devait alors de mentionner sa forte couleur mineure et son partenaire l'encouragea par sa déclaration à quatre couleurs, indicatrice d'une absence ou tout au plus d'un singleton avec un appui normal d'au moins trois cartes à carreau. Il n'en fallait pas plus à Sud pour atteindre la manche à carreau.

Est prit la première levée avec son as de trèfle et continua de la couleur avec son valet, coupé par le huit d'autout du déclarant qui revint de son deux de pique, pris par l'as de son flanc gauche, mais quel que soit le retour d'Ouest, Sud put réclamer le reste des levées, soit le succès de sa manche à carreau.

À la deuxième table, Sud ouvrit les enchères à un carreau et reçut la réponse normale à trois piques de son vis-à-vis, mais il n'osa pas poursuivre plus loin les déclarations. Contre l'entame

du quatre de carreau, le déclarant ne put éviter la perte de quatre levées, soit deux à l'autout et deux à trèfle, et réussit son contrat de justesse.

Championnats de la LBM les 8, 9 et 10

C'est dans une semaine, soit les vendredis, samedi et dimanche, 8, 9 et 10 novembre, que se tiendra l'hôtel Windsor, le trentième tournoi annuel de bridge-duplicate pour les championnats de la Ligue de bridge de Montréal. Ci-dessous la liste des diverses épreuves de cet événement.

8 novembre: à 14 heures, séances des paires de dames et des paires de messieurs; à 20 heures, rencontre des paires mixtes et tournoi secondaire de paires libres.

9 novembre: à 14 et 20 heures, les deux sessions de paires libres de tous calibres;

à 14 heures également, tournoi secondaire de paires libres; à 20 heures, tournoi consolation pour les bridgeurs éliminés à la séance de l'après-midi et séance des paires de débutants (0-20 points de maîtres).

10 novembre: à midi et à 18 heures, les deux sessions des équipes libres de quatre joueurs (mouvement suisse); à 18 heures également, tournoi-consolation des équipes de quatre bridgeurs et tournoi secondaire de paires libres.

Pour plus amples renseignements: M. Roger Lessard, tél.: 739-0628.

Au Cercle Limoges

Le Cercle de bridge Limoges tient ses séances de bridge-duplicate au Cercle de bridge Le Manoir, 5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce. Les vainqueurs, lundi dernier, ont été: Iers, Nord-Sud, M. et Mme J. Turcotte; Est-Ouest, Mmes L. Côté et J. J.

Vanasse; 2es, Nord-Sud, MM. J. Desrosiers et R. Hirsch; Est-Ouest, Mme J. Lavalée et H. Martin, ex aequo avec M. J. Sauriol et M. O. Revenco.

Au Cercle Le Manoir

Tous les lundis, à 20 heures, il y a rencontre de bridge-duplicate au Cercle de bridge Le Manoir, 5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce.

Les vainqueurs, lundi dernier, ont été: Iers, Nord-Sud, M. et Mme J. Turcotte; Est-Ouest, Mmes L. Côté et J. J.

Le bridge à Laval

Il y a un tournoi de bridge pour paires libres tous les mercredis, à 20 heures, au Cercle de bridge des Loisirs du Bon-Pasteur, 395, boulevard des Prairies, à Laval-Rapides. Résultats de la séance du 23 octobre: Iers, Nord-Sud, le Dr C. Dupuis et M. M. Bourassa; Est-Ouest, MM. J. Desautels et A. Jutra; 2es, Nord-Sud, Mme F. Cordeau et F. Sylvestre; Est-Ouest, M. et Mme J. Villeneuve.

A La Visitation

Il y a une séance de bridge-duplicate pour paires libres tous les mardis, à 20 heures, au Cercle de bridge des Loisirs de La Visitation, au sous-sol de la Caisse Populaire, angle du boulevard Henri-Bourassa et de l'avenue Papineau. Pour autres renseignements: tél. 387-4710.

Mardi dernier les vainqueurs ont été: Iers, Nord-Sud, Mmes T. Champeau et R. Côté; Est-Ouest, MM. D. Gratton et M. Caumartin; 2es, Nord-Sud, Mmes L. Boisvert et C. Tremblay; Est-Ouest, MM. J. et A. Laliberté.

Au Cercle Verdun

Tous les vendredis, à 20 heures, il y a rencontre de bridge-duplicate pour paires libres au Cercle de bridge Verdun, 475, rue de l'Église. Pour autres renseignements: Mme R. Corneille, tél. 769-2566. Le 25 octobre, les vainqueurs ont été: Iers, Nord-Sud, Mme R. Corneille et M. G. L'Archevê; Est-Ouest, M. et Mme B. Robinson.

les timbres et leur histoire

PAR DENIS MASSE

Un homme de mérite, Will. Hamilton Merritt

William Hamilton Merritt est peu connu de nos jours. Un timbre canadien en fera revivre la figure le 29 novembre. Homme plein de mérites, Merritt a surtout exercé son action dans la région du Niagara et de St. Catharines, où l'on trouve un musée en son honneur.

Surnommé le "père des transports au Canada", il s'est illustré par la construction du canal Welland, oeuvre qu'il a commencée en 1824 et achevée cinq ans plus tard.

Il a aussi été le parrain du pont enjambant les cascades du Niagara et d'un chemin de fer longeant la rive nord du lac Ontario.

Le timbre de 8 cents consacré à William Hamilton



Merritt est l'oeuvre de M. William Rueter.

L'effigie de l'ingénieur a été reproduite d'après une peinture à l'huile de Robert Whaley; l'artiste a peint ce portrait vers 1860.

À l'origine, ce portrait était accroché dans sa maison, appelée Oak Hill; le tableau se trouve maintenant au St. Catharines Historical Museum.

La vue du canal Welland est une gravure sur acier reproduite d'après une gra-

vure sur bois originale intitulée "L'Ecluse no 23, Thorold", qui illustre un livre de George Munro, "Grand Picturesque Canada", publié en 1882.

Les illustrations ont été exécutées sous la surveillance de L. R. O'Brien; la gravure sur bois est l'oeuvre de Schell et Hogan.

Tiré à 28 millions d'exemplaires, le timbre est l'oeuvre de deux imprimeries: la Canadian Bank Note pour la lithographie et la British American Bank Note pour la gravure sur acier.

Ce timbre représente la dernière émission canadienne pour l'année 1974.

Les origines de l'Halloween

À l'occasion de l'Halloween, les Postes américaines ont émis un intéressant tim-

bre de 10 cents illustrant "La légende du val endormi", oeuvre empreinte de mystère due à la plume fertile de Washington Irving, en 1820, et qui a donné naissance à la coutume d'exposer des citrouilles aux fenêtres des maisons le soir de l'Halloween.

L'oeuvre d'Irving est bien connue puisque Walt Disney en a fait un film. Aussi, la plupart connaissent le timide professeur Ichabod Crane, qui, devant traverser la forêt du val endormi, s'est fait poursuivre par un cavalier sans tête, fantôme du major André, décapité par un boulet de canon pendant la guerre de la Révolution américaine.

Le timbre reproduit justement cette scène.

Il fait partie de la série dite "folklorique" commencée en 1966 avec un timbre sur Johnny Applesseed.

L'alphabet philatélique

Sur ce timbre du Luxembourg de 1968, la lettre "L" apparaît deux fois. Ormée d'une aile, elle survole la partie nord de l'Europe et



couvre de son ombre le territoire du Luxembourg.

Cette lettre "L" et son aile constituent le symbole de la foire internationale du Luxembourg dont la présente émission commémorait le 20e anniversaire.

Le timbre, d'une valeur de 4 francs, apparaît au catalogue Scott sous le numéro 469. On trouvera également le même symbole, formé de la lettre "L" sur un timbre précédant datant de 1954, émis pour la 6e foire, auquel Scott a donné le numéro 299.

Un club pour les jeunes philatélistes

L'Union philatélique des jeunes de Montréal a repris ses activités et est prête à accueillir dans ses rangs quelques nouveaux membres.

On sait que ce club, formé il y a trois ans, est un lieu de rencontre entre jeunes collectionneurs de timbres âgés de 12 à 16 ans, et qu'il s'adresse aussi bien aux garçons qu'aux filles.

Les membres participent à des échanges, à des jeux et concours philatéliques et apprennent la technique de la philatélie. Des prix de présence sont remis à chaque réunion en plus de nombreux prix récompensant les gagnants des questionnaires, jeux et concours.

Les réunions ont lieu les 1er et 3e mardis de chaque mois, au Centre Saint-Louis, angle Laurier et Rivard (à proximité de la sortie de métro Laurier).

Pour tout renseignement supplémentaire, on peut appeler le président, Gilles Maille, tél.: 524-1345 ou le secrétaire, Raymond Aubry, tél.: 721-8328. Ou encore, il suffira de se présenter au Centre Saint-Louis pour la

prochaine réunion, le mardi 5 novembre à 7 h 15.

CATALOGUE SCOTT 1975

Volume 1: \$7.70 + 80¢ poste
Volume 2: \$8.10 + 80¢ poste

TIMBRES EN PAQUETS DU MONDE

500 différents: \$1.90
1000 différents: \$2.25
2000 différents: \$5.00
3000 différents: \$9.00
5000 différents: \$22.50
10000 différents: \$72.00

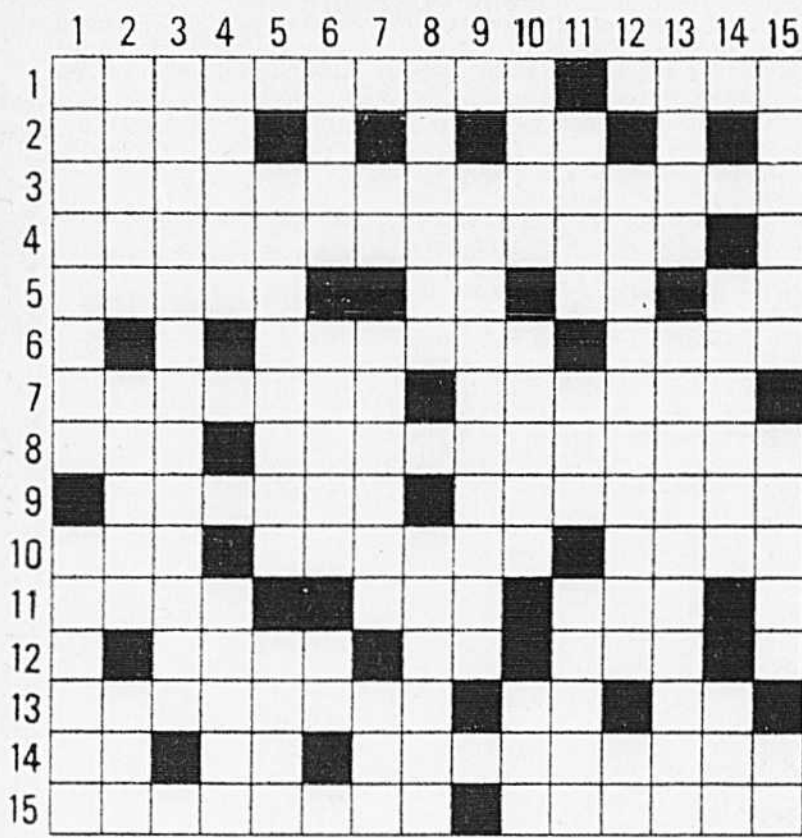
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS
NOTRE CHOIX LE PLUS GRAND

LE CENTRE DU TIMBRE DE MONTREAL
2005 BELANGER
MONTREAL H2G 1C1
728-2662

Fermé tous les mercredis

LES MOTS CROISES DE POLICHINELLE

PROBLEME no 92



HORIZONTALEMENT:
1) Ne fait pas de vieux os. Reputé pour son esprit. 2) Interjection. Romains. 3) Vous y êtes en plein. 4) Inflexible. 5) Ville chinoise. Condition. Voyelles. Note. 6) Etait responsable du recouvrement des créances de l'Etat chez les Grecs. Tête de meunier. 7) S'oppose au rêve et à l'imaginaire. Recolte de l'année. 8) Condition. Ville indonésienne. 9) Qui a perdu des couleurs. Cousins et collons. 10) Patriarche. Epreuve sportive. Interrogatif. 11) Dans les environs. Suit le nom. Dégage. 12) Naturelles. Démonstratif. Ses pattes viennent de Longueuil. 13) Retient le foin. Soeurs. Encore deux soeurs. 14)

VERTICALEMENT:
1) Ville du Japon. Quitte le corps à une vitesse, paraît-il, de 80 milles à l'heure. 2) Infirmité. Recherche pour son duvet. Planchette. 3) De haut en bas ou de bas en haut. 4) Choisira. En Europe. 5) Ile de l'Océan Indien. A bien du panache généralement. 6) Eneuve le bovin. On y secrite abondamment. Condition. 7) Dans la nasse. Ville d'URSS. Periode. 8) Elle est universelle. On les jette à la mer. 9) Trouble-fête. 10) Personnel. Greffes. Adresse. 11) N'a pas encore de cornes. Fleuve. C'est la greve. 12) Qui a rapport à la mémoire. Dans. 13) Peintre français. Emballage. 14) Chaperon royal. Est souvent synonyme de vacances. 15) Celebre psychologue americain. A ses fideles. En matiere de

Solution au prochain numero
1. ANDOULIERE KIST
2. CANTILLON ROUS
3. ANTIENNE ROUS
4. NETS SEPIEUS
5. SARRESTATION DEK
6. ANTONIOBISTE
7. ANTONIOBISTE
8. LOGE ENL VIEWS
9. SASTRE LESAE
10. ETANG MASAMTIN
11. REGEN SURBELICE
12. CRABLES NGIN
13. KREEL TU DIXET
14. THAI DEESER
15. EDSISSELSSET

Tous les mots employés dans cette grille figurent soit dans le Petit Robert, soit dans le Petit Larousse illustré. La solution de ce problème sera donnée dans LA PRESSE de samedi prochain.

AU FIL DES LOISIRS

CE SOIR: — à 8h, soirée missionnaire avec projection de films, animée par le Père Adélard Berubé, capucin, à la maison d'accueil de l'Association des Veuves de Montréal, 120 ouest, boul. St-Joseph (entrée libre, invitation aux veuves et leurs amis).
— A St-Albert-le-Grand: — vente de gâteaux-maison après les messes de 5h et 7h (demain, à 10h du matin, 11h et midi) et café servi gratuitement au sous-sol de l'église, 4550, rue Orléans.
— A 8h30, soirée dansante de l'Amicale des Anciens, à l'orphelinat St-Arsène, 7355, rue Ch.-Colomb.
— A 8h, soirée dansante de la Fabrique St-Grégoire-le-Grand, au sous-sol de l'église, 7910, rue Marquette.
— A 8h30, danse de l'Halloween pour les adultes, au Centre Mgr-Pigeon, 5550, rue Angers, à Côte St-Paul, avec l'orchestre de Ray Caza.
— A 8h30, soirée dansante aux Loisirs Sts-Martyrs, 10007, rue Parthenais, angle Sauriol, pour les adultes, avec Pierre et ses musiciens (381-6568).
— A 8h, danse B.B.Q. de l'Halloween au Cercle Claire Fontaine, avec musique continue et concours de costumes, au sous-sol de l'église Ste-Claire, 8615, rue Ste-Claire (351-1497).
— A 8h, soirée dansante aux Loisirs "Argent et Or", en l'école Chomedey-Anne, 1955, rue Létourneau (cours de danse de 6h45 à 7h45).
— A Ville St-Pierre: — à 8h, partie de cartes du club de l'Age d'Or, à l'école Martin, angle 2e avenue et St-Jacques.
— A Outremont: — à 8h, danse sociale avec les Loisirs Ste-Madeleine, au Centre récréatif municipal, 225, av. Bloomfield.
— A Repentigny: — à 8h30, partie de cartes du Cercle social Marguerite d'Youville, au sous-sol de l'église N.D.-des-Champs, 137, boul. d'Iberville.
— A Laval-des-Rapides: — à 8h, soirée dansante des Loisirs St-Claude, au sous-sol de l'église, angle 7e avenue et Meunier, pour adultes, avec

musique continue et buffet (667-7300 ou 669-7402).
— A St-Lambert: — à 9h au 325, rue du Golf, soirée amicale costumée du club "Montréal 4x4" pour les proprios de véhicules tout-terrain (527-2598).
— A St-Gabriel de Brandon: — à 8h, à l'hôtel de ville, grand spectacle spécial avec le groupe ORKESS.
DEMAIN: — session de pré-ski de l'Alliance Fam-Ski, au club Shefford Valley, à Granby, sur le thème: "Equipe" (322-9588).
— De 1h30 à 4h30, "café-rencontre" pour gens qui s'ennuient et présentations individuelles, au Club social Villaray (725-7727).
— A 1h, séance du Ciné-Jeunes à l'auditorium St-Vincent-Ferrier, 8146, rue Drolet, angle Jarry, avec "Sammy le phoque en ballade".
— A 2h, grande partie de cartes aux Loisirs "Argent et Or", en l'école Chomedey-Anne, 1955, rue Létourneau (525-6098).
— A 2h, tournoi du championnat du Canada au jeu de dames, à la Légion canadienne, 1980 est, rue Ontario, angle Bordeaux.
— Des 3h, fête de l'Halloween aux Loisirs J.C. Beaudin, pour les handicapés, au Centre communautaire Immaculée-Conception, 1855 est, rue Rachel, avec souper froid et soirée récréative animée par Hector Rousselle (521-5110).
— A 7h30 du soir, grande partie de cartes au Centre Culturel de l'Est, 2351, rue Chamblay, avec tirages spéciaux, au profit du secteur "Jeunesse" (872-2245).
— A 8h, soirée dansante au club Hélios, 1238 est, rue Belanger, pour les personnes "seules" (276-6077).
LUNDI 4 NOV.: — à 8h du soir, au Centre des Arts Visuels, 350, avenue Victoria, vernissage de l'expo des tapisseries de Maria Svatina (488-9559).
— A 8h, séance de cinéma soviétique à la Société cinématographique Québec-URSS, 6827, rue St-Hubert, avec "Sur la ca... de l'URSS" (en couleurs) et "Suivant le plan de Lenine" (sur l'agriculture en Russie)

MOT-MYSTÈRE

CORPS HUMAIN — Un mot de 8 lettres

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
I	E	S	I	R	F	I	O	S	E	T	T	E	U	L
E	L	A	R	Y	N	X	E	S	A	C	D	I	R	A
L	U	E	U	P	A	R	T	E	J	U	R	N	E	X
U	O	Q	O	O	T	E	L	L	I	F	T	I	T	O
A	N	B	U	N	R	L	I	P	P	E	N	A	R	C
P	G	I	E	N	I	S	N	E	S	I	E	M	E	E
E	L	V	U	A	G	R	N	E	V	S	T	U	E	P
L	E	M	T	T	I	N	I	L	O	I	O	H	A	N
F	A	C	I	A	L	N	A	S	M	X	C	L	I	E
R	I	G	E	N	O	U	E	S	E	A	A	A	F	N
A	E	B	U	E	L	B	U	C	R	I	N	U	A	I
N	G	U	R	J	R	I	O	T	S	I	N	G	C	C
E	R	S	M	E	D	U	U	A	E	P	O	D	E	A
H	O	T	E	E	D	O	R	S	A	L	I	V	E	R
T	G	E	M	E	G	E	I	S	S	E	V	O	I	X

AINÉ	FACIAL	JUGAL	PALAI	STERNUM
ALVIN	FIBRE	LARYNX	PEAU	TAILLE
AXIS	FILLE	LIPPE	RACINE	THENAR
BLEU	FRISE	LOBE	RIDE	TRACHÉE
BUSTE	GENOU	LUETTE	RIRE	TRAPU
COTE	GORGE	MANGER	SALIVE	URETRE
COUDE	GOUT	MEDIUS	SANG	VENTRE
COXAL	HUMAIN	MUER	SAUT	VESSIE
DORSAL	ILEON	NAIN	SEIN	VOIR
EPAULE	INDEX	NUQUE	SENS	VOIX
FACE	IRIS	ONGLE	SOIF	VOMER

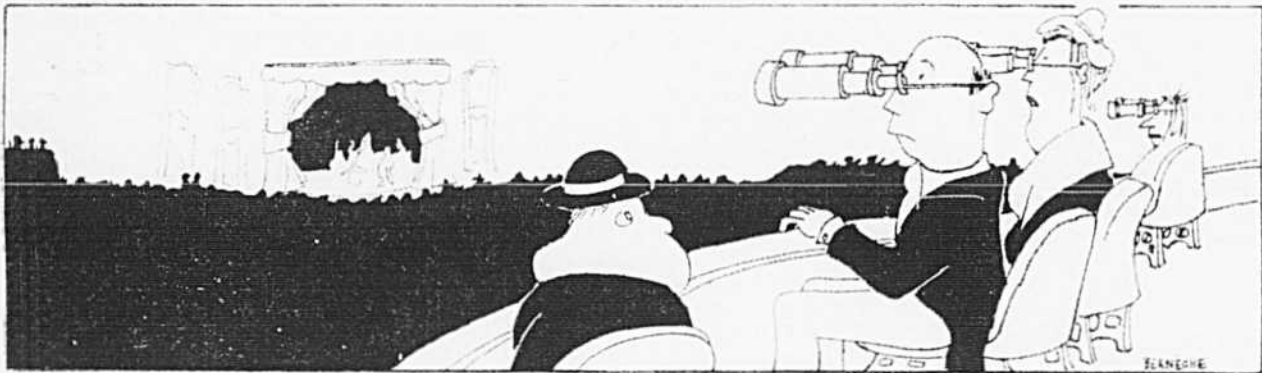
Solution du dernier problème: PAPAYE

Explication du jeu

Éliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas.

Les lettres qui vous restent composent le mot-mystère

RODOLPHE



JULIETTE DE MON COEUR



CANDIDE PAR MENA



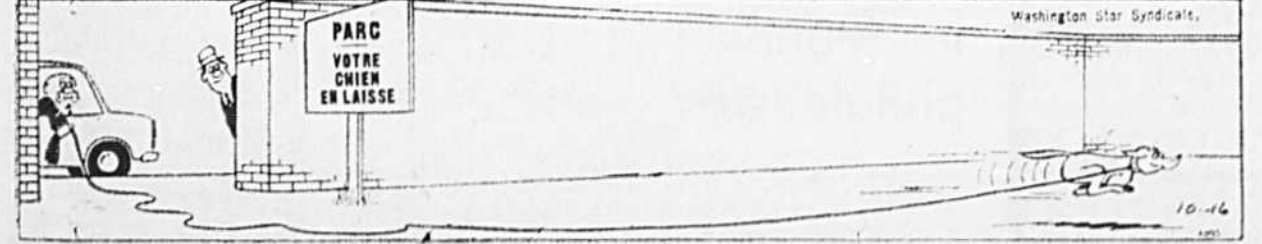
BASILE



FERDINAND



MON ONCLE



LES MICROBES



LES NAUFRAGES



BOZO



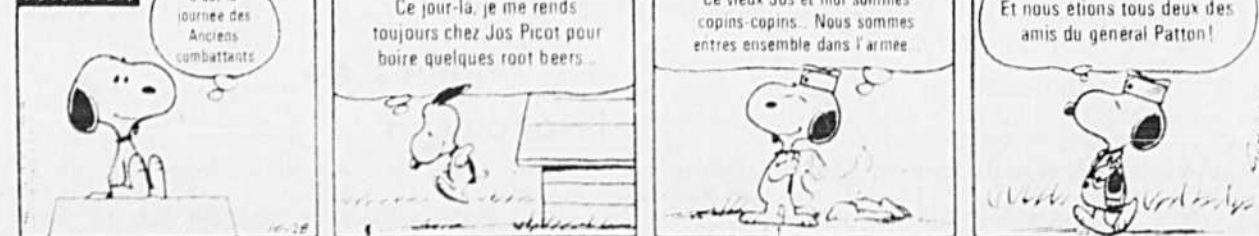
PHILOMÈNE



MUTT ET JEFF



DEANUS



loisirs et récréation

PAR DOLLARD MORIN

Des peuples oubliés

Le 2e ciné-spectacle des "Grands Explorateurs" est actuellement en tournée à travers le Québec; il prendra l'affiche à Montréal, la semaine prochaine, soit du 7 au 10 novembre inclusivement, à l'auditorium du Plateau, 3710, av. Calixa-Lavallée, au parc Lafontaine.

Cette fois, les Productions

Le SLM et les Explorateurs

Grâce à une entente avec les Productions Explo-Mundo, le Service régional des Loisirs de Montréal (SLM), peut, en exclusivité, offrir des billets à prix réduit à tous ses organismes affiliés pour le prochain ciné-spectacle "Peuples oubliés des Nouvelles-Hébrides", qui aura lieu le dimanche 10 novembre, en matinée, à 2 h de l'après-midi, à l'auditorium du Plateau, 3710, av. Calixa-Lavallée.

Les réservations peuvent être faites dès maintenant par les organismes-membres du SLM à son secrétariat, en composant: 344-3473... La distribution des billets s'y fera au début de la semaine, lundi et mardi.

Explo-Mundo et le Groupe La Laurentienne présentent le Dr Louis Nedjar qui commente lui-même son formidable film-couleurs "Peuples oubliés des Nouvelles-Hébrides". A souligner que ce film a été primé par le "National Geographic Magazine" des Etats-Unis.

Pour réaliser cette oeuvre, l'équipe de cinéastes a séjourné plus de 4 ans dans les nombreuses îles de l'archipel des Nouvelles-Hébrides. Elle a produit un documentaire

exceptionnel sur les dernières coutumes et les rituels traditionnels de ce pays inconnu.

Pour sa part, le Dr Nedjar a vécu plus d'un an sur l'île Pentecôte pour rapporter les images du prestigieux rituel du "Saut du Gol", l'un des spectacles les plus fascinants au monde. De fait, en hommage aux ancêtres, des hommes se lancent du haut d'une tour de 100 pieds, la tête en avant, les pieds attachés à des lianes et, dans ce saut de la mort, ils vont raser le sol de leurs mains!

Quelque 35 villes au Québec verront ce ciné-spectacle des "Peuples oubliés des Nouvelles-Hébrides". On y assistera aux fêtes funéraires chez les Small Nembas, aux rites d'initiation chez les femmes de cette tribu, aux danses guerrières du Niman-gui, etc.

A Montréal, les représentations auront lieu au Plateau, les soirs du 7, 8, 9 et 10 novembre, à 8 h 30, ainsi que le dimanche 10 novembre, en matinée, à 2 h. Renseignements: 284-3222.

Le mardi 5 novembre, à 8 h 30, le spectacle aura lieu à St-Jérôme, en l'auditorium André-Prevost; — le mercredi 6 novembre, même heure, au CEGEP de Joliette, 20 sud, St-Charles-Borromée.

Un lancement

Un important événement se déroulera également la semaine prochaine, aux Productions Explo-Mundo.

Le mardi 5 novembre, en effet, les Editions Héritage y lanceront le premier ouvrage d'une collection nouvelle, soit celle des "Grands Explorateurs". Ce premier volume sera celui du Dr Louis Nedjar, publié sous le titre de: "Peuples oubliés des Nouvelles-Hébrides".

Ce lancement se fera au siège social des Productions Explo-Mundo, 451, rue St-Sulpice, à Montréal.

petit mémo

Il y aura danses folkloriques internationales, ce soir, à 8 h à la "Folklotheque" du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, au pavillon-restaurant du parc Lafontaine. En outre demain soir, à 8 h, au Centre culturel Calixa-Lavallée, 3819, av. Calixa-Lavallée, dans le même parc, ce sera le "Caucus sur les arts populaires" consacré à "la ceinture fléchée", avec film, exposé de M. Desmarais, président de l'A.C.F., et démonstration d'une artisane de Longueuil, Mme Dugas (872-3947).

Ce soir, à 8 h 30, un spectacle avec Serge Lama sera présenté à l'Habitat St-Camille, 11025, rue Alfred, à Montréal-Nord. Renseignements: 321-9000 ou 321-4579.

Demain après-midi, à 2 h 30, s'ouvrira une nouvelle série de "Rencontres évangéliques" à l'Oratoire. La première causerie aura lieu à l'Auberge, 3840, chemin Reine-Marie (centre du stationnement); elle sera donnée par le Père Aimé Fagnant, c.s.c., sur le thème: "Le sermon de la montagne est-il mon guide de conversion?" (Entrée libre: — 733-8211).

L'exposition des chrysanthèmes est maintenant ouverte au Jardin botanique de Montréal. On lui a donné pour thème: "les Antilles françaises" et on y érige un chalet typique de la Martinique avec son toit de paille. Entrée libre tous les jours, de 9h du matin à 5 h du soir: — accès actuel par la rue Dandurand, angle Pie-IX.

Demain après-midi, de 1 h à 5 h: réunion mensuelle de l'Association des numismates et philatélistes de Boucherville, en la salle Ste-Famille, 553, rue St-Charles (672-6739).

Au 3e Age

Un spectacle de danses folkloriques, mettant en vedette la troupe "Les Sortilèges" sera présenté demain après-midi, à 1 h 30, à l'intention des gens du 3e Age, par le Forum des Citoyens Agés, boul. Dorchester ouest (côté sud), entre St-Marc et St-Mathieu. Il y aura également danse pour tous.

En outre, pour ses membres, le Forum des Citoyens Agés organise un souper gastronomique, avec chant et danse, dans le Vieux Montréal. Cette rencontre sociale se fera le mercredi 20 novembre, à 7 h, du soir.

D'autre part, le mardi 26 novembre, à 6 h., les membres du Forum seront invités à profiter d'une soirée au théâtre, précédée d'une rencontre avec Yvon Deschamps, Jean-Louis Roux et Victor Lanoux, au TNM. Renseignements: 937-7401, poste 285.

Emmanuelle à Vaudreuil

Le vendredi 8 novembre, à 9 h, ce sera une occasion pour tous de se rendre à la Cité des Jeunes de Vaudreuil, pour y visiter "Le Temps de l'Artisan" et applaudir la populaire chanteuse Emmanuelle.

Celle-ci y donnera un récital au grand théâtre du Centre culturel. Elle interprétera quelques-uns de ses succès, dont "Vas-y voir" et "J't'aurais fait une chanson" de son tout récent 45-tours.

Exposition

Une nouvelle exposition se tiendra du 6 au 25 novembre, au Centre culturel de Verdun, 5955, avenue Bannantyne. Elle mettra en lumière une quarantaine de tableaux du peintre Umberto Bruni, dont les oeuvres se retrouvent dans les principales collections à travers le Canada et les Etats-Unis.

Rhapsodie d'Automne

Le Petit Théâtre Roumain de Montréal ouvrira sa saison artistique 1974-75 par un grand spectacle de variété intitulé "Rhapsodie d'Automne".

Ce spectacle aura lieu le samedi 9 novembre, à 8 h, du soir, à la salle Claude-Champagne, 220, avenue Vincent D'Indy, à Outremont, sous la direction générale de Dan Ghiteco, directeur du "Micul Teatru Romanesc" de Montréal.

Une cinquantaine d'artistes professionnels d'origine roumaine et des artistes canadiens monteront ensemble sur la scène. Ils démontreront que le domaine artistique offre d'excellentes occasions aux gens de différentes ethnies de se mieux connaître, de fraterniser et de collaborer.

C'est un programme de choix qui sera alors présenté au public montréalais. Dans le domaine du théâtre, on y applaudira les artistes Septimiu Sever, Grigore Pogonat, Benni et Judy, Alex Sireteanu, Thérèse Florea, Carmen Lamontagne.

Deux excellents groupes de danseurs seront également au programme: "les Mirifiques", ensemble de ballet moderne, et l'ensemble folklorique Doina, ainsi que l'orchestre dirigé par Ely Rubinstein.

Le chant y sera également à l'honneur, et l'on aura la joie d'y entendre la chanteuse Mariana Badoiu, l'une des plus grandes vedettes de Roumanie, maintenant installée à Montréal. Mariana chante en cinq langues: elle a connu de grands succès à l'Olympia de Paris et décroché le 2e prix au Festival de la chanson de Rio de Janeiro.

On y entendra également les chanteuses Priscilla et Katy Dumitrascu, ainsi que le chanteur Marcel Tanguay.

"Rhapsodie d'Automne" s'adresse à tous les Montréalais; les numéros y seront présentés en français, en anglais et en roumain, nous dit M. Ghiteco, qui assurera la mise en scène du spectacle. Pour renseignements et réservations: 670-5753.



La charmante artiste roumaine Mariana Badoiu chantera pour la première fois à Montréal, le 9 novembre, à la salle Claude-Champagne.

Tir à l'arc à N.-D.-de-la-Paix

Les Loisirs Notre-Dame-de-la-Paix, sis au 345, rue Strathmore, à Verdun, ont inscrit à leur programme des cours de tir à l'arc, avec l'instructeur Jacques Monette. Ces cours ont lieu le lundi soir: (pour les jeunes), de 7 h à 9 h, et gratuitement: (pour les adultes) de 9 h à 11 h, ainsi que le mardi soir, de 8 h à 10 h. Renseignements: 663-3147 ou 767-6032.

En outre, ces Loisirs tiendront un grand souper canadien avec danse, le samedi 9

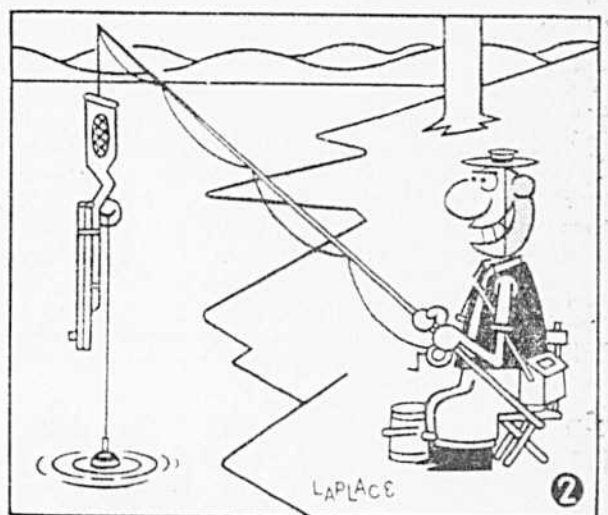
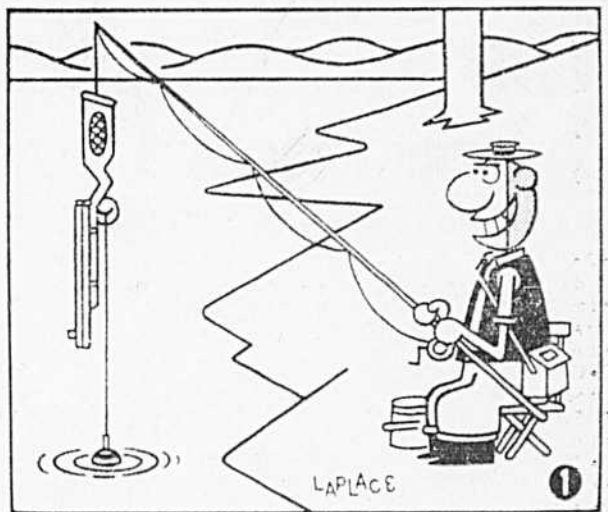
novembre, à 7 h du soir, au sous-sol de l'église, angle Strathmore et LaSalle. Renseignements: 766-5902 ou 766-9900.

Art flora!

A compter du 4 novembre, une série de mini-cours en art floral sera donnée par la Société d'horticulture et d'écologie de Ville de Laval, dans la serre du Centre de la Nature, sis avenue du Parc (nord de la Concorde). Les leçons se continueront chaque lundi soir, durant six semaines consécutives, de 8 h à 10 h (667-6570).

êtes-vous observateur?

Ces deux dessins de LAPLACE sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



VOIR SOLUTION A LA FIN DES ANNONCES CLASSEES

la faune du Québec

LA SARCELLE À AILES BLEUES

par Henri Poupard

(en collaboration avec le service)

La sarcelle à ailes bleues est bien connue au Québec. On la retrouve à peu près partout au sud du 52e parallèle. C'est un des plus petits canards parmi les nombreux oiseaux migrateurs qui nous visitent annuellement. Elle a de nombreuses cousines: la sarcelle à ailes vertes, la sarcelle élégante, la sarcelle cannelée, la sarcelle européenne et le canard souchet.

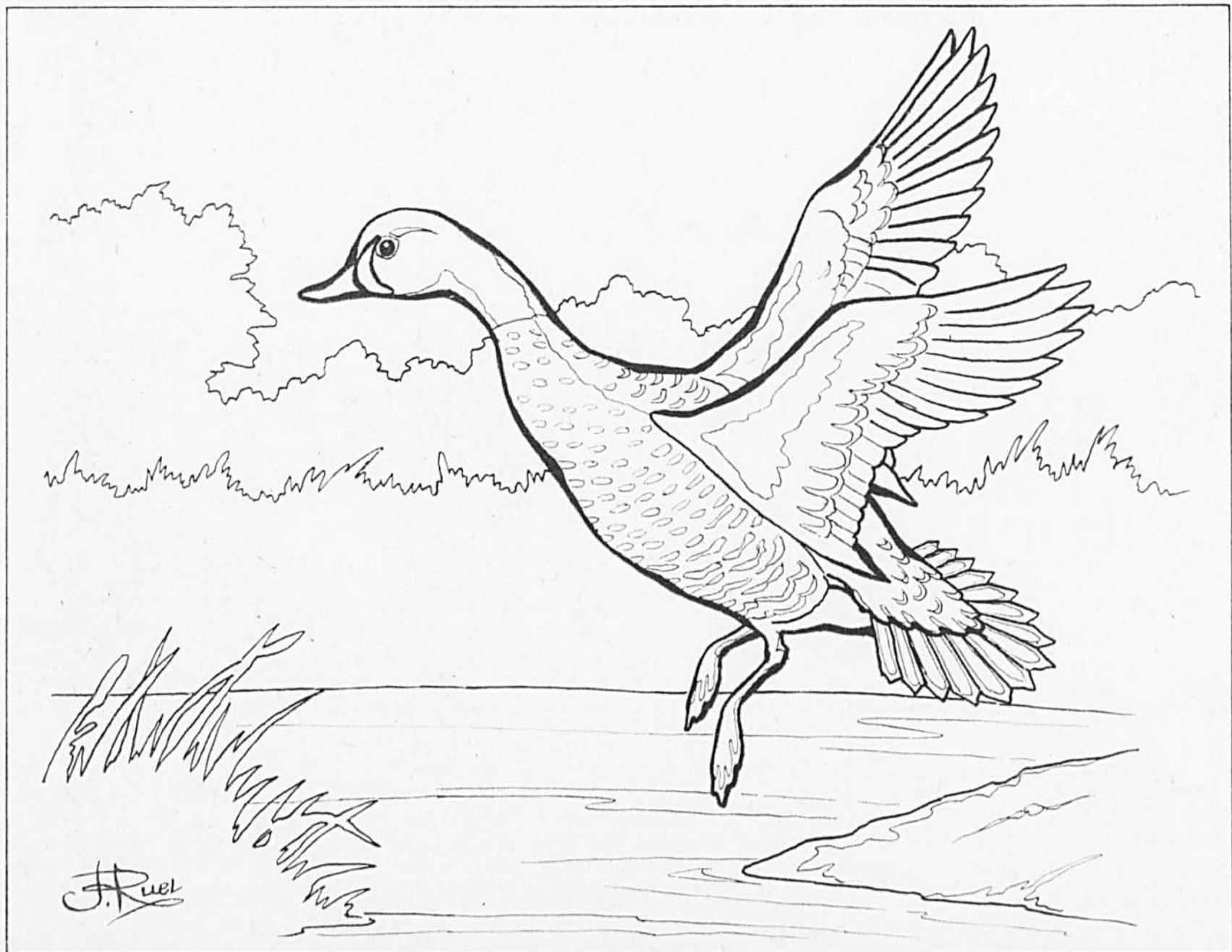
La taille de la sarcelle à ailes bleues est d'environ 15 pouces. La tête et le haut du cou sont d'un gris plomb légèrement touché de violacé. À l'avant de l'oeil, on aperçoit un large croissant blanc. La gorge est noirâtre tandis que le dos, le croupion et la queue sont d'un brun foncé ta-

cheté de beige. La partie antérieure de l'aile est bleue d'où son nom et elle est séparée du speculum vert brillant par une mince bande blanche. La poitrine, l'abdomen et les côtes sont fortement rayés et tachetés de noir. Au bas de la queue et de chaque côté, on voit une tache blanche. Les yeux sont bruns, le bec noir bleuâtre, les pattes et les pieds sont jaunes. Les couleurs de la femelle sont plus ternes que celles du mâle.

La sarcelle fréquente les étangs, les lacs d'eau douce, les terrains marécageux, les bords des rivières et des petits cours d'eau. Il fait donc partie des canards des marais. Comme pour tous les oiseaux de cette famille, le temps des amours est au printemps. La sarcelle construit son nid sur le sol, dissimulé dans les herbes et autres végétations. Il est fait d'herbe et d'autres

plantes flexibles et la femelle s'affaira à le tapisser de duvet à l'intérieur. Elle y dépose de 9 à 12 oeufs de couleur beige pâle. La période de la couvée dure de 21 à 23 jours. Ce n'est que vers la mi-août que les petits prendront pour la première fois leur envol. Peu de temps après, les jeunes sarcelles entreprendront un long voyage vers le sud à la recherche de temps plus clément pour passer l'hiver. Au cours de cette période, on les rencontre un peu partout jusqu'au sud de la Californie, au centre du Texas, en Louisiane, aussi loin qu'à l'Equateur, en Argentine et au Brésil.

Le cri de la femelle est un couac très faible mais aigu tandis que le mâle émet un sip-sip sifflant et strident. C'est un oiseau rapide qui a l'art de surprendre les meilleurs tireurs à chaque fois. Pour ce qui est de sa chair, elle est délicate.



LE MOT MYSTERE

Un mot de 6 lettres

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	S	E	D	I	T	A	N	A	E	S	C	E
2	A	E	S	S	O	R	M	A	L	E	H	R
3	R	R	G	C	S	E	U	E	L	B	A	O
4	C	I	E	A	R	O	U	I	E	R	S	L
5	E	R	V	I	C	I	E	O	M	E	S	C
6	L	R	Q	E	B	E	E	U	E	H	E	E
7	L	U	E	X	S	I	R	R	F	B	U	S
8	E	O	L	E	L	E	G	A	E	E	R	P
9	U	N	P	S	V	P	L	U	M	A	G	E
10	E	I	U	U	C	A	Q	U	P	V	L	C
11	U	D	O	A	C	E	L	E	T	I	O	E
12	Q	C	C	S	F	P	B	I	A	T	E	L

aile	couver	femelle	nourrir	Quebec
Amerique	crier	gibier	oeil	queue
anatides	eau	herbes	oeuf	rives
bec	éclore	lacs	ouie	sarcelle
bleues	espèce	marécages	plumage	sexe
chasseur	essor	nid	plume	vol
couple	faune			

La solution du mot-mystère de la semaine dernière: CROCHU

Coloriez le dessin

CHACQUE SEMAINE, TROIS ARTISTES EN HERBE SE PARTAGERONT \$25. LES DEUX PREMIERS \$10 CHACUN, ET LE TROISIEME \$5. PARTICIPEZ A CE PETIT CONCOURS. C'EST FACILE ET AMUSANT. FAITES PARVENIR CHACQUE SEMAINE A LA PRESSE VOTRE DESSIN A L'ADRESSE QUI SUIT EN N'OUBLIANT PAS D'INSCRIRE LISIEMENT SUR LE COUPON VOTRE NOM ET VOTRE ADRESSE ET QUI SAIT

FELICITATIONS AUX TROIS GAGNANTS DE LA GRANDE DIE BLANCHE:

Marielle Bertrand 209, rue Principale, Saint-Alexis Comte Montcalm, Que.	\$10	Stephane Lavoie 8640, rue Basswood, app. 11 Pierrefonds, Que.	\$10	Elise Gauvin 6893, place de Nevers Montréal, Que.	\$5
--	------	---	------	---	-----

CONCOURS "LA FAUNE DU QUÉBEC", service de la Promotion, journal LA PRESSE, 7, rue St-Jacques, H2Y 1K9

NOM
ADRESSE
VILLE



demandez-nous n'importe quoi
...ou presque

bas prix, qualité,
c'est l'affaire de la Baie

la **Baie**
D'HUDSON

lits "queen" de Baycrest

Confort et durabilité...

à prix "flatte budget"

Ensemble de luxe "Queen" Baycrest.

Fabrique par Simmons selon des normes rigoureuses pour la Baie, ce lit (sommier-tapissier et matelas) vous procurera un véritable confort allié à une grande solidité... et aussi, par son prix étudié, ne grèvera pas votre budget. Voici quelques caractéristiques saillantes: "312 ressorts "Adjusto Rest" pour un support ferme (selon le modèle 4'6"). "Isolation de sisal. "Rang de feutre blanc. "Bords préconstruits pour conserver la forme. "Toile solide piquée à aiguilles multiples sur une couche de mousse pour plus de confort.

\$219

Le lit (sommier-tapissier et matelas)

Egalement en vente: Matelas ou sommier-tapissier 3'3" \$64 ch.

Matelas ou sommier-tapissier 4'6" \$84 ch.

"Posture Quilt "Queen" Baycrest

Hors-photo. Ce lit (matelas et sommier-tapissier) conçu par Sealy pour la Baie, vous apportera le confort inégalable dont vous avez toujours rêvé! Ce lit est le fruit de longues recherches scientifiques... pour votre bien-être. Il comprend: "308 ressorts de jauge 13 (selon le modèle 4'6"). "Isolation de sisal. "Rang de feutre de coton blanc. "Bords verticaux préconstruits. "Bordures galonnées pour conserver son bel aspect. "Recouvert de tissu résistant piqué à aiguilles multiples sur couche de mousse Sealy de 1/2" d'épaisseur.

\$249

Lit (matelas et sommier-tapissier "Queen")

Egalement en vente: Matelas ou sommier-tapissier 3'3" \$79 ch.

Matelas ou sommier-tapissier 4'6" \$99 ch.

Cadre de métal sur roulettes. (Hors photo) **2495** ch.

Pour lits de 3'3", 4'6" et 5'



Baycrest

Le sceau de qualité

Appellation exclusive aux produits manufacturés exclusivement pour la Baie selon ses exigences et selon les techniques les plus récentes. Chaque produit est garanti par écrit. Vous pouvez vous y fier, Baycrest—d'un océan à l'autre, mais seulement à la Baie.

Facilités de paiement sur demande

Téléphoner 842-6261. Meubles rembourrés, rayon 511, sixième, centre-ville. Versailles, Laval, Dorval, Rockland et Boulevard.

Quadrette des moquettes!

Achetez chez vous, dans le confort de votre foyer. Pose comprise dans le prix.

Frais supplémentaires pour escaliers.

"Debonaire" de Celanese.

Une splendide texture en peluche de nylon DuPont. Choix de: vert mousse pale, limette fraîche, crème fouettée, piment chilien, vin de Sauternes, ton or Cheddar, beige véritable, grain de cacao, bleu porcelaine, rose camélia.

(pose sur thibaude de feutre Atlas comprise) la verge carrée **11 99**

"Connoisseur" de Harding.

Moquette en peluche de nylon torsadée à texture serrée, 2 tons. Résiste bien à l'effacement et garde sa belle apparence. Donne la touche finale à un décor contemporain ou moderne. Non allergène, antimites et résistante, elle vous est offerte dans un vaste choix de couleurs.

(pose sur thibaude de feutre Atlas comprise) la verge carrée **14 99**

"Hyannisport" de Bigelow.

En 100% Acrilan (acrylique) de luxueuse apparence. Envers en jute. Faites votre choix dans un vaste assortiment de riches couleurs.

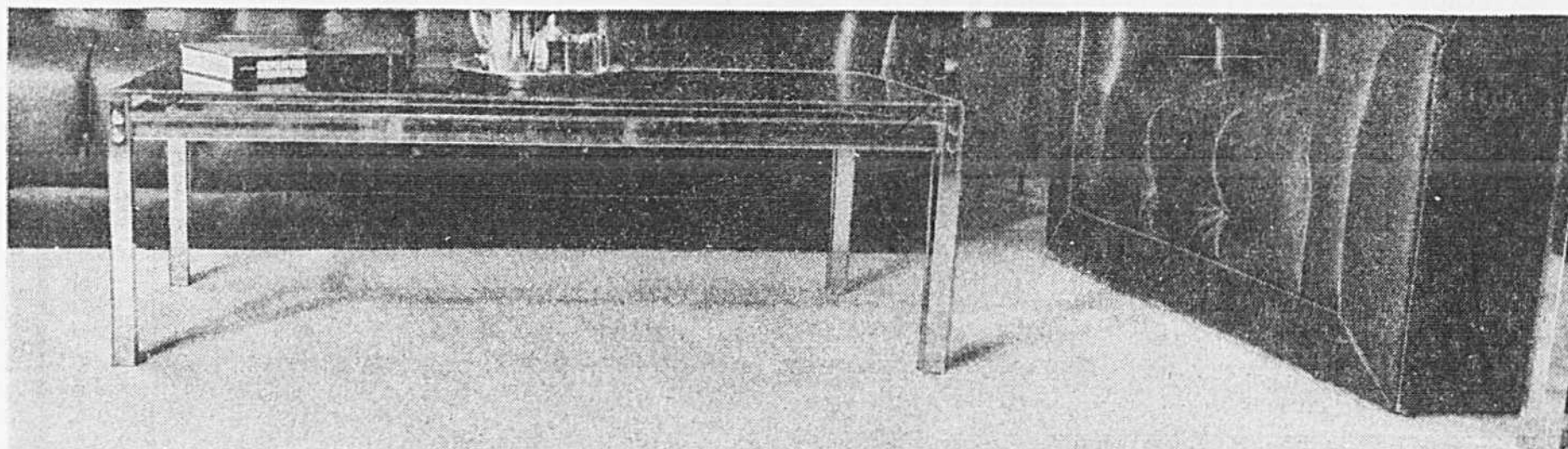
(pose sur thibaude de feutre Atlas comprise) la verge carrée **19 99**

Velours frappé.

2 tons en peluche lustrée fondue, 100% nylon, par Burlington. Cette moquette d'un très bel aspect est antistatique et l'envers est de jute. Gamme de 19 teintes chatoyantes.

(pose sur thibaude de feutre Atlas comprise) la verge carrée **15 99**

Couvrez-sols, rayon 553, au cinquième, centre-ville, Versailles, Laval, Dorval, Rockland et Boulevard



du nouveau,
presto!
avec un compte à la Baie

Composez **844-1515** poste 214
...votre compte est tout prêt quand vous en avez besoin.

7 magasins à Montréal et en banlieue

CENTRE-VILLE
PLACE VERSAILLES
CENTRE LAVAL
DORVAL
ROCKLAND
BOULEVARD
SNOWDON

TELEPHONER
A
842-6261
24 heures
par jour

40 autres magasins au Québec

HEURES D'OUVERTURE DU LUNDI AU MERCREDI, de 9 h 30 à 6 h p.m. LES JEUDI ET VENDREDI, de 9 h 30 à 9 h p.m. LE SAMEDI, de 9 h à 5 h p.m.